叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 桑迪花栗鼠的故事(the Tale Of Sandy Chipmunk) 000001

2. 桑迪花栗鼠的故事(the Tale Of Sandy Chipmunk) 000002

3. 桑迪花栗鼠的故事(the Tale Of Sandy Chipmunk) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst]	[baɪ]	['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et]	['sʌðərlənd]	,	['meəri]	['miː.hæn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɒn'laɪn]
Produced	**by**	**Juliet**	**Sutherland**	**,**	**Mary**	**Meehan**	**and**	**the**	**Online**
生产	经过	朱丽叶	萨瑟兰	,	玛丽	米汉	和	这	在线的

由朱丽叶·萨瑟兰、玛丽·米汉和网络制作

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	['pruːfriːdɪŋ]	[tiːm]
Distributed	**Proofreading**	**Team**
分布式	校对	团队

分布式校对团队

['sliːpi]	-	[taɪm]
SLEEPY	**-**	**TIME**
困	-	时间

睡觉时间

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['sændi]	['tʃɪpmʌŋk]
THE	**TALE**	**OF**	**SANDY**	**CHIPMUNK**
这	故事	的	沙	花栗鼠

桑迪花栗鼠的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)]	[skɒt]	['beɪli]
ARTHUR	**SCOTT**	**BAILEY**
亚瑟	斯科特	贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['hæri]	[el]	.	SMITH1916
ILLUSTRATED	**BY**	**HARRY**	**L**	**.**	**SMITH1916**
插图	经过	哈利	L	.	SMITH1916

由哈里·L·史密斯绘制，1916年

[	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	:	['sændi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['stɑːtld]	[ðæt]	[hiː; hi]	[drɒpt]	[ðə; ði]	[egz]	]
[	**Illustration**	**:**	**Sandy**	**Was**	**So**	**Startled**	**That**	**He**	**Dropped**	**the**	**Eggs**	**]**
[	插图	:	沙	曾是	所以	惊慌	那	他	掉落	这	鸡蛋	]

【插图：桑迪吓了一跳，鸡蛋都掉地上了】

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]	['sændiz]	[neɪm]
I	**SANDY'S**	**NAME**
我	桑迪的	姓名

我是桑迪

[ˌaɪ 'aɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]
II SOMETHING IN THE SKY
二 某物 在 这 天空

II 天空中的某种东西

[θriː] [ðə; ði] ['brəʊkən] [eg]
III THE BROKEN EGG
三、 这 破碎的 蛋

第三章 破碎的蛋

[ˌaɪ 'viː] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
IV BUILDING A HOUSE
第四 建筑 一个 房子

第四章 建造房屋

[viː] ['mɪsɪz] .
V MRS .
V 太太 .

夫人。

['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [glæd]
CHIPMUNK IS GLAD
花栗鼠 是 高兴的

花栗鼠很高兴

['sɪksθ] ['sæmpl] [ɒv; əv] [wiːt]
VI SAMPLES OF WHEAT
六年级 样品 的 小麦

VI 小麦样品

[sevn] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [stɔː(r)]
VII UNCLE SAMMY'S STORE
七 叔叔 萨米的 店铺

第七章 山姆大叔商店

[eɪtθ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kɔːn]
VIII THE BASKET OF CORN
八 这 篮子 的 玉米

第八章 玉米篮

[ɪks] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] .
IX WORKING FOR MR .
第九章 在职的 为了 先生 .

IX 为先生工作

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[eks] ['mɪstə(r)] .
X MR .
X 先生 .

先生。

[krəʊ] [skəuld] ['sændi]
CROW SCOLDS SANDY
乌鸦 责骂 沙

乌鸦斥责桑迪

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ðə; ði] [meɪl] - [bɒks]
XI THE MAIL - BOX
十一 这 邮件 - 盒子

十一、邮箱

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['sændi] [gets] [ə; eɪ] ['letə(r)]
XII SANDY GETS A LETTER
十二 沙 获得 一个 信

桑迪十二年级收到了一封信

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlərz]
XIII A RIDE TO THE MILLER'S
十三 一个 骑 到 这 米勒的

XIII 前往磨坊主家

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt]
XIV A LUCKY ACCIDENT
十四 一个 幸运的 事故

十四、一次幸运的意外

['ɛks'viː][ðə; ði] ['raʊdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
XV THE ROWDY OF THE WOODS
十五 这 喧闹的 的 这 树林

十五、林中喧闹者

[ˌɛks'viː'aɪ] ['raʊdi] [rʌnz] [ə'weɪ]
XVI ROWDY RUNS AWAY
十六 喧闹的 跑步 离开

XVI 罗迪逃跑

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [kɔːn] - ['plɑːntɪŋ] [taɪm]
XVII CORN - PLANTING TIME
十七 玉米 - 种植 时间

第十七季 玉米播种期

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['sændi] [laɪks] [mɪlk]
XVIII SANDY LIKES MILK
十八 沙 点赞 牛奶

十八、桑迪喜欢牛奶

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [dɪd]
XIX WHAT THE OLD COW DID
十九 什么 这 老的 奶牛 做过

十九、老母牛做了什么

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['sændi] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [egz]
SANDY WAS SO STARTLED THAT HE DROPPED THE EGGS
沙 曾是 所以 惊慌 那 他 掉落 这 鸡蛋

桑迪吓了一跳，鸡蛋都掉地上了。

['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] ['sændi]
MRS . CHIPMUNK WENT TO THE DOOR WITH SANDY
太太 . 花栗鼠 去 到 这 门 和 沙

花栗鼠太太和沙人一起去开门了。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi]
HE DROPPED THE GRAIN IN FRONT OF UNCLE SAMMY
他 掉落 这 粮食 在 正面 的 叔叔 萨米

他把谷物扔在了山姆大叔面前。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] ['keəfəli]
UNCLE SAMMY SEARCHED HIS SHELVES CAREFULLY
叔叔 萨米 搜索 他的 货架 小心

山姆大叔仔细地翻找着他的书架。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
" HERE'S A LETTER FOR ME ! " SAID SANDY CHIPMUNK
" 这里是 一个 信 为了 我 ! " 说 沙 花栗鼠

“这是给我的信！”桑迪花栗鼠说道。

['fɑːmə(r)] [griːnz] [kæt] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ]
FARMER GREEN'S CAT LEAPED OUT OF THE DOORWAY
农民 青菜 猫 跳跃 出去 的 这 门口

格林农夫的猫从门口跳了出去。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
THE TALE OF SANDY CHIPMUNK
这 故事 的 沙 花栗鼠

桑迪花栗鼠的故事

[ai]
I
我

我

['sændiz] [neɪm]
SANDY'S NAME
桑迪的 姓名

桑迪的名字

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt][tuː; tə] [lɜːn] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]
In the first place , no doubt you will want to learn why he was known as
在 这 第一的 地方 , 不 怀疑 你 将要 想 到 学习 为什么 他 曾是 已知 作为
['sændi] .
Sandy .
沙 .

首先，你肯定想知道他为什么被称为桑迪。

['meni] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [w'ʌndəd] [haʊ] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Many others , before you , have wondered how Sandy Chipmunk came by his name .
许多 其他的 , 前 你 , 有 想知道 如何 沙 花栗鼠 来了 经过 他的 姓名 .

在你之前，许多人都好奇过桑迪花栗鼠这个名字的由来。

[wen'evə(r)] ['eni] [wʌn] [ɑːskt] ['sændi] [hɪm'self] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] ,
Whenever any one asked Sandy himself why he was so called ,
每当 任何 一 问 沙 他自己 为什么 他 曾是 所以 称为 ,

每当有人问桑迪本人为什么他被称为桑迪时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][stɒp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
he always said that he was in too great a hurry to stop to explain .
他 总是 说 那 他 曾是 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 停止 到 解释 .

他总是说他太着急了，没空停下来解释。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [fəʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] — [ænd; ənd]
And it is a fact that of all the four - footed folk in Pleasant Valley — and
和 它 是 一个 事实 那 的 全部 这 四 - 有脚的 民间 在 令人愉快的 谷 — 和
[ɒn] [bluː] ['maʊntən] [æz; əz] [wel] — [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] .
on Blue Mountain as well — he was one of the busiest .
在 蓝色的 山 作为 出色地 — 他 曾是 一 的 这 最繁忙 .

事实上，在普莱森特山谷以及蓝山的所有四足动物中，他是其中最忙碌的一个。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːkə(r)] .
He was a great worker .
他 曾是 一个 伟大的 工人 .

他工作非常出色。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] — [æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] — [hiː; hi] [pleɪd] [dʒʌst][æz; əz][hɑːd]
And when he played — as he sometimes did — he played just as hard
和 什么时候 他 玩 — 作为 他 有时 做过 — 他 玩 只是 作为 难的
[æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] .
as he worked .
作为 他 工作 .

而且，当他打球的时候——就像他偶尔会做的那样——他打球的投入程度和他工作时的投入程度一样。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['bɪzi] ,
In spite of his being so busy ,
在 尽管如此 的 他的 存在 所以 忙碌的 ,

尽管他非常忙，

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [tel] ['eni] [wʌn] [waɪ] [hiː; hi]
there may have been another reason why he never would tell any one why he
那里 可能 有 到过 其他 原因 为什么 他 绝不 会 告诉 任何 一 为什么 他
[wɒz; wəz] [nemd] ['sændi] .
was named Sandy .
曾是 命名 沙 .

他或许还有另一个原因，那就是他始终不愿告诉任何人他为什么叫桑迪。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [pə'hæps] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Jimmy Rabbit was the first to suggest that perhaps Sandy Chipmunk didn't know .
吉米 兔子 曾是 这 第一的 到 建议 那 也许 沙 花栗鼠 没有 知道 .

吉米兔最先提出，也许桑迪花栗鼠并不知道。

['dʒɪmi] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]['fɑːmə(r)]
Jimmy and some of his neighbors were sunning themselves in Farmer
吉米 和 一些 的 他的 邻居 是 日光浴 他们自己 在 农民
[griːnz] ['pɑːstʃə(r)][wʌn] [deɪ] .
Green's pasture one day .
青菜 牧场 一 天 .

一天，吉米和他的几个邻居在格林农夫的牧场上晒太阳。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['skʌri, 'skəː-][pɑːst]
And while they were idling away the afternoon Sandy Chipmunk scurried past
和 尽管 他们 是 怠速 离开 这 下午 沙 花栗鼠 匆匆跑过 过去的
[ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,
on top of the stone wall ,
在 顶部 的 这 石头 墙 ,

下午他们百无聊赖地消磨时光时，一只名叫桑迪的花栗鼠从石墙顶上飞快地跑过。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] - ['paʊtʃɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] .
with his cheek - pouches full of nuts .
和 他的 脸颊 - 小袋 满的 的 坚果 .

他的腮帮子里装满了坚果。

" [ðeə(r)] [gəʊz] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] !
" There goes Sandy Chipmunk !
" 那里 去 沙 花栗鼠 !

“桑迪花栗鼠走了！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmy Rabbit exclaimed .
" 吉米 兔子 惊呼 .

“吉米兔惊呼道。”

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['sændi] .
He called to Sandy .
他 称为 到 沙 .

他给桑迪打了个电话。

[bʌt; bət] ['sændi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .
But Sandy did not stop .
但 沙 做过 不是 停止 .

但桑迪并没有就此罢休。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , ['aɪðə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
He made no answer , either , beyond a flick of his tail .
他 制成 不 回答 , 任何一个 , 超过 一个 轻弹 的 他的 尾巴 .

除了尾巴轻轻一甩，他也没有做出任何回应。

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
You see , his mouth was so full that he couldn't say a word .
你 看 , 他的 嘴 曾是 所以 满的 那 他 不能 说 一个 单词 .

你看，他嘴里塞满了东西，一个字也说不出来。

" [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ri'mɑːk] .
" I was going to ask him about his name , " Jimmy Rabbit remarked .
" 我 曾是 去 到 问 他 关于 他的 姓名 , " 吉米 兔子 评论 .

“我本来想问问他叫什么名字，”吉米兔说道。

" [aɪv] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən]
" I've almost made up my mind that he doesn't know any more about it than
" 我已经 几乎 制成 向上 我的 头脑 那 他 不 知道 任何 更多的 关于 它 比
['enibɒdi] [els] . "
anybody else . "
任何人 别的 . "

“我几乎可以肯定，他对这件事的了解并不比其他人多。”

" ['prɒbəbli] [hiː; hi] ['dʌznt] , " ['fæti] [kuːn] [ə'griːd] .
" Probably he doesn't , " Fatty Coon agreed .
" 大概 他 不 , " 脂肪 浣熊 同意 .

“他可能没有，”胖浣熊同意道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hiːz] [kɔːld] ['sændi] .
" But it's easy to see why he's called Sandy .
" 但 它是 简单的 到 看 为什么 他是 称为 沙 .

“但很容易看出他为什么叫桑迪。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːstʃə(r)] . "
He likes to dig in the sandy soil in this pasture . "
他 点赞 到 挖 在 这 沙 土壤 在 这 牧场 . "

他喜欢在这片牧场的沙质土壤里刨土。

" [ai] [doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [sed] .
" I don't agree with you , " Billy Woodchuck said .
" 我 不 同意 和 你 , " 比利 土拨鼠 说 .

“我不同意你的看法，”比利·伍德查克说道。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nemd]
" I think he was named
" 我 思考 他 曾是 命名

我想他被命名为

['sændi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jeləʊɪʃ] , ['redɪʃ] , ['braʊnɪʃ] ['kʌlə(r)] .
Sandy on account of his yellowish , reddish , brownish color .
沙 在 帐户 的 他的 淡黄色 , 微红 , 棕褐色 颜色 .

因为他的肤色呈黄褐色、红褐色、棕色，所以叫桑迪。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðæt] ['bɪli] [mait] [hæv; həv] [gest] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] .
" Some of the others thought that Billy might have guessed the right answer .
" 一些 的 这 其他的 想法 那 比利 可能 有 猜对了 这 正确的 回答 .

“其他人中有些人认为比利可能猜对了答案。”

[bʌt; bət] ['frɪski] ['skwɪrəl] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] .
But Frisky Squirrel told them that that wasn't the reason at all .
但 活泼的 松鼠 讲述 他们 那 那 不是 这 原因 在 全部 .

但活泼的松鼠告诉他们，那根本不是原因。

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:z] ['plʌki] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
" It's because he's plucky , " he declared .
" 它是 因为 他是 勇敢的 , " 他 声明 .

“那是因为他胆子大，”他宣称。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['grɪti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['plʌki] .
" You know , gritty is the same as plucky .
" 你 知道 , 粗粝的 是 这 相同的 作为 勇敢的 .

“你知道，坚韧不拔和勇敢无畏是同一个意思。”

[ænd; ənd]['sændi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['grɪti] .
And sandy is the same as gritty .
和 沙 是 这 相同的 作为 粗粝的 .

沙质和粗糙的意思是同一个意思。

[ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] , " ['frɪski] [sed] .
That's the reason , " Frisky said .
那就是 这 原因 , " 活泼的 说 .

“这就是原因，”弗里斯基说道。

" [ɪts] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
" It's plain as the nose on your face .
" 它是 清楚的 作为 这 鼻子 在 你的 脸 .

“这显而易见。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] ['tɒmi] [fɒks][æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðæt] .
" He was looking straight at Tommy Fox as he said that .
" 他 曾是 寻找 直的 在 汤米 狐狸 作为 他 说 那 .

“他说这话的时候，眼睛直直地盯着汤米·福克斯。”

[naʊ] , ['tɒmi] [fɒks][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [nəʊz] .
Now , Tommy Fox had a very long nose .
现在 , 汤米 狐狸 有 一个 非常 长的 鼻子 .

汤米·福克斯的鼻子很长。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri][æt; ət][wʌns] .
And he became angry at once .
和 他 成为 生气的 在 一次 .

他立刻勃然大怒。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] [red] , ['prɒbəbli] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bi:n] [ðæt] ['kʌlə(r)] ['ɔ:lweɪz] .
His face would have grown red , probably , if it hadn't been that color always .
他的 脸 会 有 生长 红色的 , 大概 , 如果 它 之前没有 到过 那 颜色 总是 .

如果他原本的脸色不是那样的话，他的脸很可能会变红。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] !
" You don't know what you're talking about !
" 你 不 知道 什么 你是 说 关于 !

你根本不知道自己在说什么！

" [hi:; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [hu:] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [ˌnɪə'baɪ] , [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Old Mr . Crow , who sat in a tree nearby , nodded his head .
老的 先生 . 乌鸦 , WHO 卫星 在 一个 树 附近 , 点头 他的 头 .

坐在附近树上的老乌鸦点了点头。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" You're all wrong , " he told them .
" 你是 全部 错误的 , " 他 讲述 他们 .

“你们都错了，”他告诉他们。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [jʌŋ]
" The reason for calling that young
" 这 原因 为了 呼叫 那 年轻的

之所以称之为年轻人，是因为……

['tʃɪpmʌŋk] [bɔɪ] ['sændi] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Chipmunk boy Sandy is because his real name is Alexander .
花栗鼠 男生 沙 是 因为 他的 真实的 姓名 是 亚历山大 .

花栗鼠男孩桑迪之所以叫桑迪，是因为他的真名叫亚历山大。

[ænd; ənd] ['evribɒdi]
And everybody
和 大家

还有所有人

[huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [nəʊz] [ðæt] ['sændi] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ]
who knows anything at all knows that Sandy is just a short way of saying
WHO 知道 任何事物 在 全部 知道 那 沙 是 只是 一个 短的 方式 的 说

凡是稍微有点常识的人都知道，桑迪只是“……”的简称。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Alexander .
亚历山大 .

亚历山大。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , ['fæti] [kuːn] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɪrəl]
" When they heard that , Fatty Coon and Billy Woodchuck and Frisky Squirrel
" 什么时候 他们 听到 那 , 脂肪 浣熊 和 比利 土拨鼠 和 活泼的 松鼠
[lʊkt] ['fuːlɪʃ] .
looked foolish .
看起来 愚蠢 .

“当他们听到这话时，胖浣熊、比利土拨鼠和活泼松鼠都一脸傻气。”

['piːp(ə)l] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] ['dʒentlmən] .
People thought Mr . Crow was a wise old gentleman .
人们 想法 先生 . 乌鸦 曾是 一个 明智的 老的 绅士 .

人们认为克劳先生是一位睿智的老绅士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] , [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
And when he said a thing was so , that usually settled it .
和 什么时候 他 说 一个 事物 曾是 所以 , 那 通常 定居 它 .

如果他说某件事就是这样，那通常就定案了。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'gen] !
" Here he comes again !
" 这里 他 来 再次 !

他又来了！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" Mr . Crow said .
" 先生 . 乌鸦 说 .

克劳先生说。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
They all looked around .
他们 全部 看起来 大约 .

他们都环顾四周。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此！

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
there was Sandy Chipmunk , hurrying along the top of the wall ,
那里 曾是 沙 花栗鼠 , 匆忙 沿着 这 顶部 的 这 墙 ,

只见桑迪花栗鼠正沿着墙顶匆匆跑着。

[tuː; tə][get][mɔː(r)] [nʌts] [tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
to get more nuts to store away for the winter .
到 得到 更多的 坚果 到 店铺 离开 为了 这 冬天 .

为了多买些坚果储存起来过冬。

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] !
" Wait a moment !
" 等待 一个 片刻 !

“稍等！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .
" Mr . Crow called to him .
" 先生 . 乌鸦 称为 到 他 .

“克劳先生叫住了他。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" I want to tell you something .
" 我 想 到 告诉 你 某物 .

我想告诉你一件事。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][sæt] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] ,
" Sandy Chipmunk came to a halt and sat up on top of a stone ,
" 沙 花栗鼠 来了 到 一个 停止 和 卫星 向上 在 顶部 的 一个 石头 ,

“桑迪花栗鼠停了下来，坐在了一块石头上，

[wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [kɜːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] .
with his tail curled over his back .
和 他的 尾巴 卷曲 超过 他的 后退 .

尾巴卷曲在背上。

" [tɔːk] [fɑːst] , [pliːz] !
" Talk fast , please !
" 讲话 快速地 , 请 !

请快点说！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
" I'm in a great hurry .
" 我是 在 一个 伟大的 匆忙 .

我很赶时间。

['wɪntə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Winter will be here before you know it .
冬天 将要 是 这里 前 你 知道 它 .

冬天转眼就到了。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [nʌts] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] ['gæðəz]
And I want to store away a great many nuts before somebody else gathers
和 我 想 到 店铺 离开 一个 伟大的 许多 坚果 前 某人 别的 聚集
[ðem; ðəm][ɔːl] . "
them all . "
他们 全部 . "

我想在别人把它们都收集走之前，囤积大量的坚果。

" [ai][woʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɒŋ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][hɪm] .
" I won't keep you long , " Mr . Crow told him .
" 我 惯于 保持 你 长的 , " 先生 . 乌鸦 讲述 他 .

"我不会耽误你太久的,"克劳先生告诉他。

" [ɪts] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] — "
" It's about your name — "
" 它是 关于 你的 姓名 — "

"这跟你的名字有关——"

" [aɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" I've no time to stop to explain , " Sandy Chipmunk interrupted .
" 我已经 不 时间 到 停止 到 解释 , " 沙 花栗鼠 中断 .

"我没时间停下来解释,"桑迪花栗鼠打断道。

" [æz; əz][ai] [sed] , [aɪm] ['veri] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] .
" As I said , I'm very busy to - day .
" 作为 我 说 , 我是 非常 忙碌的 到 - 天 .

正如我所说，我今天非常忙。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['skæmpə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] .
" And he started to scamper along the wall again .
" 和 他 开始 到 疾走 沿着 这 墙 再次 .

于是他又开始沿着墙跑了起来。

[wʌns] [mɔː(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stɒpt] [hɪm] .
Once more Mr . Crow stopped him .
一次 更多的 先生 . 乌鸦 停止 他 .

克劳先生再次拦住了他。

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] [sed] .
" You don't understand , " he said .
" 你 不 理解 , " 他 说 .

"你不明白,"他说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .
" I don't want to ask you anything .
" 我 不 想 到 问 你 任何事物 .

"我不想问你任何问题。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . "
I want to tell you something . "
我 想 到 告诉 你 某物 . "

我想告诉你一件事。

" [əʊ] ! " [sed] ['sændi] .
" Oh ! " said Sandy .
" 哦 ! " 说 沙 .

"哦！"桑迪说道。

" [ðæts] ['dɪfrənt] .
" That's different .
" 那就是 不同的 .

"那不一样。"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ][dʒəʊk] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" It's quite a joke , " Mr . Crow said .
" 它是 相当 一个 开玩笑 , " 先生 . 乌鸦 说 .

"这真是个笑话,"克劳先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] .
And he laughed loudly .
和 他 笑了 高声 .

他放声大笑。

" [ðiːz] [jʌŋ] ['feloʊz] [hɪə(r)][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [waɪ] [jʊr; jər] [kɔːld]
" These young fellows here have been trying to tell one another why you're called
" 这些 年轻的 伙伴们 这里 有 到过 尝试 到 告诉 一 其他 为什么 你是 称为
['sændi] .
Sandy .
沙 .

"这些年轻人一直在互相猜测你为什么叫桑迪。"

[wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [sez] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] ;
One of ' em says it's because you like to dig in the sandy soil ;
一 的 - 呃 说道 它是 因为 你 喜欢 到 挖 在 这 沙 土壤 ;

其中一人说，那是因为你喜欢在沙质土壤里挖东西;

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [sez] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kʌlə(r)] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [kleɪmz] [ɪts]
and another says it's because of your color ; and still another claims it's
和 其他 说道 它是 因为 的 你的 颜色 ; 和 仍然 其他 索赔 它是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər] ['plʌki] .
because you're plucky .
因为 你是 勇敢的 .

另一个人说是因为你的肤色；还有一个人说是因为你很勇敢。

[bʌt; bət][ai] [tel] - [ɪm] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [neɪm] [ɪz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
But I tell ' em it's because your real name is Alexander .
但 我 告诉 - 呃 它是 因为 你的 真实的 姓名 是 亚历山大 .

但我告诉他们，那是因为你的真名叫亚历山大。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [raɪt] , " [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And of course I'm right , " said old Mr . Crow .
和 的 课程 我是 正确的 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 .

"我当然是对的,"老乌鸦先生说。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [smaɪld] .
Sandy Chipmunk smiled .
沙 花栗鼠 微笑 .

桑迪花栗鼠笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .
And then he started off again .
和 然后 他 开始 离开 再次 .

然后他又开始了。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stɒpt] [hɪm] .
And again Mr . Crow stopped him .
和 再次 先生 . 乌鸦 停止 他 .

克劳先生再次阻止了他。

" [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn] [ðiːz] ['jʌŋstər] — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Quite a joke on these youngsters — isn't it ?
" 相当 一个 开玩笑 在 这些 年轻人 — 不是 它 ?

“这对这些年轻人来说简直是个笑话，不是吗？”

" [hiː; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" You told me you didn't want to ask me anything , " Sandy Chipmunk reminded him .
" 你 讲述 我 你 没有 想 到 问 我 任何事物 , " 沙 花栗鼠 提醒 他 .

“你说过你不想问我任何问题，”桑迪花栗鼠提醒他。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] — [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] : [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
" But I will say this — though I am in a great hurry : So far as I know ,
" 但 我 将要 说 这 — 尽管 我 是 在 一个 伟大的 匆忙 : 所以 远的 作为 我 知道 ,

“但我还是要说——虽然我很着急：据我所知，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [raɪt] .
you are all of you right .
你 是 全部 的 你 正确的 .

你们说的都对。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And that's a joke on you , Mr . Crow .
和 那就是 一个 开玩笑 在 你 , 先生 . 乌鸦 .

克劳先生，你这是在开玩笑。

" [ðen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['skæmpə] [ɒf] .
" Then Sandy Chipmunk scampered off .
" 然后 沙 花栗鼠 四处逃窜 离开 .

然后，桑迪花栗鼠就溜走了。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːft] — [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] .
And everybody laughed — except Mr .
和 大家 笑了 — 除了 先生 .

大家都笑了——除了先生。

[krəʊ] .
Crow .
乌鸦 .

乌鸦。

" [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [pɜːt] [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" Alexander Chipmunk is a very pert young man , " he grumbled .
" 亚历山大 花栗鼠 是 一个 非常 活泼 年轻的 男人 , " 他 咕哝 .

“亚历山大·花栗鼠真是个傲慢的年轻人，”他抱怨道。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ]
SOMETHING IN THE SKY
某物 在 这 天空

天空中的某种东西

[wen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm]
When Sandy Chipmunk was just a little chap his mother began to teach him
什么时候 沙 花栗鼠 曾是 只是 一个 小的 小伙子 他的 母亲 开始 到 教 他
[tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
to take care of himself .
到 拿 关心 的 他自己 .

当桑迪花栗鼠还是个小家伙的时候，他的妈妈就开始教他如何照顾自己。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [fɒksiz]
She told him that among other enemies he must always watch out for foxes
她 讲述 他 那 之中 其他 敌人 他 必须 总是 手表 出去 为了 狐狸
[ænd; ənd] [mɪŋks] [ænd; ənd] ['wi:zəl] — [ɪ'speʃəli] ['wi:zəl] .
and minks and weasels — especially weasels .
和 水貂 和 黄鼠狼 — 尤其 黄鼠狼 .

她告诉他，除了其他敌人之外，他还要时刻提防狐狸、水貂和黄鼠狼——尤其是黄鼠狼。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['deɪndʒərəs] , " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
" They are very dangerous , " Mrs . Chipmunk said .
" 他们 是 非常 危险的 , " 太太 . 花栗鼠 说 .

“它们非常危险，”花栗鼠太太说。

" [wel] , [aɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [seɪf] [ɪf] [ai] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] — [woʊnt] [ai] ?
" Well , I'll always be safe if I climb a tree — won't I ?
" 出色地 , 患病的 总是 是 安全的 如果 我 爬 一个 树 — 惯于 我 ?

“嗯，如果我爬到树上，我就总是安全的，对吧？”

" ['sændi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Sandy asked her .
" 沙 问 她 .

桑迪问她。

" ['gʊdnəs] , [nəʊ] !
" Goodness , no !
" 善良 , 不 !

“天哪，不！”

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" his mother replied .
" 他的 母亲 回复 .

“他母亲回答道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [bɪg] [bɜ:dz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [aʊlz] [ænd; ənd] ['igl] — [ðæt]
" There are many big birds — such as hawks and owls and eagles — that
" 那里 是 许多 大的 鸟类 — 这样的 作为 老鹰 和 猫头鹰 和 老鹰 — 那
[wʊd] [kætʃ] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ... .
would catch you if they could ... .
会 抓住 你 如果 他们 可以 ... .

“有很多大型鸟类——比如鹰、猫头鹰和雕——如果它们有机会的话，就会抓住你……

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , ['sændi] .
But I'll tell you about them some other time , Sandy .
但 患病的 告诉 你 关于 他们 一些 其他 时间 , 沙 .

桑迪，不过以后有机会再跟你细说吧。

" [wel] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [went] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] .
" Well , Sandy Chipmunk went out to play .
" 出色地 , 沙 花栗鼠 去 出去 到 玩 .

“嗯，桑迪花栗鼠出去玩了。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
But he didn't have what you would call a good time ,
但 他 没有 有 什么 你 会 称呼 一个 好的 时间 ,

但他并没有过上你所说的快乐时光。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋ] .

because he couldn't help thinking of his mother's warning .

因为 他 不能 帮助 思维 的 他的 母亲的 警告 .

因为他忍不住想起母亲的警告。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mɪŋk] [ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks]

He kept looking all around to see whether a weasel or a mink or a fox

他 保留 寻找 全部 大约 到 看 无论 一个 黄鼠狼 或者 一个 貂 或者 一个 狐狸

[mait] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

might be trying to steal up behind him .

可能 是 尝试 到 偷 向上 在后面 他 .

他不停地环顾四周，看看有没有黄鼠狼、水貂或狐狸试图从背后偷偷靠近他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [bɪg] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [swuːp]

And he kept looking up to make sure that no big bird was ready to swoop

和 他 保留 寻找 向上 到 制作 当然 那 不 大的 鸟 曾是 准备好 到 俯冲

[daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] .

down upon him .

向下 之上 他 .

他不停地抬头张望，确保没有大鸟随时准备俯冲下来袭击他。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ['hæpənd] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But nothing of the sort happened — at least , not until the middle of the

但 没有什么 的 这 种类 发生 — 在 至少 , 不是 直到 这 中间 的 这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon .

下午 .

但这类事情并没有发生——至少在下午中旬之前没有。

['sændi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['tɪmɪd] .

Sandy had begun to believe that his mother was too timid .

沙 有 开始 到 相信 那 他的 母亲 曾是 也 胆小 .

桑迪开始觉得他妈妈太胆小了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['pɑːstʃə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd]

He did not think there was anything in Farmer Green's pasture to be afraid

他 做过 不是 思考 那里 曾是 任何事物 在 农民 青菜 牧场 到 是 害怕的

[ɒv; əv] .

of .

的 .

他认为格林农夫的牧场里没有什么可怕的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] — ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['wʌri] [ðem; ðəm] .

There were the cows — nothing seemed to worry them .

那里 是 这 牛 — 没有什么 似乎 到 担心 他们 .

那里有牛——似乎没有什么能困扰它们。

[ðeɪ] [et; eɪt] [grɑːs] , [ɔː(r)] [tʃuː] [ðeə(r)] [kʌd] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wʌns] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

They ate grass , or chewed their cuds , and never once looked behind them .

他们 吃 草 , 或者 咀嚼 他们的 食糜 , 和 绝不 一次 看起来 在后面 他们 .

他们吃草，或者反刍，从不回头看一眼。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['wɔndə] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .

Sandy Chipmunk wandered further and further from home .

沙 花栗鼠 漫步 更远 和 更远 从 家 .

沙松鼠离家越来越远了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

For a long time he had not taken the trouble to look at the sky .

为了 一个 长的 时间 他 有 不是 已采取 这 麻烦 到 看 在 这 天空 .

很久以来，他都没有费心抬头看看天空。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp] .
But at last he glanced up .
但 在 最后的 他 瞥了一眼 向上 .

但他最终抬起头来。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'lɑːm][hiː; hi] [sɔː] , ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪm] , [æn; ən]
And to his great alarm he saw , hovering in the air far above him , an
和 到 他的 伟大的 警报 他 锯 , 悬停 在 这 空气 远的 多于 他 , 一个
[ɪ'nɔːməs] ['kriːtʃə(r)] .
enormous creature .
巨大的 生物 .

令他大惊的，他看到一个巨大的生物盘旋在他头顶的空中。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ɪts] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] .
He had never seen its like before .
他 有 绝不 已见 它是 喜欢 前 .

他以前从未见过这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl] [hed] [ænd; ənd][teɪl] .
It seemed all head and tail .
它 似乎 全部 头 和 尾巴 .

感觉完全是首尾颠倒。

[tuː] [greɪt] [aɪz] [stɛərd] [æt; ət]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] .
Two great eyes stared at Sandy Chipmunk and sent a chill of fear over him .
二 伟大的 眼睛 凝视 在 沙 花栗鼠 和 发送 一个 寒意 的 害怕 超过 他 .

两只巨大的眼睛盯着桑迪花栗鼠，让他感到一阵恐惧。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [waɪd] [maʊθ] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] ['kruːəli] .
The monster's wide mouth grinned at him cruelly .
这 怪物的 宽的 嘴 咧嘴一笑 在 他 残酷地 .

怪物的血盆大口对他露出了残忍的笑容。

[ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ] [teɪl] [læʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts]['əʊnə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] .
And its long tail lashed back and forth as if its owner were very angry .
和 它是 长的 尾巴 鞭打 后退 和 前进 作为 如果 它是 所有者 是 非常 生气的 .

它的长尾巴来回甩动，仿佛它的主人非常生气。

['iːv(ə)n][æz; əz]['sændi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [skriːm] .
Even as Sandy looked at the creature it gave a horrid scream .
甚至 作为 沙 看起来 在 这 生物 它 给予 一个 可怕的 尖叫 .

桑迪看着那怪物时，它发出了一声可怕的尖叫。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
Sandy Chipmunk did not wait for anything else .
沙 花栗鼠 做过 不是 等待 为了 任何事物 别的 .

桑迪·花栗鼠没有再等任何事了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [həʊm] .
He turned and ran home .
他 转向 和 跑 家 .

他转身跑回家了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi]
And a few of his friends who happened to see him remarked that he
和 一个 很少 的 他的 朋友们 WHO 发生 到 看 他 评论 那 他
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['hʌri] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
seemed to be in a greater hurry than ever .
似乎 到 是 在 一个 更大的 匆忙 比 曾经 .

他的几个朋友碰巧看到了他，都说他似乎比以往任何时候都更加匆忙。

['sændi] [felt] ['betə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] .
Sandy felt better when he found himself safe in his mother's house .
沙 毛毡 更好的 什么时候 他 成立 他自己 安全的 在 他的 母亲的 房子 .

桑迪回到母亲家中，感到安全多了，心里也舒服多了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .
And he told Mrs . Chipmunk what he had seen .
和 他 讲述 太太 . 花栗鼠 什么 他 有 已见 .

他把自己看到的一切都告诉了花栗鼠太太。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [aʊl] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .
" It may be an owl , " he said , " because it has big , round eyes .
" 它 可能 是 一个 猫头鹰 , " 他 说 , " 因为 它 有 大的 , 圆形的 眼睛 .

"它可能是只猫头鹰,"他说，"因为它有又大又圆的眼睛。"

[bʌt; bət] [ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] ['eni] [aʊlz] [teɪl] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .
But its tail was not like any owl's tail that I ever saw .
但 它是 尾巴 曾是 不是 喜欢 任何 猫头鹰的 尾巴 那 我 曾经 锯 .

但它的尾巴和我见过的任何猫头鹰的尾巴都不一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [sɪks] ['kætəˌmaʊnt] - [teɪlz] , [ɔːl] [taɪd] [ɪn] [nɒts] . "
It was like six catamounts ' tails , all tied in knots . "
它 曾是 喜欢 六 山猫 - 尾巴 , 全部 系 在 绳结 . "

就像六条美洲狮的尾巴，全都打成了结。

" [ðæts] [kwɪə(r)] !
" That's queer !
" 那就是 酷儿 !

"真奇怪！"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ri'mɑːk] .
" his mother remarked .
" 他的 母亲 评论 .

"他母亲说道。

" [ai] ['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [laɪk] [ðæt] . "
" I never knew of a bird with a tail like that . "
" 我 绝不 知道 的 一个 鸟 和 一个 尾巴 喜欢 那 . "

"我以前从未见过尾巴是那样的鸟。"

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [flai] , " ['sændi] [sə'dʒestid] .
" Maybe it's a beast that has learned to fly , " Sandy suggested .
" 或许 它是 一个 兽 那 有 学习 到 飞 , " 沙 建议 .

"也许它是一种学会飞翔的野兽,"桑迪猜测道。

" [biːsts] [kænt] [flai] , " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
" Beasts can't fly , " Mrs . Chipmunk said .
" 野兽 不能 飞 , " 太太 . 花栗鼠 说 .

"野兽不会飞,"花栗鼠太太说。

[bʌt; bət] ['sændi] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But Sandy knew better than that .
但 沙 知道 更好的 比 那 .

但桑迪心里很清楚这一点。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - ['skwɪrəl] ['fæməli] , " [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .
" There's the Flying - Squirrel family , " he reminded her .
" 有 这 飞行 - 松鼠 家庭 , " 他 提醒 她 .

"那是飞鼠家族,"他提醒她。

" [ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [flai] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" They can only fly from one tree to another , " his mother told him .
" 他们 能 仅有的 飞 从 一 树 到 其他 , " 他的 母亲 讲述 他 .

"它们只能从一棵树飞到另一棵树上,"他母亲告诉他。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [wɒt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [lʊks] [laɪk] .
" I think I'll peep out and see for myself what this strange creature looks like .
" 我 思考 患病的 窥视 出去 和 看 为了 我 什么 这 奇怪的 生物 看起来 喜欢 .

"我想我应该出去看看，亲眼看看这个奇怪的生物长什么样。"

" [hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] .
" He begged her not to .
" 他 乞求 她 不是 到 .

他恳求她不要这样做。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
But Mrs . Chipmunk said she would be careful .
但 太太 . 花栗鼠 说 她 会 是 小心 .

但花栗鼠太太说她会小心的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
And she went out and looked up at the sky .
和 她 去 出去 和 看起来 向上 在 这 天空 .

于是她走到外面，抬头望向天空。

['sændi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['lɑːfɪŋ] .
Sandy was surprised when she came back laughing .
沙 曾是 惊讶 什么时候 她 来了 后退 笑 .

桑迪回来时笑着，感到很惊讶。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What is it , Mother ? " he asked .
" 什么 是 它 , 母亲 ? " 他 问 .

"什么事，母亲？"他问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [biːst] ? "
" Is it a bird or a beast ? "
" 是 它 一个 鸟 或者 一个 兽 ? "

它是鸟还是兽？

" ['naɪðə(r)] !
" Neither !
" 两者都不 !

"两者都不！

" ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Mrs . Chipmunk answered with a smile .
" 太太 . 花栗鼠 回答 和 一个 微笑 .

花栗鼠太太笑着回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
" Then it must be a fish !
" 然后 它 必须 是 一个 鱼 !

"那它一定是条鱼！"

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy exclaimed .
" 沙 惊呼 .

"桑迪惊呼道。"

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ['aɪðə(r)] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .
It's not a fish , either , " his mother said .
它是 不是 一个 鱼 , 任何一个 , " 他的 母亲 说 .

"它也不是鱼，"他母亲说。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kaɪt] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [hæz; həz] [meɪd] .
" It's nothing but a kite that Johnnie Green has made .
" 它是 没有什么 但 一个 风筝 那 约翰尼 绿色的 有 制成 .

“这不过是约翰尼·格林做的一只风筝而已。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
He has painted eyes and a mouth on it .
他 有 绘 眼睛 和 一个 嘴 在 它 .

他给它画上了眼睛和嘴巴。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] [kaɪt] [wen] [ai] [sɔː] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
And I must say that if I didn't know a kite when I saw one it might
和 我 必须 说 那 如果 我 没有 知道 一个 风筝 什么时候 我 锯 一 它 可能
[hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] . "
have frightened me . "
有 害怕 我 . "

我必须说，如果我不知道那是什么，看到风筝可能会吓到我。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [læʃ] [ɪts] [teɪl] [ðæt] [wei] ?
" But what makes it lash its tail that way ?
" 但 什么 制作 它 睫毛 它是 尾巴 那 方式 ?

“但是什么让它那样甩尾巴呢？”

" ['sændi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
" Sandy asked her .
" 沙 问 她 .

桑迪问她。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'spleɪnd] .
" The wind is blowing it , " Mrs . Chipmunk explained .
" 这 风 是 吹 它 , " 太太 . 花栗鼠 解释 .

“是风把它吹走了，”花栗鼠太太解释道。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [skriːm] ?
" What made it scream ?
" 什么 制成 它 尖叫 ?

它为什么会发出尖叫声？

" ['sændi] [in'kwaiə] .
" Sandy inquired .
" 沙 询问 .

桑迪问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" It didn't , " his mother replied .
" 它 没有 , " 他的 母亲 回复 .

“没有，”他母亲回答说。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] ['sændi]]
[Illustration : Mrs . Chipmunk Went to the Door with Sandy]
[插图 : 太太 . 花栗鼠 去 到 这 门 和 沙]

【插图：花栗鼠太太和沙丁鱼一起去开门】

[naʊ] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Now , Sandy Chipmunk knew better than to contradict his mother .
现在 , 沙 花栗鼠 知道 更好的 比 到 顶撞 他的 母亲 .

现在，桑迪花栗鼠很清楚，最好不要反驳他的母亲。

[səʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
So all he said was this :
所以 全部 他 说 曾是 这 :

所以他只说了这些：

" [lets] [gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] !
" Let's go outside and listen !
" 我们来吧 去 外部 和 听 !

“我们出去听听吧！”

" [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] [wɪð] ['sændi] .
" Still smiling , Mrs . Chipmunk went to the door again with Sandy .
" 仍然 微笑 , 太太 . 花栗鼠 去 到 这 门 再次 和 沙 .

“花栗鼠太太面带微笑，和桑迪一起再次走向门口。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [fɑː(r)] - [ɒf] [weɪl] .
And pretty soon they heard a long , far - off wail .
和 漂亮的 很快 他们 听到 一个 长的 , 远的 - 离开 哀号 .

很快，他们就听到远处传来一声悠长的哀嚎。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样！

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? "
Don't you hear it , Mother ? "
不 你 听到 它 , 母亲 ? "

母亲，你没听到吗?

" [ðæt] — " ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] — " [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən]
" That — " Mrs . Chipmunk said — " that is nothing but the whistle of an
" 那 — " 太太 . 花栗鼠 说 — " 那 是 没有什么 但 这 哨 的 一个
['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

“那——”花栗鼠太太说，“那不过是火车的汽笛声。”

[wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli] .
way down at the other end of Pleasant Valley .
方式 向下 在 这 其他 结尾 的 令人愉快的 谷 .

在普莱森特山谷的另一端很远的地方。

" [θriː]
" III
" 三、

三

[ðə; ði] ['brəʊkən] [eg]
THE BROKEN EGG
这 破碎的 蛋

破碎的蛋

[nʌts] [ænd; ənd] [greɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [et; eɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
Nuts and grains were what Sandy Chipmunk ate more than anything else .
坚果 和 谷物 是 什么 沙 花栗鼠 吃 更多的 比 任何事物 别的 .

松鼠珊迪最爱吃的就是坚果和谷物。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
But sometimes when he could not find enough of those ,
但 有时 什么时候 他 可以 不是 寻找 足够的 的 那些 ，

但有时当他找不到足够的这类物资时，

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fuːd] , [hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['ɔːlməʊst] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]
or when he wanted a change of food , he would eat almost any sort of
或者 什么时候 他 通缉 一个 改变 的 食物 ， 他 会 吃 几乎 任何 种类 的
['beri] ,
berry ,
浆果 ，

或者当他想换换口味时，他几乎什么浆果都吃。

[ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] [æz; əz] [wel] .
and apples and pears as well .
和 苹果 和 梨 作为 出色地 .

还有苹果和梨。

[tə'mɑːtəʊz] , [tuː] , [hiː; hi] [laɪkt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
Tomatoes , too , he liked once in a while .
西红柿 ， 也 ， 他 喜欢 一次 在 一个 尽管 .

他也偶尔喜欢吃西红柿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['sʌnflaʊə(r)] [siːdz] .
And he was very fond of sunflower seeds .
和 他 曾是 非常 喜爱 的 向日葵 种子 .

他非常喜欢葵花籽。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ][fæt]['ɪnsekt] , ['aɪðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [hɪz; ɪz] [wei] .
He would not refuse a fat insect , either , if it flew his way .
他 会 不是 拒绝 一个 胖的 昆虫 ，任何一个 ，如果 它 飞翔 他的 方式 .

如果一只肥昆虫飞到他面前，他也不会拒绝。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['deinti] [ðæt] ['sændi] [θɔːt] [gʊd] .
But these were not the only dainties that Sandy thought good .
但 这些 是 不是 这 仅有的 精致小点心 那 沙 想法 好的 .

但桑迪认为好吃的远不止这些。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [triːz] — [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
There was something else — something to be found in trees — for which
那里 曾是 某物 别的 — 某物 到 是 成立 在 树木 — 为了 哪个
['sændi] ['sʌmtaɪmz] ['hʌntɪd] .
Sandy sometimes hunted .
沙 有时 猎杀 .

还有另一种东西——可以在树上找到的东西——桑迪有时会去寻找它。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
And before he came home , after finding what he was looking for ,
和 前 他 来了 家 ， 后 寻找 什么 他 曾是 寻找 为了 ，

在他找到自己要找的东西之后，在他回家之前，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
he always wiped his mouth with great care .
他 总是 擦拭 他的 嘴 和 伟大的 关心 .

他总是非常仔细地擦嘴。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɪm] ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk] [ðæt] ,
If you had ever seen him wiping his mouth like that ,
如果 你 有 曾经 已见 他 擦拭 他的 嘴 喜欢 那 ，

如果你曾经见过他那样擦嘴，

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [gest] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [bɜdz] - [egz] .
you might have guessed that Sandy Chipmunk had been eating birds ' eggs .
你 可能 有 猜对了 那 沙 花栗鼠 有 到过 吃 鸟类 - 鸡蛋 .

你可能已经猜到了，松鼠桑迪一直在吃鸟蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['keəf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːst]
And the reason he was so careful to remove all signs of his feast
和 这 原因 他 曾是 所以 小心 到 消除 全部 标志 的 他的 盛宴
[wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
was because he did not want his mother to know what he had been
曾是 因为 他 做过 不是 想 他的 母亲 到 知道 什么 他 有 到过
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

他之所以如此小心地清除所有宴饮的痕迹，是因为他不想让母亲知道他一直在做什么。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːst] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
Now you have heard the worst there is to know about Sandy Chipmunk .
现在 你 有 听到 这 最差 那里 是 到 知道 关于 沙 花栗鼠 .

现在你已经听到了关于桑迪·花栗鼠最糟糕的事情。

[tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɒd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [tuː; tə][rɒb]
To you it may seem odd that Mrs . Chipmunk did not think it wrong to rob
到 你 它 可能 似乎 奇怪的 那 太太 . 花栗鼠 做过 不是 思考 它 错误的 到 抢
[bɜdz] - [nests] .
birds ' nests .
鸟类 - 巢穴 .

你或许会觉得奇怪，花栗鼠太太竟然不认为偷鸟巢是错的。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
And now you know the worst about her .
和 现在 你 知道 这 最差 关于 她 .

现在你知道了她最糟糕的一面。

['sændiz] ['mʌðə(r)] [laɪkt] [egz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
Sandy's mother liked eggs just as much as he did .
桑迪的 母亲 喜欢 鸡蛋 只是 作为 很多 作为 他 做过 .

桑迪的妈妈和他一样喜欢吃鸡蛋。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][sʌn][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [mait] [get]
But her son was such a little fellow that she was afraid he might get
但 她 儿子 曾是 这样的 一个 小的 同伴 那 她 曾是 害怕的 他 可能 得到
[hɜːt] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [egz] .
hurt climbing trees and looking for eggs .
伤害 攀登 树木 和 寻找 为了 鸡蛋 .

但她儿子个子太小，她担心他爬树找鸡蛋时会受伤。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm][bɜːd] [mait] [sə'praɪz] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
She told him that some day some bird might surprise him when he was
她 讲述 他 那 一些 天 一些 鸟 可能 惊喜 他 什么时候 他 曾是
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
enjoying a meal of her eggs ,
享受 一个 一顿饭 的 她 鸡蛋 ,

她告诉他，有一天，当他享用她的蛋时，可能会有只鸟儿给他一个惊喜。

[ænd; ənd] [pek] [aʊt][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and peck out one or two of his eyes .
和 啄 出去 一 或者 二 的 他的 眼睛 .

啄瞎他的一只或两只眼睛。

" [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nests] !
" Keep away from the nests !
" 保持 离开 从 这 巢穴 !

"远离鸟巢！"

" ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
" Mrs . Chipmunk said .
" 太太 . 花栗鼠 说 .

花栗鼠太太说。

[bʌt; bət] ['sændi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [teɪsts] [ɒv; əv] [bɜ·dz] - [egz] .
But Sandy had had too many tastes of birds ' eggs .
但 沙 有 有 也 许多 口味 的 鸟类 - 鸡蛋 .

但桑迪已经吃过太多鸟蛋了。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
He simply couldn't resist eating a few eggs now and then .
他 简单地 不能 抵抗 吃 一个 很少 鸡蛋 现在 和 然后 .

他就是忍不住时不时地吃几个鸡蛋。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [hiː; hi] [,disə'bei] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Of course , when he did that he disobeyed his mother .
的 课程 , 什么时候 他 做过 那 他 违抗命令 他的 母亲 .

当然，他这样做就违背了他母亲的意愿。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [hɪm] .
And of course , if she had known it she would have punished him .
和 的 课程 , 如果 她 有 已知 它 她 会 有 受到惩罚 他 .

当然，如果她知道这件事，她一定会惩罚他。

[æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [sped] [pɑːst] ,
As the spring days sped past ,
作为 这 春天 天 加速 过去的 ,

春日时光飞逝，

[ðə; ði] [bɜ·dz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['pɑːstʃə(r)] [gruː] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
the birds that lived in Farmer Green's pasture grew very angry with Sandy Chipmunk .
这 鸟类 那 居住地 在 农民 青菜 牧场 生长 非常 生气的 和 沙 花栗鼠 .

住在格林农夫牧场里的鸟儿们对桑迪花栗鼠非常生气。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɒbɪŋ] [ðeə(r)]
it was not long before they discovered who it was that was robbing their
它 曾是 不是 长的 前 他们 发现 WHO 它 曾是 那 曾是 抢劫 他们的
[nests] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
nests now and then .
巢穴 现在 和 然后 .

没过多久，他们就发现是谁时不时地偷他们的鸟巢了。

" [jʊd] ['betə(r)] [liːv] [bɜ·dz] - [egz] [ə'ləʊn] !
" You'd better leave birds ' eggs alone !
" 你会 更好的 离开 鸟类 - 鸡蛋 独自的 !

你最好别碰鸟蛋！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɔːnd] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .
" Mr . Crow warned him one day .
" 先生 . 乌鸦 警告 他 一 天 .

"克劳先生有一天警告了他。"

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə]
[juː; jʊ] ,

" A number of my friends have told me what they're going to do to you ,

" 一个 数字 的 我的 朋友们 有 讲述 我 什么 它们是 去 到 做 到 你 ,

"我的很多朋友都告诉我他们打算怎么对你,

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ][nɪə(r)][ðeə(r)] [nests] .

if they catch you near their nests .

如果 他们 抓住 你 靠近 他们的 巢穴 .

如果你在它们的巢穴附近被它们发现的话。

" [bʌt; bət]['sændi][təʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][tuː; tə][hɪm'self] .

" But Sandy told Mr . Crow to keep his advice to himself .

" 但 沙 讲述 先生 . 乌鸦 到 保持 他的 建议 到 他自己 .

但桑迪告诉克劳先生,让他把这些建议留给自己。

" [wɒt] [ə'baʊt]['fɑːmə(r)] [griːnz] [kɔːn] ?

" What about Farmer Green's corn ?

" 什么 关于 农民 青菜 玉米 ?

"格林农夫的玉米怎么样了?"

" ['sændi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

" Sandy asked the old gentleman .

" 沙 问 这 老的 绅士 .

桑迪问那位老先生。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] .

" I've heard that Farmer Green is looking for you with a gun .

" 我已经 听到 那 农民 绿色的 是 寻找 为了 你 和 一个 枪 .

"我听说格林农夫正拿着枪找你。"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['ɑːnsə(r)] [hɪm] .

" Mr . Crow didn't even answer him .

" 先生 . 乌鸦 没有 甚至 回答 他 .

克劳先生甚至没有回答他。

[hiː; hi][dʒʌst] [fluː] [ə'weɪ] .

He just flew away .

他 只是 飞翔 离开 .

他就这样飞走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

There were some things he didn't like to talk about .

那里 是 一些 事物 他 没有 喜欢 到 讲话 关于 .

有些事情他不愿意谈论。

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [spaɪd] [ə; eɪ]['rɑːbɪnz] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]
[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

That very afternoon Sandy Chipmunk spied a robin's nest in a tree not far from where he lived .

那 非常 下午 沙 花栗鼠 间谍 一个 罗宾的 巢 在 一个 树 不是 远的 从 在哪里 他 居住地 .

当天下午,桑迪花栗鼠在他家附近的一棵树上发现了一个知更鸟巢。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

And in less time than it takes to tell it ,

和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

而且用不了多久,就能讲完。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [nest] ['restɪd] .
he had climbed the tree and run out on the limb where the nest rested .
他 有 攀登 这 树 和 跑步 出去 在 这 肢 在哪里 这 巢 休息 .

他爬上树，跑到鸟巢所在的树枝上。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [nest] .
Sandy Chipmunk smiled as he peered into the robin's nest .
沙 花栗鼠 微笑 作为 他 窥视 进入 这 罗宾的 巢 .

桑迪花栗鼠咧嘴一笑，向知更鸟的巢穴张望。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] .
The four greenish - blue eggs that he saw there looked very good to him .
这 四 绿绿色 - 蓝色的 鸡蛋 那 他 锯 那里 看起来 非常 好的 到 他 .

他看到的那四个蓝绿色的鸡蛋看起来很不错。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz] [lɪps] — [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] .
And he smacked his lips — though his mother had often told him not to .
和 他 猛击 他的 嘴唇 — 尽管 他的 母亲 有 经常 讲述 他 不是 到 .

他咂了咂嘴——尽管他母亲经常告诫他不要这样做。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
He was just picking the eggs out of the nest when he heard a rustle in the leaves over his head .
他 曾是 只是 挑选 这 鸡蛋 出去 的 这 巢 什么时候 他 听到 一个 沙沙 在 这 树叶 超过 他的 头 .

他正从鸟巢里捡鸟蛋，突然听到头顶树叶沙沙作响。

[ænd; ənd] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
And Sandy Chipmunk looked up quickly .
和 沙 花栗鼠 看起来 向上 迅速地 .

桑迪·花栗鼠猛地抬起头来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [bɝdz] .
It seemed to him , at first , that the air was full of monstrous birds .
它 似乎 到 他 , 在 第一的 , 那 这 空气 曾是 满的 的 滔天 鸟类 .

起初，他觉得空中到处都是怪鸟。

['æktʃuəli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðeəz] .
Actually , there were only three of them — Mr . and Mrs . Robin and a neighbor of theirs .
实际上 , 那里 是 仅有的 三 的 他们 — 先生 . 和 太太 . 罗宾 和 一个 邻居 的 他们的 .

实际上，只有三个人——罗宾先生和罗宾太太以及他们的一位邻居。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['sændi] [ðeɪ] [lʊkt] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .
But to Sandy they looked six times as big as they really were .
但 到 沙 他们 看起来 六 时代 作为 大的 作为 他们 真的 是 .

但在桑迪看来，它们看起来比实际大小大了六倍。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [nest] .
That was because they had caught him robbing the nest .
那 曾是 因为 他们 有 捕捉 他 抢劫 这 巢 .

那是因为他们发现他偷鸟巢里的鸟。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [egz] .
He was so startled that he dropped the eggs .
他 曾是 所以 惊慌 那 他 掉落 这 鸡蛋 .

他吓了一跳，把鸡蛋都掉地上了。

[ðeɪ] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] — [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪtʃ] [brəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ]
They fell back into the nest — all except one , which broke upon the ground beneath
他们 跌倒 后退 进入 这 巢 — 全部 除了 一 , 哪个 打破 之上 这 地面 下面
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

它们全部落回了巢穴——只有一个例外，它摔在了树下的地上。

" ['rɒbə(r)] !
" Robber !
" 强盗 !

“强盗！

" ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [skriːmd] .
" Mrs . Robin screamed .
" 太太 . 罗宾 尖叫 .

罗宾太太尖叫起来。

" [θiːf] !
" Thief !
" 贼 !

“贼！

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [rɔːd] .
" Mr . Robin roared .
" 先生 . 罗宾 咆哮 .

罗宾先生咆哮道。

" ['vɪlən] !
" Villain !
" 恶棍 !

“恶棍！

" [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] [kraɪd] .
" their neighbor cried .
" 他们的 邻居 哭 .

他们的邻居哭了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][flaɪ] [streɪt] [æt; ət]['sændi][ænd; ənd] [nɒk] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [lɪm] .
It is a wonder they didn't fly straight at Sandy and knock him off the limb .
它 是 一个 想知道 他们 没有 飞 直的 在 沙 和 敲 他 离开 这 肢 .

真奇怪它们没有直接撞向桑迪，把他从树枝上撞下来。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
At first he was too frightened to say a word .
在 第一的 他 曾是 也 害怕 到 说 一个 单词 .

起初他吓得一句话也说不出来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] , ['sændi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən] [eg]
But when he saw that he wasn't hurt , Sandy looked down at the broken egg
但 什么时候 他 锯 那 他 不是 伤害 , 沙 看起来 向下 在 这 破碎的 蛋
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

但当他发现自己没有受伤时，桑迪低头看着破碎的鸡蛋，说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
" What a pity !
" 什么 一个 遗憾 !

“真可惜！

" [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" He meant it , too .
" 他 意思是 它 , 也 .

"他也是认真的。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [eg] [laɪk] [ðæt] ,
For he thought it was a shame to waste a perfectly good egg like that ,
为了 他 想法 它 曾是 一个 耻辱 到 浪费 一个 完美 好的 蛋 喜欢 那 ,

因为他觉得浪费一个这么好的鸡蛋太可惜了。

[wen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
when he might have eaten it .
什么时候 他 可能 有 吃 它 .

他可能已经把它吃了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [jʊr; jər] ['sɒri] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" You don't mean you're sorry , do you ?
" 你 不 意思是 你是 对不起 , 做 你 ?

你并不是真的感到抱歉，对吗?

" ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ɑːskt] [hɪm] .
" Mrs . Robin asked him .
" 太太 . 罗宾 问 他 .

罗宾太太问他。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][ˌeɪ 'em] !
" Certainly I am !
" 当然 我 是 !

当然是!

" ['sændi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Sandy told her .
" 沙 讲述 她 .

桑迪告诉了她。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kaʊntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [egz] .
" I was just counting your eggs .
" 我 曾是 只是 计数 你的 鸡蛋 .

我只是在数你的鸡蛋。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] , [ai] [drɒpt] [ðæt] [wʌn] .
And when you startled me , I dropped that one .
和 什么时候 你 惊慌 我 , 我 掉落 那 一 .

你吓了我一跳，我就把那东西掉了。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːk] , [juː; jʊ][ɔːl] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] . "
I thought it must be a hawk , you all made such a noise . "
我 想法 它 必须 是 一个 鹰 , 你 全部 制成 这样的 一个 噪音 . "

你们弄出这么大的动静，我还以为是只鹰呢。

" [jʊr; jər][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [egz] ?
" You're sure you weren't going to eat our eggs ?
" 你是 当然 你 不是 去 到 吃 我们的 鸡蛋 ?

你确定你没打算吃我们的鸡蛋吗?

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [in'kwaiə] .
" Mr . Robin inquired .
" 先生 . 罗宾 询问 .

罗宾先生问道。

" [iːt] [ðem; ðəm] !
" Eat them !
" 吃 他们 !

吃掉它们！

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy exclaimed .
" 沙 惊呼 .

"桑迪惊呼道。"

" [waɪ] , [maɪ]['mʌðə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [iːt] [bɝdz] - [egz] .
" Why , my mother has often told me not to eat birds ' eggs .
" 为什么 , 我的 母亲 有 经常 讲述 我 不是 到 吃 鸟类 - 鸡蛋 .

"为什么呢？我妈妈经常告诉我不要吃鸟蛋。"

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" When he heard that , Mr . Robin whispered something to his wife .
" 什么时候 他 听到 那 , 先生 . 罗宾 低声说道 某物 到 他的 妻子 .

"听到这话，罗宾先生悄悄地跟妻子说了些什么。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] :
And then he said to Sandy Chipmunk :
和 然后 他 说 到 沙 花栗鼠 :

然后他对桑迪·花栗鼠说：

" [juː; jʊ][gəʊ][həʊm] !
" You go home !
" 你 去 家 !

你回家去！

[ænd; ənd][doʊnt][let][ˌem 'iː] [kætʃ] [juː; jʊ][ə'raʊnd] [ðɪs] [triː] [ə'gen] !
And don't let me catch you around this tree again !
和 不 让 我 抓住 你 大约 这 树 再次 !

别让我再在这棵树附近看到你！

" ['sændi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [səʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] .
" Sandy was glad to escape so easily as that .
" 沙 曾是 高兴的 到 逃脱 所以 容易地 作为 那 .

桑迪很高兴自己能如此轻易地逃脱。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,
And though he was sorry to have missed a good meal ,
和 尽管 他 曾是 对不起 到 有 错过 一个 好的 一顿饭 ,

虽然他很遗憾错过了一顿美餐，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm]['ɔːlməʊst] ['hæpi] :
there was one thing that made him almost happy :
那里 曾是 一 事物 那 制成 他 几乎 快乐的 :

有一件事几乎让他感到快乐：

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə]['bɒðə(r)][tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][let][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [siː]
He didn't have to bother to wipe his mouth before he let his mother see
他 没有 有 到 打扰 到 擦拭 他的 嘴 前 他 让 他的 母亲 看
[hɪm] .
him .
他 .

他甚至懒得擦嘴就让母亲见他了。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]

BUILDING A HOUSE

建筑 一个 房子

建造房屋

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

There came a day when Sandy Chipmunk decided that he was old enough and

那里 来了 一个 天 什么时候 沙 花栗鼠 决定 那 他 曾是 老的 足够的 和

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

big enough to make a house of his own .

大的 足够的 到 制作 一个 房子 的 他的 自己的 .

有一天，桑迪花栗鼠觉得自己已经足够大了，可以建造属于自己的房子了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɪŋ]

He was not the sort of person to think and think about a thing

他 曾是 不是 这 种类 的 人 到 思考 和 思考 关于 一个 事物

[ænd; ənd][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

and put off the doing of it from one day to another .

和 放 离开 这 正在做 的 它 从 一 天 到 其他 .

他不是那种会反复思考某件事，然后一拖再拖的人。

[səʊ][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]

So the moment the idea of a house popped into his head Sandy Chipmunk

所以 这 片刻 这 主意 的 一个 房子 爆裂 进入 他的 头 沙 花栗鼠

[bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][dɪg] .

began hunting for a good place to dig .

开始 打猎 为了 一个 好的 地方 到 挖 .

所以，当桑迪·花栗鼠脑海中突然冒出建造房子的想法时，他就开始寻找一个合适的挖掘地点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [graʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]

It was not long before he found a bit of ground that seemed to him the

它 曾是 不是 长的 前 他 成立 一个 少量 的 地面 那 似乎 到 他 这

['veri] [best] [spɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊm] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [wɒnt] .

very best spot for a home that any one could want .

非常 最好的 点 为了 一个 家 那 任何 一 可以 想 .

不久之后，他就找到了一块地，在他看来，这是任何人梦寐以求的建房的最佳地点。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

The place where he intended to make his front door was in the middle of

这 地方 在哪里 他 故意的 到 制作 他的 正面 门 曾是 在 这 中间 的

[ə; eɪ] [smuːð] [plɒt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [biːtʃ] [triːz] .

a smooth plot among some beech trees .

一个 光滑的 阴谋 之中 一些 山毛榉 树木 .

他打算建造前门的地方，位于一片平坦的空地中央，周围环绕着一些山毛榉树。

['fɑːmə(r)] [griːnz] [kaʊz] [hæd; həd] [klɪpt] [ðə; ði] [grɑːs] [ʃɔːt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Farmer Green's cows had clipped the grass short all around .

农民 青菜 牛 有 剪辑 这 草 短的 全部 大约 .

格林农夫家的牛把周围的草都啃短了。

[ænd; ənd]['sændi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [niːt] ['dɔːjɑːd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd]

And Sandy knew that he could have a neat dooryard without being obliged

和 沙 知道 那 他 可以 有 一个 整洁的 前院 没有 存在 有义务

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [hɪm'self] .

to go to the trouble of cutting the grass himself .

到 去 到 这 麻烦 的 切割 这 草 他自己 .

桑迪知道，他可以拥有一个整洁的院子，而无需自己费力去割草。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd]
But what he liked most of all about the place was that as he stood
但 什么 他 喜欢 最多 的 全部 关于 这 地方 曾是 那 作为 他 站立
[ðeə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
there he could look all around in every direction .
那里 他 可以 看 全部 大约 在 每一个 方向 .

但他最喜欢这个地方的一点是，站在那里他可以环顾四周，看到四面八方。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
That was just what he wanted ,
那 曾是 只是 什么 他 通缉 ,

这正是他想要的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
because whenever he wished to leave his new house he would be able
因为 每当 他 希望 到 离开 他的 新的 房子 他 会 是 有能力的
[tuː; tə] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] ['enibɒdi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
to peep out and see whether anybody was waiting to catch him .
到 窥视 出去 和 看 无论 任何人 曾是 等待 到 抓住 他 .

因为每当他想离开新家时，他都可以向外窥视，看看是否有人等着抓他。

[səʊ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , [ʃɔːt] [kəʊt] , ['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,
So Sandy Chipmunk took off his little , short coat , folded it carefully ,
所以 沙 花栗鼠 采取 离开 他的 小的 , 短的 外套 , 折叠 它 小心 ,

于是，松鼠桑迪脱下他的小短外套，小心翼翼地叠好。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
and laid it down upon the grass .
和 铺设 它 向下 之上 这 草 .

然后把它放在草地上。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] .
Then he pulled off his necktie and unbuttoned his collar .
然后 他 拉 离开 他的 领带 和 解开纽扣 他的 衣领 .

然后他扯下领带，解开衣领。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ]
Just because he was going to dig in the ground there was no reason why
只是 因为 他 曾是 去 到 挖 在 这 地面 那里 曾是 不 原因 为什么
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['dɜːti] .
he should get his clothes dirty .
他 应该 得到 他的 衣服 肮脏的 .

即使他要去挖土，也没有理由弄脏他的衣服。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
After that Sandy Chipmunk set to work .
后 那 沙 花栗鼠 放 到 工作 .

之后，桑迪花栗鼠就开始工作了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [flai] .
And you should have seen how he made the earth fly .
和 你 应该 有 已见 如何 他 制成 这 地球 飞 .

你应该看看他是如何让地球飞起来的。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hiːp]
When night came and he had to stop working there was a big heap
什么时候 夜晚 来了 和 他 有 到 停止 在职的 那里 曾是 一个 大的 堆
[ɒv; əv][dɜːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [biːtʃ] [triːz] ,
of dirt beneath the beech trees ,
的 污垢 下面 这 山毛榉 树木 ,

夜幕降临，他不得不停止工作时，发现山毛榉树下有一大堆泥土。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['bɪzi] ['sændi][hæd; həd] [biːn] .
to show how busy Sandy had been .
到 展示 如何 忙碌的 沙 有 到过 .

为了说明桑迪有多忙。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [tuː] .
There was a big hole in the pasture , too .
那里 曾是 一个 大的 洞 在 这 牧场 , 也 .

牧场里还有一个大坑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
But it was nothing at all ,
但 它 曾是 没有什么 在 全部 ,

但其实根本没什么。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][həʊl] ['sændi][hæd; həd] [dʌg] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
compared with the hole Sandy had dug by the time he had finished his
比较的 和 这 洞 沙 有 挖 经过 这 时间 他 有 完成的 他的
[haʊs] .
house .
房子 .

与桑迪盖完房子时挖的坑相比，简直天壤之别。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [biːtʃ] [triːz] [tuː; tə] [wɜːk]
Every morning Sandy Chipmunk came back to the grove of beech trees to work
每一个 早晨 沙 花栗鼠 来了 后退 到 这 树林 的 山毛榉 树木 到 工作
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] .
upon his new house .
之上 他的 新的 房子 .

每天早上，桑迪花栗鼠都会回到山毛榉树林里，开始建造他的新房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ðæt] [wen]
And it was not many days before his burrow was so deep that when
和 它 曾是 不是 许多 天 前 他的 洞穴 曾是 所以 深的 那 什么时候
['wɪntə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] [wʊd] [nɒt] [friːz] .
winter came the ground about his chamber would not freeze .
冬天 来了 这 地面 关于 他的 房间 会 不是 冻结 .

没过几天，他的洞穴就挖得非常深，以至于冬天来临时，洞穴周围的地面都不会结冰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] " [bɪ'ləʊ] [frɒst] - [laɪn] .
It was what Farmer Green would have called " below frost - line .
它 曾是 什么 农民 绿色的 会 有 称为 " 以下 霜 - 线 .

这就是格林农夫所说的“霜冻线以下”。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə]
" You must not think it was an easy matter for Sandy Chipmunk to
" 你 必须 不是 思考 它 曾是 一个 简单的 事情 为了 沙 花栗鼠 到
[dɪg][ə; eɪ][həʊm] .
dig a home .
挖 一个 家 .

“你一定认为对于松鼠桑迪来说，挖个家是一件很容易的事。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][dɜːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
You must remember that somehow he had to bring the dirt out of his
你 必须 记住 那 不知何故 他 有 到 带来 这 污垢 出去 的 他的
['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
tunnel to the top of the ground .
隧道 到 这 顶部 的 这 地面 .

你必须记住，他必须想办法把隧道里的泥土运到地面上。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
And he did that by pushing it ahead of him with his nose .
和 他 做过 那 经过 推动 它 前方 的 他 和 他的 鼻子 .

他用鼻子把它推到前面，就做到了这一点。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] .
You may laugh when you hear that .
你 可能 笑 什么时候 你 听到 那 .

你听到这话可能会笑。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] .
But for Sandy Chipmunk it was no laughing matter .
但 为了 沙 花栗鼠 它 曾是 不 笑 事情 .

但对松鼠桑迪来说，这可不是什么好笑的事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɑːft] ,
If he had laughed ,
如果 他 有 笑了 ,

如果他笑了，

[dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv][dɜːt] .
just as likely as not he would have found his mouth full of dirt .
只是 作为 可能 作为 不是 他 会 有 成立 他的 嘴 满的 的 污垢 .

他很可能发现自己嘴里满是泥土。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['plez(ə)nt] .
And you can understand that that wouldn't have been very pleasant .
和 你 能 理解 那 那 不会 有 到过 非常 令人愉快的 .

你可以理解，那肯定不是什么愉快的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɜːti] .
As it was , his face was very dirty .
作为 它 曾是 , 他的 脸 曾是 非常 肮脏的 .

当时，他的脸很脏。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː]
But he never went back to his mother's house until he had washed it
但 他 绝不 去 后退 到 他的 母亲的 房子 直到 他 有 洗过 它
['keəfəli] ,
carefully ,
小心 ,

但他直到把衣服仔细洗干净后才回到母亲家。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [wɒʃiz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
just as a cat washes her face .
只是 作为 一个 猫 洗涤 她 脸 .

就像猫洗脸一样。

['sʌmtaɪmz] ['sændi] [faʊnd] [stəʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [daʊn] [ðeə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .
Sometimes Sandy found stones in his way , down there beneath the pasture .
有时 沙 成立 石头 在 他的 方式 , 向下 那里 下面 这 牧场 .

有时桑迪会发现牧场下面有石头挡路。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] , [tuː] .
And those he had to push up , too .
和 那些 他 有 到 推 向上 , 也 .

还有那些他不得不推上去的。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [kraʊd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld]
Sometimes a stone was too big to crowd through the opening into the world
有时 一个 石头 曾是 也 大的 到 人群 通过 这 开幕 进入 这 世界
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

有时石头太大，无法挤过通往外界的开口。

[ænd; ənd] [ðen] ['sændi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɪgə(r)] .
And then Sandy had to make the opening bigger .
和 然后 沙 有 到 制作 这 开幕 大 .

然后桑迪不得不把开口扩大一些。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [stəʊn] [aʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɜːt] - [paɪl] ,
After he had done that , and pushed the stone out upon his dirt - pile ,
后 他 有 完毕 那 , 和 推动 这 石头 出去 之上 他的 污垢 - 桩 ,

他做完这一切，把石头推到土堆上之后，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [smɔːlə(r)] [ə'gen] [baɪ] ['pækɪŋ] [ɜːθ] ['fɜːmli] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
he would make his doorway smaller again by packing earth firmly into it .
他 会 制作 他的 门口 较小的 再次 经过 包装 地球 牢牢 进入 它 .

他会用泥土把门洞填实，使之变得更小。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [wen] ['sændi] [brɔːt] [ðə; ði] [luːs] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ʌp]
You must not suppose that when Sandy brought the loose dirt and stones up
你 必须 不是 认为 那 什么时候 沙 带来 这 松动的 污垢 和 石头 向上
[θruː] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
through his doorway he left them there .
通过 他的 门口 他 左边 他们 那里 .

你不能以为桑迪把松散的泥土和石头从门口搬进来后就把它们留在那里了。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
Not at all !
不是 在 全部 !

一点也不！

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
He pushed all the litter some distance away .
他 推动 全部 这 垃圾 一些 距离 离开 .

他把所有垃圾都推到远处。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] , [tuː; tə] ['skæmpə(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] [ə'gen] , [hiː; hi]
And whenever he turned , to scamper down into his burrow again , he
和 每当 他 转向 , 到 疾走 向下 进入 他的 洞穴 再次 , 他
[wʊd] [kɪk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
would kick behind him ,
会 踢 在后面 他 ,

每当他转身准备再次钻进洞穴时，他都会向后踢一脚。

[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] ['skætə(r)] [ðə; ði] [dɜːt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [njuː]
as hard as he could , to scatter the dirt still further from his new
作为 难的 作为 他 可以 , 到 分散 这 污垢 仍然 更远 从 他的 新的
[haʊs] .
house .
房子 .

他使出浑身解数，将泥土从他的新房子周围扬得更远。

['ɑːftə(r)] ['sændi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sliːp] ,
After Sandy had made himself a chamber where he could sleep ,
后 沙 有 制成 他自己 一个 房间 在哪里 他 可以 睡觉 ,

桑迪给自己搭建了一个可以睡觉的房间后，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɔː(r)] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [lɑːst] [hɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
and where he could store enough food to last him throughout the winter ,
和 在哪里 他 可以 店铺 足够的 食物 到 最后的 他 自始至终 这 冬天 ,

他还可以在哪里储存足够的食物，让他过冬呢?

['eni] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
any one would naturally imagine that his house was finished .
任何 一 会 自然 想象 那 他的 房子 曾是 完成的 .

任何人都会自然而然地认为自己的房子已经完工了。

[bʌt; bət] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .
But Sandy Chipmunk was not yet satisfied with his new home .
但 沙 花栗鼠 曾是 不是 然而 使满意 和 他的 新的 家 .

但桑迪花栗鼠对他的新家还不满意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
There was still something else that he wanted to do to it .
那里 曾是 仍然 某物 别的 那 他 通缉 到 做 到 它 .

他还想对它做些别的。

[viː]
V
V

V

['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [glæd]
MRS . CHIPMUNK IS GLAD
太太 . 花栗鼠 是 高兴的

花栗鼠太太很高兴

['ɑːftə(r)] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ˌʌndə'niːθ] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['pɑːstʃə(r)] ,
After Sandy Chipmunk had dug his chamber underneath Farmer Green's pasture ,
后 沙 花栗鼠 有 挖 他的 房间 下 农民 青菜 牧场 ,

在桑迪花栗鼠在格林农夫的牧场下面挖好自己的巢穴之后,

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [kwaɪt] [wel] .
he liked the inside of his house quite well .
他 喜欢 这 里面 的 他的 房子 相当 出色地 .

他很喜欢自己房子的内部装修。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
But the looks of the outside did not please him at all .
但 这 看起来 的 这 外部 做过 不是 请 他 在 全部 .

但他对它的外观一点也不满意。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [niːt] ['dɔːˌjɑːd] .
He wanted a neat dooryard .
他 通缉 一个 整洁的 前院 .

他想要一个整洁的庭院。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ðæt] ,
And how could he have that ,
和 如何 可以 他 有 那 ,

他怎么可能拥有那东西?

[wɪð] [ðæt] ['jɔːnɪŋ] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,
with that yawning hole through which he had pushed earth and stones ,
和 那 打哈欠 洞 通过 哪个 他 有 推动 地球 和 石头 ,

他用泥土和石头推入了一个大洞,

[wɪtʃ] [stɪl] ['lɪtə] [ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ?
which still littered the grass a little distance away ?
哪个 仍然 垃圾 这 草 一个 小的 距离 离开 ?

不远处草地上还散落着一些碎屑?

['lʌkɪli] , ['sændi] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Luckily , Sandy knew exactly what to do .
幸运的是 , 沙 知道 确切地 什么 到 做 .

幸好，桑迪知道该怎么做。

[səʊ][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][kləʊz][ðə; ði][bɪg] [wɜːk] - [həʊl] .
So he set to work to close the big work - hole .
所以 他 放 到 工作 到 关闭 这 大的 工作 - 洞 .

于是他开始着手填补这个大洞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] — [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] .
It was no easy task — as you can believe .
它 曾是 不 简单的 任务 — 作为 你 能 相信 .

正如你所想，这绝非易事。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði][həʊl] [fʊl] [ɒv; əv][dɜːt] .
But at last he managed to pack the hole full of dirt .
但 在 最后的 他 管理 到 盒 这 洞 满的 的 污垢 .

但最终他还是设法把洞填满了泥土。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɔː(r)][æt; ət][ɔːl] .
Then he had no door at all .
然后 他 有 不 门 在 全部 .

然后他就根本没有门了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] [ðæt] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]
And there he was in the dark , inside the hall that led to his chamber
和 那里 他 曾是 在 这 黑暗的 , 里面 这 大厅 那 引领 到 他的 房间
[ænd; ənd]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .
and storeroom .
和 库房 .

他当时就站在黑暗中，在通往他的卧室和储藏室的走廊里。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] ['sændi] .
But that did not worry Sandy .
但 那 做过 不是 担心 沙 .

但这并没有让桑迪担心。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] .
You see , he knew just what he was about .
你 看 , 他 知道 只是 什么 他 曾是 关于 .

你看，他很清楚自己想要什么。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg][ə; eɪ] [njuː] ['dɔːweɪ] — [ə; eɪ] [smɔːl] , [niːt] , [raʊnd] [həʊl] ,
And before long he had dug a new doorway — a small , neat , round hole ,
和 前 长的 他 有 挖 一个 新的 门口 — 一个 小的 , 整洁的 , 圆形的 洞 ,

没过多久，他就挖好了一个新的门洞——一个小巧、整齐的圆形洞。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [wɔːkt] [raɪt] [pɑːst] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
which you would probably have walked right past , without noticing it ,
哪个 你 会 大概 有 步行 正确的 过去的 , 没有 注意到 它 ,

你很可能从它旁边走过，根本不会注意到它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [gruː] ['θɪkli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
it was so hard to see in the grass that grew thickly about it .
它 曾是 所以 难的 到 看 在 这 草 那 生长 浓密 关于 它 .

周围长满了茂密的草，很难看清它。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['sændiz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
You might think that at last Sandy's house was finished .
你 可能 思考 那 在 最后的 桑迪的 房子 曾是 完成的 .

你可能会认为桑迪的房子终于完工了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['dɔːweɪ] ,
But he was not satisfied with it until he had made still another doorway ,
但 他 曾是 不是 使满意 和 它 直到 他 有 制成 仍然 其他 门口 ,

但他并不满足，又开了另一扇门。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .
in the same fashion .
在 这 相同的 时尚 .

以同样的方式。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sefə] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He knew that it was safer to have an extra door through which he
他 知道 那 它 曾是 更安全 到 有 一个 额外的 门 通过 哪个 他
[kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [wen] [sʌm; səm] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] .
could slip out when some enemy was entering by the other one .
可以 滑 出去 什么时候 一些 敌人 曾是 进入 经过 这 其他 一 .

他知道多设一扇门更安全，这样当有敌人从另一扇门进来时，他可以从另一扇门溜出去。

[ðen] ['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Then Sandy Chipmunk's house was finished .
然后 沙 花栗鼠的 房子 曾是 完成的 .

然后，桑迪花栗鼠的房子就建好了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
And he was greatly pleased with it .
和 他 曾是 非常 高兴 和 它 .

他对此非常满意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [dʌn] .
But his work was not yet done .
但 他的 工作 曾是 不是 然而 完毕 .

但他的工作还没有完成。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] .
He had to furnish his chamber .
他 有 到 提供 他的 房间 .

他需要布置自己的房间。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][draɪ] [liːvz] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][bed] .
So he began to hunt about for dry leaves , to make him a bed .
所以 他 开始 到 打猎 关于 为了 干燥 树叶 , 到 制作 他 一个 床 .

于是他开始四处寻找干树叶，好给自己做一张床。

[ðiːz] [hiː; hi] [stʌft] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːk] - ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
These he stuffed into his cheek - pouches and carried into his house .
这些 他 填充 进入 他的 脸颊 - 小袋 和 携带 进入 他的 房子 .

他把这些东西塞进腮帮子里，带回了家。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [mɑːtʃ] ['praʊdli] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [dɔːz] .
But he didn't march proudly up to one of his two doors .
但 他 没有 行进 自豪地 向上 到 一 的 他的 二 门 .

但他并没有昂首阔步地走到他家两扇门中的任何一扇前。

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['keəf(ə)l] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
He reached it by careful leaps and bounds .
他 达到 它 经过 小心 跳跃 和 界限 .

他一步一步、小心翼翼地到达了那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [həʊm] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
And when he left home again he was particular to go in the same
和 什么时候 他 左边 家 再次 他 曾是 特别的 到 去 在 这 相同的
['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
manner in which he had come .
方式 在 哪个 他 有 来 .

当他再次离开家乡时，他特意以与来时相同的方式离开。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːz] ['sændi] [juːst] .
It made no difference which of his doors Sandy used .
它 制成 不 不同之处 哪个 的 他的 门 沙 用过的 .

桑迪走哪扇门都无所谓。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [laɪk] [ðæt] ,
He always came and went like that ,
他 总是 来了 和 去 喜欢 那 ,

他总是这样来来去去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [dɔːz] [ɔː(r)]
because he didn't want to wear a path to either of his two doors or
因为 他 没有 想 到 穿 一个 小路 到 任何一个 的 他的 二 门 或者
[træmp] [daʊn] [ðə; ði] [grɑːs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
tramp down the grass around them .
流浪汉 向下 这 草 大约 他们 .

因为他不想在通往他家两扇门的路上踩出一条路，也不想踩坏门周围的草坪。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['keələs] [æz; əz][tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] ['nəʊtɪs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][hiː; hi]
If he had been so careless as to let people notice where he lived he
如果 他 有 到过 所以 粗心 作为 到 让 人们 注意 在哪里 他 居住地 他
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['enəmɪz] [praul] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [haʊs] .
would have been almost sure to have enemies prowling about his house .
会 有 到过 几乎 当然 到 有 敌人 潜行 关于 他的 房子 .

如果他粗心大意到让别人知道他住在哪里，几乎可以肯定他的敌人会在他的房子周围徘徊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['wiːzl] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv] ['sændiz] [niːt] ['dɔːˌweɪz] [hiː; hi]
And if a weasel had happened to see one of Sandy's neat doorways he
和 如果 一个 黄鼠狼 有 发生 到 看 一 的 桑迪的 整洁的 门口 他
[wʊd] [hæv; həv] [pʊʃt] [raɪt] [ɪn] ,
would have pushed right in ,
会 有 推动 正确的 在 ,

如果一只黄鼠狼碰巧看到桑迪整洁的门，它肯定会直接推门而入。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ]['sændi][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
in the hope of finding Sandy inside his house .
在 这 希望 的 寻找 沙 里面 他的 房子 .

希望能在房子里找到桑迪。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [pʊʃt] [aʊt] [ə'gen] , [wɪð] ['sændi][ˌɪn'saɪd][hɪm]
In that case the weasel would probably have pushed out again , with Sandy inside him
在 那 案件 这 黄鼠狼 会 大概 有 推动 出去 再次 , 和 沙 里面 他
.
.
.

那样的话，黄鼠狼很可能会再次把桑迪推出去，桑迪就待在它肚子里。

[səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv]['ri:z(ə)nz]
So you can understand that Sandy Chipmunk had the best of reasons
所以 你 能 理解 那 沙 花栗鼠 有 这 最好的 的 原因
[fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l] .
for being careful .
为了 存在 小心 .

所以你就能理解桑迪花栗鼠谨慎行事是有充分理由的。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] , [wɔ:m] [bed][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] ,
After he had made a soft , warm bed for himself ,
后 他 有 制成 一个 柔软的 , 温暖的 床 为了 他自己 ,

他给自己铺好柔软温暖的床铺后，

['sændi] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə]['gæðə(r)] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn] ,
Sandy set to work to gather nuts and grain ,
沙 放 到 工作 到 收集 坚果 和 粮食 ,

桑迪开始忙着收集坚果和谷物。

[tu:; tə][stɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [i:t] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
to store in his house and eat during the winter .
到 店铺 在 他的 房子 和 吃 期间 这 冬天 .

储存在家中，留着冬天吃。

[hi:; hi][wɒz; wəz][pə'tɪkjələ(r)][tu:; tə] [tʃu:z] ['əʊnli] [wel] [kjʊəd] ([ɔ:(r)] [draɪd]) [fu:d] ,
He was particular to choose only well cured (or dried) food ,
他 曾是 特别的 到 选择 仅有的 出色地 治愈 (或者 干燥) 食物 ,

他特别注重选择腌制（或风干）良好的食物，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [sɔ:t] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ]
for he knew that that was the only sort that would keep through the long
为了 他 知道 那 那 曾是 这 仅有的 种类 那 会 保持 通过 这 长的
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

因为他知道只有那种食物才能熬过漫长的冬天。

[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] .
down in his underground storeroom .
向下 在 他的 地下 库房 .

在他的地下储藏室里。

[hi:; hi] ['gæðəd] ['ʌðə(r)] [fu:d] , [tu:] , [bɪ'saɪdz] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn] .
He gathered other food , too , besides nuts and grain .
他 聚集 其他 食物 , 也 , 除了 坚果 和 粮食 .

除了坚果和谷物，他还收集了其他食物。

[nɪə(r)]['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [haʊs] [hi:; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [plʌmp] ['sʌnflaʊə(r)] [si:dz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ædɪd]
Near Farmer Green's house he found some plump sunflower seeds , which he added
靠近 农民 青菜 房子 他 成立 一些 丰满 向日葵 种子 , 哪个 他 额外
[tu:; tə][hɪz; ɪz][stɔ:(r)] .
to his store .
到 他的 店铺 .

他在格林农夫家附近发现了一些饱满的葵花籽，便把它们放进了自己的仓库。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][waɪld] - ['tʃeri] [pɪts] , [tu:] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɝdz] [hæd; həd] [drɒpt] [ə'pɒn]
Then there were wild - cherry pits , too , which the birds had dropped upon
然后 那里 是 荒野 - 樱桃 坑 , 也 , 哪个 这 鸟类 有 掉落 之上
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

此外，地上还有鸟儿掉落的野樱桃核。

[ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] , [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː]['sændi] ['tʃɪp,mʌŋks]
All these , and many other kinds of food , found their way into Sandy Chipmunk's
全部 这些 , 和 许多 其他 种类 的 食物 , 成立 他们的 方式 进入 沙 花栗鼠的
[həʊm] .
home .
家 .

所有这些以及许多其他种类的食物都进入了桑迪花栗鼠的家中。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['sʌnflaʊə(r)] [siːdz] — [hiː; hi]
Much as he liked such things to eat — and especially sunflower seeds — he
很多 作为 他 喜欢 这样的 事物 到 吃 — 和 尤其 向日葵 种子 — 他
['nevə(r)][et; eɪt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] [ɔː(r)] [greɪn] [ɔː(r)] [siːd] [waɪl] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
never ate a single nut or grain or seed while he gathered them for
绝不 吃 一个 单身的 坚果 或者 粮食 或者 种子 尽管 他 聚集 他们 为了
[hɪz; ɪz] ['wɪntərz] [fuːd] .
his winter's food .
他的 冬天的 食物 .

虽然他很喜欢吃这些东西——尤其是葵花籽——但在为过冬收集坚果、谷物或种子时，他却从未吃过一颗。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] ['evriθɪŋ] [həʊm] [ɪn]
And when you stop to remember that he had to carry everything home in
和 什么时候 你 停止 到 记住 那 他 有 到 携带 一切 家 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,

当你停下来想想，他不得不把所有东西都用嘴叼回家，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [self] - [kən'trəʊl] .
you can see that Sandy Chipmunk had what is called self - control .
你 能 看 那 沙 花栗鼠 有 什么 是 称为 自己 - 控制 .

你可以看出，桑迪·花栗鼠具有所谓的自制力。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd]['ɔːlweɪz][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [wɪ'ðaʊt]
His mother had always told him that he couldn't get through a winter without
他的 母亲 有 总是 讲述 他 那 他 不能 得到 通过 一个 冬天 没有
[ðæt] .
that .
那 .

他母亲总是告诉他，没有那个，他过不了冬天。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] ['sændi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] , ['ɑːftə(r)][,aɪ 'tiː]
And so , when Sandy brought her to see his new home , after it
和 所以 , 什么时候 沙 带来 她 到 看 他的 新的 家 , 后 它
[wɒz; wəz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ,
was all finished ,
曾是 全部 完成的 ,

所以，当桑迪带她去看他新家的时候，一切都已经完工了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz] ['niːtli] [meɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] ,
and his bed was neatly made , and his storeroom full of food ,
和 他的 床 曾是 整齐地 制成 , 和 他的 库房 满的 的 食物 ,
['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Mrs . Chipmunk was delighted .
太太 . 花栗鼠 曾是 高兴极了 .

他的床铺整齐，储藏室里也堆满了食物，花栗鼠太太非常高兴。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] — " [ʃiː; ʃi] [sed] — " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][maɪ] ['tɔːkɪŋ] [hæz; həz] [dʌn]
" I'm glad to see — " she said — " I'm glad to see that all my talking has done
" 我是 高兴的 到 看 — " 她 说 — " 我是 高兴的 到 看 那 全部 我的 说 有 完毕
[sʌm; səm] [gʊd] .
some good .
一些 好的 .

"我很高兴看到——"她说——"我很高兴看到我说的这些话起了作用。"

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

['sæmpl] [ɒv; əv] [wiːt]
SAMPLES OF WHEAT
样品 的 小麦

小麦样品

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt] ['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [stɔː(r)][ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd][greɪn] [ðæt]
There was so much said about Sandy Chipmunk's store of nuts and grain that
那里 曾是 所以 很多 说 关于 沙 花栗鼠的 店铺 的 坚果 和 粮食 那
[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv] ['sændiz]
a few of the forest - people began to wish they had some of Sandy's
一个 很少 的 这 森林 - 人们 开始 到 希望 他们 有 一些 的 桑迪的
['wɪntə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
winter food for themselves .
冬天 食物 为了 他们自己 .

大家都在谈论桑迪花栗鼠储存的坚果和谷物，以至于一些森林居民开始希望自己也能拥有桑迪的一些过冬食物。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] , [æn; ən][əʊld][skæmp] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [swɒmp] ,
Uncle Sammy Coon , an old scamp who lived over near the swamp ,
叔叔 萨米 浣熊 , 一个 老的 恶棍 WHO 居住地 超过 靠近 这 沼泽 ,

住在沼泽附近的萨米·库恩叔叔，是个老顽童。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][tuː; tə][get] ['sændiz] [hɔːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm]
was one of those who began to plan to get Sandy's hoard away from him
曾是 一 的 那些 WHO 开始 到 计划 到 得到 桑迪的 囤 离开 从 他
.
.
.

他是开始计划从桑迪手中夺走他的宝藏的人之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][greɪn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['wɒntɪd] .
It was the grain that Uncle Sammy wanted .
它 曾是 这 粮食 那 叔叔 萨米 通缉 .

那是山姆大叔想要的粮食。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][spent][ɪn] ['ɒnɪst] [wɜːk] [wʌn] - [hɑːf][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [juːst] [ɪn] ['plænɪŋ] [sʌm; səm]
If he had spent in honest work one - half the time he used in planning some
如果 他 有 花费 在 诚实的 工作 一 - 一半 这 时间 他 用过的 在 规划 一些
['trɪkəri] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] .
trickery he would have been much better off .
诡计 他 会 有 到过 很多 更好的 离开 .

如果他把花在策划诡计上的一半时间用来做正经工作，他的生活会好得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [heit] [wɜːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
But he hated work more than anything else in the world .
但 他 憎恨 工作 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

但他最讨厌的就是工作。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] ['skeəsli] [slept] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
Uncle Sammy Coon scarcely slept at all for several days ,
叔叔 萨米 浣熊 几乎 睡着了 在 全部 为了 一些 天 ,

山姆大叔好几天都没怎么睡觉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sændiz] [greɪn] .
he was so busy thinking about Sandy's grain .
他 曾是 所以 忙碌的 思维 关于 桑迪的 粮食 .

他当时满脑子想的都是桑迪的粮食。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi]
And since he always passed his nights in wandering through the woods , he
和 自从 他 总是 通过了 他的 夜晚 在 漫游 通过 这 树林 , 他
[bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪl] .
became almost ill .
成为 几乎 患病的 .

由于他总是在夜晚于树林中游荡，他几乎病倒了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] ['sændiz] [haʊs]
The trouble was , Uncle Sammy was far too big to crawl inside Sandy's house
这 麻烦 曾是 , 叔叔 萨米 曾是 远的 也 大的 到 爬行 里面 桑迪的 房子
.
.
.

问题是，山姆大叔体型太大，爬不进桑迪的房子里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
And he knew that the only way he could get at the grain was to
和 他 知道 那 这 仅有的 方式 他 可以 得到 在 这 粮食 曾是 到
[pə'sweɪd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
persuade somebody to bring it outside for him .
说服 某人 到 带来 它 外部 为了 他 .

他知道，他唯一能得到粮食的方法就是说服别人帮他把粮食搬到外面去。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [skiːm] .
At last he thought of a fine scheme .
在 最后的 他 想法 的 一个 美好的 方案 .

他终于想出了一个绝妙的计划。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed]
And as soon as it came into his head
和 作为 很快 作为 它 来了 进入 他的 头

他脑海里刚浮现出这个念头。

[hiː; hi] ['hɔbl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [həʊm] .
he hobbled over to Sandy Chipmunk's home .
他 跛行 超过 到 沙 花栗鼠的 家 .

他一瘸一拐地走到桑迪花栗鼠家门口。

[ai] [seɪ] ['hɔbl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌŋk(ə)l]
I say hobbled , because Uncle
我 说 跛行 , 因为 叔叔

我说他步履蹒跚，是因为叔叔

['sæmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [leɪm] [niː] .
Sammy had a lame knee .
萨米 有 一个 瘸 膝盖 .

萨米的膝盖有点跛。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
He always claimed that he was injured in battle .
他 总是 声称 那 他 曾是 受伤 在 战斗 .

他一直声称自己是在战斗中受伤的。

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [niː] [wʌn] [taɪm] [wen] ['fɑːmə(r)]
But almost every one knew that he hurt his knee one time when Farmer
但 几乎 每一个 一 知道 那 他 伤害 他的 膝盖 一 时间 什么时候 农民

但几乎每个人都知道，他有一次在农夫那里伤到了膝盖。

[griːn] [kɔːt] [hɪm] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hen] .
Green caught him stealing a hen .
绿色的 捕捉 他 偷窃 一个 母鸡 .

格林抓到他偷母鸡。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [faʊnd] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ə'weɪ]
When he reached the pasture Uncle Sammy found Sandy Chipmunk just starting away
什么时候 他 达到 这 牧场 叔叔 萨米 成立 沙 花栗鼠 只是 开始 离开
[tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [nʌts] .
to hunt for nuts .
到 打猎 为了 坚果 .

当山姆大叔到达牧场时，他发现桑迪花栗鼠正准备出发去寻找坚果。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi]]
[Illustration : He Dropped the Grain in Front of Uncle Sammy]
[插图 : 他 掉落 这 粮食 在 正面 的 叔叔 萨米]

【插图：他把谷物掉在了山姆大叔面前】

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
" Good morning !
" 好的 早晨 !

“早上好！

" [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [sed] .
" the old fellow said .
" 这 老的 同伴 说 .

“老人说道。”

[hiː; hi] [spəʊk] ['veri] ['plezntli] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
He spoke very pleasantly , though he was so sleepy that he felt disagreeable
他 辐 非常 愉快 , 尽管 他 曾是 所以 困 那 他 毛毡 令人不快的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

他说话很和蔼，尽管他困得让人觉得很不舒服。

" [aɪv] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)] . "
" I've come over to buy something from your store . "
" 我已经 来 超过 到 买 某物 从 你的 店铺 . "

“我过来是想从你们店里买点东西。”

" [maɪ][stɔː(r)] !
" My store !
" 我的 店铺 !

“我的商店！”

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy Chipmunk exclaimed .
" 沙 花栗鼠 惊呼 .

“桑迪花栗鼠惊呼道。”

" [jes] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] .
" Yes ! " said Uncle Sammy Coon .
" 是的 ! " 说 叔叔 萨米 浣熊 .

“没错！”萨米·库恩叔叔说道。

" [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][stɔː(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [greɪn] [tuː; tə] [sel]
" I've heard you have a store here with a heap of nuts and grain to sell
" 我已经 听到 你 有 一个 店铺 这里 和 一个 堆 的 坚果 和 粮食 到 卖
.
.
.

“我听说你在这里开了一家店，里面有很多坚果和谷物要卖。”

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə] [sel] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi]
it had never occurred to Sandy Chipmunk to sell any of the food he
它 有 绝不 发生 到 沙 花栗鼠 到 卖 任何 的 这 食物 他
[hæd; həd] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
had gathered for the winter .
有 聚集 为了 这 冬天 .

桑迪·花栗鼠从来没想过要卖掉他为过冬储备的食物。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [pʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ['sændi] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
But when Uncle Sammy put the idea in his head Sandy rather liked it .
但 什么时候 叔叔 萨米 放 这 主意 在 他的 头 沙 相当 喜欢 它 .

但当山姆大叔提出这个想法时，桑迪却很喜欢。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [stɒk] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have a fine stock , to be sure , " he said .
" 我 有 一个 美好的 库存 , 到 是 当然 , " 他 说 .

“我的库存确实不错，”他说。

" [ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [gʊd] .
" The nuts are specially good .
" 这 坚果 是 特别 好的 .

这些坚果特别好。

[haʊ] ['meni] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bai] ?
How many would you like to buy ?
如何 许多 会 你 喜欢 到 买 ?

您想买多少？

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [nʌts] .
" But Uncle Sammy Coon told him he didn't want any nuts .
" 但 叔叔 萨米 浣熊 讲述 他 他 没有 想 任何 坚果 .

“但是山姆大叔浣熊告诉他，他不要任何坚果。”

" [ai]['nevə(r)] [iːt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I never eat them , " he said .
" 我 绝不 吃 他们 , " 他 说 .

“我从来不吃它们，”他说。

" [ɪts] [greɪn] [ðæt] [ai] [wɒnt] .
" It's grain that I want .
" 它是 粮食 那 我 想 .

我想要的是谷物。

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [sel] ... .
And I'll buy as much as you care to sell ... .
和 患病的 买 作为 很多 作为 你 关心 到 卖 ... .

你想卖多少我就买多少……

[brɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp][hɪə(r)] , " [hiː; hi][ɜːrdʒd] .
Bring a sample of it up here , " he urged .
带来 一个 样本 的 它 向上 这里 , " 他 敦促 .

“把样品带上来,”他催促道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] .
" I'd like to see if it's as good as people say .
" ID 喜欢 到 看 如果 它是 作为 好的 作为 人们 说 .

我想看看它是否真像人们说的那样好。

" [səʊ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" So Sandy Chipmunk darted into his house .
" 所以 沙 花栗鼠 飞镖 进入 他的 房子 .

于是，桑迪花栗鼠飞快地跑进了他的房子。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] - ['paʊtʃɪz] [kræmd] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːt]
And soon he appeared again with his cheek - pouches crammed full of wheat
和 很快 他 出现 再次 和 他的 脸颊 - 小袋 拥挤 满的 的 小麦
['kɜːrnl] .
kernels .
内核 .

不久，他又出现了，脸颊两侧的颊囊里塞满了麦粒。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi][kraɪd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði][greɪn][ɪn][frʌnt][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .
" he cried , when he had dropped the grain in front of Uncle Sammy .
" 他 哭 , 什么时候 他 有 掉落 这 粮食 在 正面 的 叔叔 萨米 .

“当他把粮食掉在山姆大叔面前时，他哭了。”

" [dʒʌst][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Just try a little of it !
" 只是 尝试 一个 小的 的 它 !

“就尝一点点吧！”

[jʊl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪts] ['veri] [faɪn] .
You'll agree with me that it's very fine .
你会 同意 和 我 那 它是 非常 美好的 .

你会同意我的看法，这非常好。

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [nɒt]['əʊnli][traɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Uncle Sammy not only tried a little .
" 叔叔 萨米 不是 仅有的 尝试 一个 小的 .

山姆大叔不仅尝试了一点点。

[hiː; hi] ['gɔbl] [ʌp] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['kɜːn(ə)l] .
He gobbled up every single kernel .
他 狼吞虎咽 向上 每一个 单身的 核心 .

他把每一颗玉米粒都吃光了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)] [teɪst] , " [hiː; hi] [sed] .
" It seems to me to have a queer taste , " he said .
" 它 似乎 到 我 到 有 一个 酷儿 品尝 , " 他 说 .

“我觉得这口味挺怪的,”他说。

" [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][mɔː(r)] !
" Bring up some more !
" 带来 向上 一些 更多的 !

再带一些来！

" [ænd; ənd]['sændi]['skʌri, 'skə:-] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] ,
" And Sandy scurried down into his house again ,
" 和 沙 匆匆跑过 向下 进入 他的 房子 再次 ,
于是桑迪又匆匆跑回了屋里。

[tuː; tə][bɒb][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][greɪn] .
to bob up in a few moments with another sample of his grain .
到 鲍勃 向上 在 一个 很少 时刻 和 其他 样本 的 他的 粮食 .
过一会儿，他会带着另一份谷物样品浮上来。

[wʌns] [mɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [et; eɪt][ɪt] [ɔːl] .
Once more Uncle Sammy ate it all .
一次 更多的 叔叔 萨米 吃 它 全部 .
山姆大叔又一次把它们全吃光了。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt][dæmp] , " [hiː; hi] [ri'mɑ:k] , [æz; əz][hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" It's a bit damp , " he remarked , as he smacked his lips .
" 它是 一个 少量 潮湿 , " 他 评论 , 作为 他 猛击 他的 嘴唇 .
"有点潮湿，"他咂了咂嘴说道。

" [ai][həʊp] [ɪts] [nɒt]['məʊldi] ... .
" I hope it's not moldy ... .
" 我 希望 它是 不是 发霉的 ... .
我希望它没有发霉……

[jʊd] ['betə(r)][let][ˌem 'iː] [siː] [ə'nʌðə(r)]['sɑːmp(ə)l] .
You'd better let me see another sample .
你会 更好的 让 我 看 其他 样本 .
你最好再让我看看另一个样品。

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [dɪ'kleəd] [ðə; ði][nekst] [hiːp] [ɒv; əv] ['kɜːrnl] [tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [draɪ] .
" Uncle Sammy declared the next heap of kernels to be altogether too dry .
" 叔叔 萨米 声明 这 下一个 堆 的 内核 到 是 共 也 干燥 .
山姆大叔宣布下一堆玉米粒太干了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['ɔːdərɪŋ] ['sændi][tuː; tə] [fetʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] " [teɪst] , " [æz; əz]
And he kept ordering Sandy to fetch more for him to " taste , " as
和 他 保留 订购 沙 到 拿来 更多的 为了 他 到 " 品尝 , " 作为
[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
he called it .
他 称为 它 .
他不停地命令桑迪再去拿些东西给他"尝尝"，正如他所说的那样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [tuː] [raɪp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [griːn] .
Some of the wheat he considered too ripe , and some too green .
一些 的 这 小麦 他 经过考虑的 也 成熟 , 和 一些 也 绿色的 .
他认为有些小麦太熟了，有些太绿了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnl] — [səʊ][hiː; hi] [sed] — [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tuː] [bɪg]
Some of the kernels — so he said — were too little , and others too big
一些 的 这 内核 — 所以 他 说 — 是 也 小的 , 和 其他的 也 大的
.
.
.
他说，有些玉米粒太小，有些又太大。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi]['iːv(ə)n][təʊld]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd]['sændi][wɒz; wəz]
And finally he even told Sandy Chipmunk that he was afraid Sandy was
和 最后 他 甚至 讲述 沙 花栗鼠 那 他 曾是 害怕的 沙 曾是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪm][lɑːst] [jɪrz] [wiːt] .
trying to sell him last year's wheat .
尝试 到 卖 他 最后的 年 小麦 .
最后，他甚至告诉桑迪花栗鼠，他担心桑迪想把去年的小麦卖给他。

[naʊ] , ['sændi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wiːt] [wɒz; wəz] [freʃ] — [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Now , Sandy knew that his wheat was fresh — all of it .
现在 , 沙 知道 那 他的 小麦 曾是 新鲜的 — 全部 的 它 .

现在，桑迪知道他的小麦都是新鲜的——所有的小麦都是。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] .
So he went down and brought up still another load .
所以 他 去 向下 和 带来 向上 仍然 其他 加载 .

于是他下去又运了一批上来。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [et; eɪt] [ðæt] [mɔː(r)] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
Uncle Sammy ate that more slowly , for by this time he had had a good meal .
叔叔 萨米 吃 那 更多的 缓慢地 , 为了 经过 这 时间 他 有 有 一个 好的 一顿饭 .

山姆大叔吃得比较慢，因为他已经饱餐了一顿。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How do you like it ?
" 如何 做 你 喜欢 它 ?

“你喜欢吗?

" ['sændi] [ɑːskt] [hɪm] .
" Sandy asked him .
" 沙 问 他 .

桑迪问他。

" [ɪts] [feə(r)] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [rɪ'plaɪd] .
" It's fair , " Uncle Sammy replied .
" 它是 公平的 , " 叔叔 萨米 回复 .

“这很公平,”山姆大叔回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [nekst] [jɪrz] [wiːt] .
" But I believe it's next year's wheat .
" 但 我 相信 它是 下一个 年 小麦 .

但我相信那是明年的麦子。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðæt] [kaɪnd] ... .
And of course I wouldn't think of buying that kind ... .
和 的 课程 我 不会 思考 的 购买 那 种类 ... .

我当然不会考虑买那种东西……

[ai] [ges] [ai] [kænt] [treɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
I guess I can't trade with you , after all .
我 猜测 我 不能 贸易 和 你 , 后 全部 .

看来我最终还是不能和你交易了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [ə'weɪ] .
" And he started to hobble away .
" 和 他 开始 到 跛行 离开 .

于是他一瘸一拐地走开了。

[wen] ['sændi] [hɜːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skəʊld] .
When Sandy heard that , and saw the old fellow leaving , he began to scold .
什么时候 沙 听到 那 , 和 锯 这 老的 同伴 离开 , 他 开始 到 骂 .

桑迪听到这话，又看到老人离开，便开始责骂起来。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juːv] ['iːt(ə)n] ?
" Aren't you going to pay me for what you've eaten ?
" 不是 你 去 到 支付 我 为了 什么 你已经 吃 ?

你不打算付我你吃的东西的钱吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

桑迪花栗鼠的故事(The Tale of Sandy Chipmunk)

第2/3页

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[peɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sæmpl] ?
Pay you for the samples ?
支付 你 为了 这 样品 ?

样品要付钱吗?

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [ɑːskt] .
" Uncle Sammy asked .
" 叔叔 萨米 问 .

山姆大叔问道。

" [ai] [ges] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [stɔː(r)] .
" I guess , young man , you don't know much about keeping a store .
" 我 猜测 , 年轻的 男人 , 你 不 知道 很多 关于 保持 一个 店铺 .

“看来，年轻人，你不太懂如何经营一家店铺。”

['nəʊbədi] ['evə(r)] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmpl] .
Nobody ever pays for samples .
无人 曾经 支付 为了 样品 .

从来没有人为样品付费。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" And he went away muttering to himself .
" 和 他 去 离开 喃喃自语 到 他自己 .

他一边嘟囔着一边走了。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [felt] ['veri] [sæd] .
Sandy Chipmunk felt very sad .
沙 花栗鼠 毛毡 非常 伤心 .

桑迪·花栗鼠感到非常难过。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɑːf] [hɪz; ɪz] ['wɪntərz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wiːt] .
Uncle Sammy had eaten half his winter's supply of wheat .
叔叔 萨米 有 吃 一半 他的 冬天的 供应 的 小麦 .

山姆大叔吃掉了他过冬所需小麦的一半。

['sændi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [tuː] .
Sandy was angry , too .
沙 曾是 生气的 , 也 .

桑迪也很生气。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪziə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
And for several days he was busier than ever ,
和 为了 一些 天 他 曾是 更繁忙 比 曾经 ,

接下来的几天，他比以往任何时候都更加忙碌。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [peɪ]
trying to think of some way in which he could make Uncle Sammy Coon pay
尝试 到 思考 的 一些 方式 在 哪个 他 可以 制作 叔叔 萨米 浣熊 支付
[hɪm] .
him .
他 .

他正在想办法让萨米·库恩叔叔付钱给他。

[sevn]
VII
七

第七章

['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [stɔː(r)]
UNCLE SAMMY'S STORE
叔叔 萨米的 店铺

山姆大叔商店

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [et; eɪt][hɑːf][ɒv; əv]['sændi] ['tʃɪp,mʌŋks] [wiːt] [wɪ'ðaʊt]
Not long after Uncle Sammy Coon ate half of Sandy Chipmunk's wheat without
不是 长的 后 叔叔 萨米 浣熊 吃 一半 的 沙 花栗鼠的 小麦 没有
['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['leɪmə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
paying for it he seemed to grow lamer than ever .
付费 为了 它 他 似乎 到 生长 更软 比 曾经 .
山姆大叔吃掉了松鼠桑迪一半的小麦却没付钱，没过多久，他就变得比以前更跛了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [les] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [tuː] .
And he walked less than ever , too .
和 他 步行 较少的 比 曾经 , 也 .

而且他走路的次数也比以往任何时候都少了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] - [fəʊk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['wʌznt] ['eni] ['leɪmə] — [bʌt; bət]
A good many of the forest - folk said that he really wasn't any lamer — but
一个 好的 许多 的 这 森林 - 民间 说 那 他 真的 不是 任何 更软 — 但
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['leiziə] .
he was lazier .
他 曾是 懒惰 .

许多森林居民都说他其实并没有变跛——只是变懒了。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
However that may have been , he began to stay at home a good deal of
然而 那 可能 有 到过 , 他 开始 到 停留 在 家 一个 好的 交易 的
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

然而，不管是什么原因，他开始大部分时间都待在家里。

[ænd; ənd]['faɪnəli]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hɜːd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd]['əʊpənd][ə; eɪ][stɔː(r)] ,
And finally Sandy Chipmunk heard that Uncle Sammy had opened a store ,
和 最后 沙 花栗鼠 听到 那 叔叔 萨米 有 打开 一个 店铺 ,

最后，桑迪·花栗鼠听说山姆大叔开了一家商店。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
in which he kept all sorts of good things to eat .
在 哪个 他 保留 全部 排序 的 好的 事物 到 吃 .

他把各种各样的好吃的都放在里面了。

[wen] ['sændi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɡəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [haʊs]
When Sandy learned that he lost no time in going over to Uncle Sammy's house
什么时候 沙 学习 那 他 丢失的 不 时间 在 去 超过 到 叔叔 萨米的 房子
[nɪə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] .
near the swamp .
靠近 这 沼泽 .

桑迪得知此事后，立即前往沼泽附近的萨米叔叔家。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然!

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] .
There he found Uncle Sammy sitting behind a long table .
那里 他 成立 叔叔 萨米 坐着 在后面 一个 长的 桌子 .

他发现山姆大叔正坐在长桌后面。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃelvz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['æplz] , [peəz] , [kɔːn] , [nʌts] [ænd; ənd]
And behind him were shelves loaded with apples , pears , corn , nuts and
和 在后面 他 是 货架 已加载 和 苹果 , 梨 , 玉米 , 坚果 和
['meni] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fuːd] .
many other kinds of food .
许多 其他 种类 的 食物 .

他身后的货架上摆满了苹果、梨、玉米、坚果和许多其他种类的食物。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [nʌts] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [təʊld] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .
" I'd like to buy some nuts , " Sandy Chipmunk told the old gentleman .
" ID 喜欢 到 买 一些 坚果 , " 沙 花栗鼠 讲述 这 老的 绅士 .

"我想买些坚果,"桑迪花栗鼠对老先生说。

" [nʌts] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .
" Nuts ? " said Uncle Sammy .
" 坚果 ? " 说 叔叔 萨米 .

"坚果？"山姆大叔说道。

" [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [faɪn] [nʌts] . "
" I have some fine nuts . "
" 我 有 一些 美好的 坚果 . "

我有一些上好的坚果。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] , " ['sændi] [sed] .
" Let me see a sample , " Sandy said .
" 让 我 看 一个 样本 , " 沙 说 .

"让我看看样品,"桑迪说。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['nevə(r)] [stɜːd] .
But Uncle Sammy never stirred .
但 叔叔 萨米 绝不 搅拌 .

但山姆大叔始终没有动静。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] !
" There they are , right on the shelf !
" 那里 他们 是 , 正确的 在 这 架子 !

"它们就在那儿，就在架子上！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] . "
" Look at them all you want to . "
" 看 在 他们 全部 你 想 到 . "

“你想看就看吧。”

" [aɪl] [iːt] [wʌn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" I'll eat one and see how I like it , " said Sandy Chipmunk .
" 患病的 吃 一 和 看 如何 我 喜欢 它 , " 说 沙 花栗鼠 .

“我吃一个试试看味道怎么样，”桑迪花栗鼠说道。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Uncle Sammy shook his head .
但 叔叔 萨米 摇晃 他的 头 .

但山姆大叔摇了摇头。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

他回答道。

" [ðæts] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][stɔː(r)] .
" That's the old - fashioned way of keeping a store .
" 那就是 这 老的 - 造型 方式 的 保持 一个 店铺 .

“那是老式的店铺经营方式。”

[ai][doʊnt] [gɪv] [ə'weɪ] ['eni] ['sæmpl] .
I don't give away any samples .
我 不 给 离开 任何 样品 .

我不赠送任何样品。

" [wen] ['sændi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgɹɪɛ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" When Sandy heard that he was angrier than ever .
" 什么时候 沙 听到 那 他 曾是 更愤怒 比 曾经 .

“桑迪听到这个消息后，比以往任何时候都更加愤怒。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['eni] ['sæmpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wiːt] .
And he wished he had never given Uncle Sammy any samples of his wheat .
和 他 希望 他 有 绝不 给定 叔叔 萨米 任何 样品 的 他的 小麦 .

他后悔当初没把小麦样品给山姆大叔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] [ə'piəriŋ] ['æŋgri] .
But he knew there was no use of appearing angry .
但 他 知道 那里 曾是 不 使用 的 出现 生气的 .

但他知道装作生气也没用。

[səʊ][hiː; hi][smaɪld][ænd; ənd] [ɑːskt] :
So he smiled and asked :
所以 他 微笑 和 问 :

于是他笑着问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːtʃnʌt] ? "
" What is the price of your beechnuts ? "
" 什么 是 这 价格 的 你的 山毛榉坚果 ? "

你们的山毛榉坚果多少钱？

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['hændfʊl] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] , " ['ʌŋk(ə)l]
" For one handful , you will have to pay me an ear of corn , " Uncle
" 为了 一 少数 , 你 将要 有 到 支付 我 一个 耳朵 的 玉米 , " 叔叔

"你拿一小把玉米，得付我一根玉米穗。"叔叔

['sæmi] [sed] .
Sammy said .
萨米 说 .

萨米说道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl] , " [sed] ['sændi] .
" I'll take a handful , " said Sandy .
" 患病的 拿 一个 少数 , " 说 沙 .

"我要一把,"桑迪说。

[stɪl] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['nevə(r)] [stɜːd] .
Still the old fellow never stirred .
仍然 这 老的 同伴 绝不 搅拌 .

老人依然一动不动。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" Where's your ear of corn ? " he inquired .
" 在哪里? 你的 耳朵 的 玉米 ? " 他 询问 .

"你的玉米棒呢？"他问道。

" [əʊ] ! [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [pɑːs] [ðɪs] [wei] , " [sed] ['sændi] .
" Oh ! I'll give you that the next time I pass this way , " said Sandy .
" 哦 ! 患病的 给 你 那 这 下一个 时间 我 经过 这 方式 , " 说 沙 .

"哦！下次我路过这里的时候一定给你,"桑迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ]
And he made up his mind that he would take good care to keep away
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 拿 好的 关心 到 保持 离开
[frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [haʊs] .
from Uncle Sammy's house .
从 叔叔 萨米的 房子 .

他下定决心要好好躲开山姆大叔的家。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɑːp] .
But Uncle Sammy Coon was too sharp .
但 叔叔 萨米 浣熊 曾是 也 锋利的 .

但是萨米·库恩叔叔太精明了。

" [ðæt] [woʊnt][duː; də][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" That won't do at all , " he said .
" 那 惯于 做 在 全部 , " 他 说 .

"那绝对不行,"他说。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [nʌts] .
" I must have the corn before I give you the nuts .
" 我 必须 有 这 玉米 前 我 给 你 这 坚果 .

"我必须先拿到玉米才能给你坚果。"

" [səʊ]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" So Sandy Chipmunk stepped to the door .
" 所以 沙 花栗鼠 步 到 这 门 .

于是，桑迪花栗鼠走到了门口。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll come back soon , " he said .
" 患病的 来 后退 很快 , " 他 说 .

"我会很快回来的,"他说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['kɔːnfiːld] , [tuː; tə][get][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv]
And he ran all the way to Farmer Green's cornfield , to get an ear of
和 他 跑 全部 这 方式 到 农民 青菜 玉米地 , 到 得到 一个 耳朵 的
[griːn] [kɔːn] .
green corn .
绿色的 玉米 .

他一路跑到格林农夫的玉米地里，去摘一根青玉米。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [haʊs] .
And then he ran all the way back to Uncle Sammy's house .
和 然后 他 跑 全部 这 方式 后退 到 叔叔 萨米的 房子 .

然后他一路跑回了山姆大叔家。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

" ['sændi] [sed] .
" Sandy said .
" 沙 说 .

桑迪说。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] !
" There's your ear of corn !
" 有 你的 耳朵 的 玉米 !

"你的玉米穗在那儿！"

" [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" He laid it upon the table .
" 他 铺设 它 之上 这 桌子 .

他把它放在桌子上。

" [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['biːtʃnʌt] . "
" Now give me a handful of beechnuts . "
" 现在 给 我 一个 少数 的 山毛榉坚果 . "

"现在给我一把山毛榉坚果。"

" [step] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][help] [jɔː'self] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Step right in and help yourself , " Uncle Sammy answered .
" 步 正确的 在 和 帮助 你自己 , " 叔叔 萨米 回答 .

"请进，随便吃。"山姆大叔回答道。

" [nəʊ] ! " [sed] ['sændi] .
" No ! " said Sandy .
" 不 ! " 说 沙 .

"不！"桑迪说。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nʌts] .
" You give me the nuts .
" 你 给 我 这 坚果 .

你把坚果给我。

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]
" He knew that Uncle Sammy's hands were much bigger than his own and
" 他 知道 那 叔叔 萨米的 双手 是 很多 大 比 他的 自己的 和
[wʊd] [həʊld][mɔː(r)] [nʌts] .
would hold more nuts .
会 抓住 更多的 坚果 .

他知道山姆大叔的手比自己的手大得多，可以抓更多的坚果。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mait] [get][ðem; ðəm] , " [ðə; ði][əʊld][skæmp] ['grʌmbld] .
" I should think you might get them , " the old scamp grumbled .
" 我 应该 思考 你 可能 得到 他们 , " 这 老的 恶棍 咕哝 .

"我觉得你应该能弄到手，"老家伙咕哝道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [leɪm] [niː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" I've a lame knee , you know . "
" 我已经 一个 瘸 膝盖 , 你 知道 . "

"你知道，我的膝盖不好。"

" [bʌt; bət][ai] [sed] [ə; eɪ] - ['hændfʊl] - — [nɒt][ə; eɪ] - , - " ['sændi] ['ɑːnsə(r)d] .
" But I said a ' handful ' — not a ' kneeful , ' " Sandy answered .
" 但 我 说 一个 - 少数 - — 不是 一个 - 跪着 , - " 沙 回答 .

"但我说的是'一把'，不是'一膝盖'，"桑迪回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] ['dʒuːsi][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ,
" Of course , if you don't want this juicy ear of corn ,
" 的 课程 , 如果 你 不 想 这 多汁的 耳朵 的 玉米 ,

当然，如果你不想吃这根多汁的玉米棒，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
there are others that would like it .
那里 是 其他的 那 会 喜欢 它 .

还有其他人也想要。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [rəʊz] ['kwɪkli] .
" He started to pick the ear of corn off the table when Uncle Sammy rose quickly .
" 他 开始 到 挑选 这 耳朵 的 玉米 离开 这 桌子 什么时候 叔叔 萨米 玫瑰 迅速地 .

"他正要从桌子上捡起那根玉米棒子，山姆大叔就迅速站了起来。"

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

"好的！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] ; [ænd; ənd][ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" But it's the old - fashioned way ; and I don't like it .
" 但 它是 这 老的 - 造型 方式 ; 和 我 不 喜欢 它 .

"但这是一种老式的方法；我不喜欢这种方法。"

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['sændi][ə; eɪ] [smɔːl] ['hændfʊl][ɒv; əv] ['biːtʃnʌt] .
" Then he gave Sandy a small handful of beechnuts .
" 然后 他 给予 沙 一个 小的 少数 的 山毛榉坚果 .

然后他给了桑迪一小把山毛榉坚果。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [et; eɪt][ðem; ðəm] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
Sandy Chipmunk ate them right on the spot .
沙 花栗鼠 吃 他们 正确的 在 这 点 .

松鼠桑迪当场就把它们吃掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .
And he began to feel very happy .
和 他 开始 到 感觉 非常 快乐的 .

他开始感到非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [tɒst] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [wɪtʃ]
He had noticed that Uncle Sammy tossed the ear of corn into a basket which
他 有 注意到 那 叔叔 萨米 抛掷 这 耳朵 的 玉米 进入 一个 篮子 哪个
[stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
stood beneath the table .
站立 下面 这 桌子 .

他注意到山姆大叔把那根玉米棒扔进了桌子下面的篮子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] .
And the basket was full of corn .
和 这 篮子 曾是 满的 的 玉米 .

篮子里装满了玉米。

['sændi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æz; əz]
Sandy could reach it just as easily from the front of the table as
沙 可以 抵达 它 只是 作为 容易地 从 这 正面 的 这 桌子 作为
['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kʊd; kəd][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Uncle Sammy could from behind it .
叔叔 萨米 可以 从 在后面 它 .

桑迪从桌子前面就能轻松地拿到它，就像山姆大叔从桌子后面也能拿到它一样。

[ænd; ənd]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [θɔːt] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd]
And Sandy Chipmunk had thought all at once of a way to get a good
和 沙 花栗鼠 有 想法 全部 在 一次 的 一个 方式 到 得到 一个 好的
['meni] [nʌts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ,
many nuts away from Uncle Sammy ,
许多 坚果 离开 从 叔叔 萨米 ,

桑迪·花栗鼠突然想到一个办法，可以从山姆大叔那里弄到一大堆坚果。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wiːt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd]['iːt(ə)n] .
to pay for all the wheat Uncle Sammy had eaten .
到 支付 为了 全部 这 小麦 叔叔 萨米 有 吃 .

用来偿还山姆大叔吃掉的所有小麦。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kɔːn]
THE BASKET OF CORN
这 篮子 的 玉米

一篮玉米

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [nʌts] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ʃelf] ?
" What are those nuts on the top shelf ?
" 什么 是 那些 坚果 在 这 顶部 架子 ?

“最上面架子上的那些坚果是什么？”

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]
" Sandy Chipmunk asked Uncle
" 沙 花栗鼠 问 叔叔

“桑迪花栗鼠问叔叔

['sæmi] [kuːn] .
Sammy Coon .
萨米 浣熊 .

萨米·库恩。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [stɔː(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli]
Uncle Sammy had been keeping store so short a time that he didn't exactly
叔叔 萨米 有 到过 保持 店铺 所以 短的 一个 时间 那 他 没有 确切地
[nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃelvz] .
know what was on every one of his shelves .
知道 什么 曾是 在 每一个 一 的 他的 货架 .

山姆大叔经营商店的时间太短了，以至于他都不清楚每个货架上都摆放着什么商品。

[səʊ][hiː; hi] [wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
So he wheeled around and looked up .
所以 他 带轮子的 大约 和 看起来 向上 .

于是他猛地转过身，抬头望去。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,
And as soon as his back was turned ,
和 作为 很快 作为 他的 后退 曾是 转向 ,

他刚一转身，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [riːtʃt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['pʊld] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [aʊt]
Sandy Chipmunk reached down under the table and pulled an ear of corn out
沙 花栗鼠 达到 向下 在下面 这 桌子 和 拉 一个 耳朵 的 玉米 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['bɑːskɪt] .
of the big basket .
的 这 大的 篮子 .

桑迪花栗鼠伸手到桌子底下，从大篮子里掏出一根玉米棒。

" ['ðer] ['bʌtənʌt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [sed] .
" They're butternuts , " Uncle Sammy said .
" 它们是 冬南瓜 , " 叔叔 萨米 说 .

“它们是冬南瓜，”山姆大叔说。

" [ænd; ənd] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs][æz; əz][ðə; ði] ['biːtʃnʌt] . "
" And they're the same price as the beechnuts . "
" 和 它们是 这 相同的 价格 作为 这 山毛榉坚果 . "

“而且它们的价格和山毛榉坚果一样。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn]['hændfʊl] , " ['sændi] [sed] .
" Give me one handful , " Sandy said .
" 给 我 一 少数 , " 沙 说 .

“给我一把，”桑迪说。

" [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hændfʊl] — " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [snæpt] .
" Give you a handful — " Uncle Sammy snapped .
" 给 你 一个 少数 — " 叔叔 萨米 啪啪 .

“给你一把——”山姆大叔厉声说道。

[bʌt; bət]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .
But Sandy Chipmunk smiled at him .
但 沙 花栗鼠 微笑 在 他 .

但桑迪花栗鼠对他笑了笑。

" [ai] [miːn] , [sel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['hændfʊl] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I mean , sell me a handful , " he explained .
" 我 意思是 , 卖 我 一个 少数 , " 他 解释 .

“我的意思是，卖给我一把，”他解释说。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
" And here's your ear of corn .
" 和 这里是 你的 耳朵 的 玉米 .

“这是你的玉米穗。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [dʒʌst][æz; əz]['sændi] [sed] .
" It really was Uncle Sammy's ear of corn , you know — just as Sandy said .
" 它 真的 曾是 叔叔 萨米的 耳朵 的 玉米 , 你 知道 — 只是 作为 沙 说 .

“你知道，那真的是山姆大叔的玉米棒——就像桑迪说的那样。”

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .
But Uncle Sammy didn't know that .
但 叔叔 萨米 没有 知道 那 .

但山姆大叔并不知道这一点。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɑːskɪt] .
He didn't know it had come out of his own basket .
他 没有 知道 它 有 来 出去 的 他的 自己的 篮子 .

他并不知道那东西是从他自己的篮子里掉出来的。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd][set][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['bʌtənʌt] [bɪ'fɔː(r)]
So he threw it into the basket and set a handful of butternuts before
所以 他 扔 它 进入 这 篮子 和 放 一个 少数 的 冬南瓜 前
['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
Sandy Chipmunk .
沙 花栗鼠 .

于是他把东西扔进篮子里，然后在桑迪·花栗鼠面前放了一把冬南瓜。

['sændi][wɒz; wəz]['lɒŋgə(r)] ['iːtɪŋ] [ðəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)]['hɑːdə(r)][ænd; ənd] [θɪkə]
Sandy was longer eating those , for the shells were harder and thicker
沙 曾是 更长 吃 那些 , 为了 这 贝壳 是 更难 和 较厚
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['biːtʃnʌt] [ʃelz] .
than the beechnut shells .
比 这 山毛榉果 贝壳 .

桑迪吃这些坚果的时间更长，因为它们的壳比山毛榉坚果的壳更硬更厚。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
But in a little while he was ready for more .
但 在 一个 小的 尽管 他 曾是 准备好 为了 更多的 .

但没过多久，他就准备好迎接更多挑战了。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃesnʌts] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How about your chestnuts ? " he asked .
" 如何 关于 你的 栗子 ? " 他 问 .

“你的栗子怎么样了？”他问道。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] .
And Uncle Sammy turned his back again .
和 叔叔 萨米 转向 他的 后退 再次 .

山姆大叔又一次背过身去。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have a few , " he said .
" 我 有 一个 很少 , " 他 说 .

“我有一些，”他说。

" [aɪl] [bai] [ə; eɪ]['hændfʊl] , " ['sændi][təʊld][hɪm] ,
" I'll buy a handful , " Sandy told him ,
" 患病的 买 一个 少数 , " 沙 讲述 他 ,

“我买几把，”桑迪告诉他。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ə'nʌðə(r)][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['bɑːskɪt] .
as he pulled another ear of corn out of the basket .
作为 他 拉 其他 耳朵 的 玉米 出去 的 这 篮子 .

他从篮子里又掏出一根玉米。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sændi] [bɔːt] ['hɪkəri] [nʌts] [ænd; ənd] ['heɪzlnʌts] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] .
And after that Sandy bought hickory nuts and hazelnuts and walnuts .
和 后 那 沙 买 山胡桃木 坚果 和 榛子 和 核桃 .

之后，桑迪买了山核桃、榛子和核桃。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['piːnʌts] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðen] .
" How about peanuts ? " he asked then .
" 如何 关于 花生 ? " 他 问 然后 .

"花生怎么样？"他接着问道。

" [aɪv] ['nevə(r)] ['iːt(ə)n] ['eni] ; [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] .
" I've never eaten any ; but I've heard they are very good .
" 我已经 绝不 吃 任何 ; 但 我已经 听到 他们 是 非常 好的 .

"我从来没吃过；但我听说它们非常好吃。"

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] ['veri] ['keəfəli] .
" Uncle Sammy stood up and searched his shelves very carefully .
" 叔叔 萨米 站立 向上 和 搜索 他的 货架 非常 小心 .

山姆大叔站起身，仔细地翻找着他的书架。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] ,
And while he was searching ,
和 尽管 他 曾是 搜索 ,

在他寻找的过程中，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tʊk] [sɪks] [ɪəz] [ɒv; əv] [griːn] [kɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bɑːskɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Sandy Chipmunk took six ears of green corn out of the big basket under the table .
沙 花栗鼠 采取 六 耳朵 的 绿色的 玉米 出去 的 这 大的 篮子 在下面 这 桌子 .

桑迪·花栗鼠从桌子底下的大篮子里拿出了六穗青玉米。

" [ai] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['piːnʌts] , " ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" I don't seem to have any peanuts , " Uncle Sammy Coon said at last .
" 我 不 似乎 到 有 任何 花生 , " 叔叔 萨米 浣熊 说 在 最后的 .

"我好像没有花生了，"山姆大叔浣熊最后说道。

" [wel] — [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['nʌtmeg] ?
" Well — have you any nutmegs ?
" 出色地 — 有 你 任何 肉豆蔻 ?

"你们有肉豆蔻吗？"

" ['sændi] [in'kwaiə] .
" Sandy inquired .
" 沙 询问 .

桑迪问道。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌtmeg] ,
And while Uncle Sammy was looking for nutmegs ,
和 尽管 叔叔 萨米 曾是 寻找 为了 肉豆蔻 ,

当山姆大叔在寻找肉豆蔻的时候，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['slaɪli] [tʊk] [sɪks] [mɔː(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Sandy Chipmunk slyly took six more ears from the basket .
沙 花栗鼠 狡猾地 采取 六 更多的 耳朵 从 这 篮子 .

桑迪花栗鼠偷偷地从篮子里又拿走了六个耳朵。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [kɔːn] [naʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] .
He had more corn now than he could carry .
他 有 更多的 玉米 现在 比 他 可以 携带 .

他现在拥有的玉米比他能拿的还多。

[səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
So he quickly tossed it out through the doorway .
所以 他 迅速地 抛掷 它 出去 通过 这 门口 .

于是他迅速把它从门口扔了出去。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] ['keəfəli]]
[Illustration : Uncle Sammy Searched His Shelves Carefully]
[插图 : 叔叔 萨米 搜索 他的 货架 小心]

【插图：山姆大叔仔细地翻找着他的书架】

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt][æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['nʌtmeg] .
Uncle Sammy Coon had to admit at last that he had no nutmegs .
叔叔 萨米 浣熊 有 到 承认 在 最后的 那 他 有 不 肉豆蔻 .

萨米·库恩大叔最终不得不承认，他没有肉豆蔻。

[bʌt; bət]['sændi] [kept] [hɪm] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːməndz] [ænd; ənd][brə'zɪl] [nʌts] [ænd; ənd]
But Sandy kept him busy hunting for almonds and Brazil nuts and
但 沙 保留 他 忙碌的 打猎 为了 杏仁 和 巴西 坚果 和
[pɪ'kænz; pɪ'kɑːnz] ,
pecans ,
山核桃 ,

但桑迪让他忙着寻找杏仁、巴西坚果和山核桃。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [gruː] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .
though he knew well enough that nothing of the sort grew in those woods .
尽管 他 知道 出色地 足够的 那 没有什么 的 这 种类 生长 在 那些 树林 .

但他心里很清楚，那片树林里根本不会生长这种植物。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [stɒpt] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [kɔːn] [left] [ɪn][hɪz; ɪz]
By the time Uncle Sammy stopped looking there was no more corn left in his
经过 这 时间 叔叔 萨米 停止 寻找 那里 曾是 不 更多的 玉米 左边 在 他的
['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

当山姆大叔不再寻找的时候，他的篮子里已经没有玉米了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,
But there was a great pile of corn on the ground just outside his door ,
但 那里 曾是 一个 伟大的 桩 的 玉米 在 这 地面 只是 外部 他的 门 ,

但他家门外地上堆着一大堆玉米。

[weə(r)] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
where Sandy Chipmunk had thrown it .
在哪里 沙 花栗鼠 有 抛掷 它 .

那是松鼠珊迪扔的地方。

[ðen] ['sændi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .
Then Sandy said he must be going .
然后 沙 说 他 必须 是 去 .

然后桑迪说他必须走了。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [stɜːd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ['sændi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]
And long before Uncle Sammy stirred out of his house Sandy had carried the
和 长的 前 叔叔 萨米 搅拌 出去 的 他的 房子 沙 有 携带 这
[kɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ,
corn away and hid it in a good ,
玉米 离开 和 隐藏 它 在 一个 好的 ,

早在山姆大叔走出家门之前，桑迪就已经把玉米搬走了，藏在一个好地方。

[seɪf] [pleɪs] .
safe place .
安全的 地方 .

安全的地方。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [fuːd]
He thought that if he left it to dry it would make just as good food
他 想法 那 如果 他 左边 它 到 干燥 它 会 制作 只是 作为 好的 食物
[fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
for winter as the wheat Uncle Sammy had eaten .
为了 冬天 作为 这 小麦 叔叔 萨米 有 吃 .

他认为，如果把小麦晾干，就能像山姆大叔吃过的麦子一样，成为过冬的好食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .
And that was just what happened .
和 那 曾是 只是 什么 发生 .

事情就是这样发生的。

[ðæt] [naɪt] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn]
That night , long after Sandy Chipmunk had left the store , Uncle Sammy Coon
那 夜晚 , 长的 后 沙 花栗鼠 有 左边 这 店铺 , 叔叔 萨米 浣熊
[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] .
had a great surprise .
有 一个 伟大的 惊喜 .

那天晚上，在桑迪花栗鼠离开商店很久之后，山姆大叔浣熊却得到了一个巨大的惊喜。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [griːn] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
When he went to the basket , to get some green corn for his supper ,
什么时候 他 去 到 这 篮子 , 到 得到 一些 绿色的 玉米 为了 他的 晚餐 ,

他走到篮子旁，想拿些青玉米做晚饭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪə(r)] [ðeə(r)] .
there was not a single ear there .
那里 曾是 不是 一个 单身的 耳朵 那里 .

那里连一只耳朵都没有。

" [ðæts] [kwɪə(r)] !
" That's queer !
" 那就是 酷儿 !

“真奇怪！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [ɪk'skleɪmd] .
" Uncle Sammy Coon exclaimed .
" 叔叔 萨米 浣熊 惊呼 .

“萨米·库恩大叔惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
" It was full this afternoon .
" 它 曾是 满的 这 下午 .

今天下午这里客满了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪə(r)] [left] .
And now there's not an ear left .
和 现在 有 不是 一个 耳朵 左边 .

现在一只耳朵都没了。

[ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't remember eating it .
我 不 记住 吃 它 .

我不记得我吃过它。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" He thought deeply for a long time .
" 他 想法 深 为了 一个 长的 时间 .

他沉思了很久。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
And after a while he said to himself :
和 后 一个 尽管 他 说 到 他自己 :

过了一会儿，他自言自语道：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [bɔɪ] ?
" I wonder if it could have been that Chipmunk boy ?
" 我 想知道 如果 它 可以 有 到过 那 花栗鼠 男生 ?

"我想知道会不会是那个花栗鼠男孩？"

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sændi][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðəʊz]
" But he decided that Sandy was too small to have carried away all those
" 但 他 决定 那 沙 曾是 也 小的 到 有 携带 离开 全部 那些
[bɪg] [ɪəz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['veri] [nəʊz] .
big ears under his very nose .
大的 耳朵 在下面 他的 非常 鼻子 .

"但他认定桑迪个子太小，不可能把鼻子底下那么多大耳朵都带走。"

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .
" I must have eaten it , " he told himself .
" 我 必须 有 吃 它 , " 他 讲述 他自己 .

"我一定是把它吃掉了，"他对自己说。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['terəbli] [fə'getfl] .
" I'm getting terribly forgetful .
" 我是 获得 可怕 健忘 .

"我的记性越来越差了。"

" [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] ,
" And since he thought he had already had his supper ,
" 和 自从 他 想法 他 有 已经 有 他的 晚餐 ,

"而且因为他认为自己已经吃过晚饭了，

['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kuːn] [went] [tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpə(r)] [æt; ət][ɔːl] .
Uncle Sammy Coon went to bed without any supper at all .
叔叔 萨米 浣熊 去 到 床 没有 任何 晚餐 在 全部 .

山姆大叔没吃晚饭就上床睡觉了。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
WORKING FOR MR .
在职的 为了 先生 .

为先生工作

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][flai] [saʊθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)]
Old Mr . Crow had decided that he would not fly south to spend the winter
老的 先生 . 乌鸦 有 决定 那 他 会 不是 飞 南 到 花费 这 冬天
.
.
.

老乌鸦先生决定不飞往南方过冬了。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
He said he was getting almost too old for such a long journey .
他 说 他 曾是 获得 几乎 也 老的 为了 这样的 一个 长的 旅行 .

他说自己年纪大了，几乎无法承受这样的长途旅行了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membəd] , [tuː] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
And he remembered , too , that he had heard the weather was going
和 他 记得 , 也 , 那 他 有 听到 这 天气 曾是 去
[tu:; tə][bi:; bi][maɪld] [ðæt] ['wɪntə(r)] .
to be mild that winter .
到 是 温和的 那 冬天 .

他还记得，他听说那年冬天的天气会比较温和。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] , " [hi:; hi][təʊld] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [wʌn] [deɪ] ,
" There's just one thing that worries me , " he told Aunt Polly Woodchuck one day ,
" 有 只是 一 事物 那 担忧 我 , " 他 讲述 阿姨 波莉 土拨鼠 一 天 ,

"只有一件事让我担心,"有一天，他告诉波莉·伍德查克阿姨。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
when he was talking the matter over with her .
什么时候 他 曾是 说 这 事情 超过 和 她 .

当时他正在和她商量这件事。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [iːt] . "
" I don't know what I shall have to eat . "
" 我 不 知道 什么 我 将 有 到 吃 . "

"我不知道我该吃什么。"

" [waɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ai][du:; də] , " [ɑːnt] ['pɒli] [sed] .
" Why , you can sleep until spring , just as I do , " Aunt Polly said .
" 为什么 , 你 能 睡觉 直到 春天 , 只是 作为 我 做 , " 阿姨 波莉 说 .

"你完全可以像我一样睡到春天,"波莉阿姨说。

" [ðen] [ju:; jʊ][wəʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [iːt] .
" Then you won't want anything to eat .
" 然后 你 惯于 想 任何事物 到 吃 .

"那你什么都不想吃了。"

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] ['sliːpə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ]
" But Mr . Crow said he was a light sleeper and that he could no
" 但 先生 . 乌鸦 说 他 曾是 一个 光 轨枕 和 那 他 可以 不
[mɔː(r)] [sliːp] [ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] [lɒŋ] [ðæn; ðən] [ɑːnt] ['pɒli] [kʊd; kəd][flai] .
more sleep the whole winter long than Aunt Polly could fly .
更多的 睡觉 这 所有的 冬天 长的 比 阿姨 波莉 可以 飞 .

"但克劳先生说他睡眠很浅，他不可能像波莉阿姨那样整个冬天都睡个好觉，就像波莉阿姨不可能飞一样。"

" [ðen] [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][stɔː(r)][ʌp][sʌm; səm] [kɔːn] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['skwirəlz] [du:; də] ?
" Then why don't you store up some corn , the way the squirrels do ?
" 然后 为什么 不 你 店铺 向上 一些 玉米 , 这 方式 这 松鼠 做 ?

"那你为什么不学松鼠那样储存一些玉米呢？"

" [ʃi:; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːnt] ['pɒli] — [ʃi:; ʃi]['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)]
There was one thing about Aunt Polly — she always had a remedy for
那里 曾是 一 事物 关于 阿姨 波莉 — 她 总是 有 一个 补救 为了
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

波莉阿姨有一点很特别——她总能找到解决一切问题的办法。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] !
" That's a good idea !
" 那就是 一个 好的 主意 !

“这是个好主意！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Mr . Crow told her .
" 先生 . 乌鸦 讲述 她 .

克劳先生告诉了她。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən][get] ['sʌmbədi] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [tuː] .
" Maybe I can get somebody to help me , too .
" 或许 我 能 得到 某人 到 帮助 我 , 也 .

“也许我也能找到人帮忙。”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]
" And that very day he went to Sandy Chipmunk and asked him if he
" 和 那 非常 天 他 去 到 沙 花栗鼠 和 问 他 如果 他
['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
didn't want to gather some food for him .
没有 想 到 收集 一些 食物 为了 他 .

“就在那天，他去找了桑迪花栗鼠，问他是否愿意帮他弄些食物。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?
" How much will you pay me ?
" 如何 很多 将要 你 支付 我 ?

你打算付我多少钱?

" ['sændi] [ɑːskt] [hɪm] .
" Sandy asked him .
" 沙 问 他 .

桑迪问他。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf] [wɒt] [juː; jʊ]['gæðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I'll give you half what you gather for me , " said Mr . Crow .
" 患病的 给 你 一半 什么 你 收集 为了 我 , " 说 先生 . 乌鸦 .

“你帮我收集到的钱，我会给你一半，”克劳先生说。

" [ænd; ənd] [ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [feə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" And that's certainly fair , I'm sure .
" 和 那就是 当然 公平的 , 我是 当然 .

“这当然很公平，我确信。”

[ɪts] ['ɒf(ə)n] [dʌn] .
It's often done .
它是 经常 完毕 .

这种情况经常发生。

[ænd; ənd] [ɪts] [kɔːld] - ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːvz] . -
And it's called ' working at the halves . '
和 它是 称为 - 在职的 在 这 一半 . -

这叫做“各尽其责”。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [feə(r)][tuː; tə]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [tuː] .
" It seemed fair to Sandy Chipmunk , too .
" 它 似乎 公平的 到 沙 花栗鼠 , 也 .

“桑迪·花栗鼠也觉得这很公平。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's a bargain , " he said .
" 那就是 一个 便宜货 , " 他 说 .

“这真是太划算了,”他说。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .
" I'll begin right away .
" 患病的 开始 正确的 离开 .

"我马上开始。"

[weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ?
Where do you want me to hide the food for you , Mr . Crow ?
在哪里 做 你 想 我 到 隐藏 这 食物 为了 你 , 先生 . 乌鸦 ?

乌鸦先生，您想让我把食物藏在哪里?

" [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] ['sændi] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] [elm] [tri:] .
" Old Mr . Crow told Sandy to put it in his house in the top of the tall elm tree .
" 老的 先生 . 乌鸦 讲述 沙 到 放 它 在 他的 房子 在 这 顶部 的 这 高的 榆树 树 .

"老乌鸦先生告诉桑迪，要把它放在他家，放在那棵高大的榆树顶上。"

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [klaɪm] [səʊ] [haɪ] , " ['sændi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" I don't like to climb so high , " Sandy objected .
" 我 不 喜欢 到 爬 所以 高的 , " 沙 反对 .

"我不喜欢爬那么高，"桑迪反对道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['klaɪmə(r)] [æz; əz] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
" You know I'm not so good a climber as Frisky Squirrel .
" 你 知道 我是 不是 所以 好的 一个 登山者 作为 活泼的 松鼠 .

你知道我的攀爬能力不如活泼的松鼠。

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
He wouldn't mind climbing up to your house .
他 不会 头脑 攀登 向上 到 你的 房子 .

他不介意爬到你家来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [meɪk] [ˌem 'i:] ['dɪzi] . "
But it might make me dizzy . "
但 它 可能 制作 我 晕眩的 . "

但这可能会让我头晕。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
" Well , " said Mr . Crow ,
" 出色地 , " 说 先生 . 乌鸦 ,

"嗯，"克劳先生说。

" [waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [tri:] [ænd; ənd] [get] ['frɪski] ['skwɪrəl] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] ? "
" why don't you bring the food to the foot of my tree and get Frisky Squirrel to carry it to the top ? "
" 为什么 不 你 带来 这 食物 到 这 脚 的 我的 树 和 得到 活泼的 松鼠 到 携带 它 到 这 顶部 ? "

"你为什么不把食物拿到树下，让活泼的松鼠把它带到树顶呢？"

" [aɪl] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] — " [ɪf] ['frɪski] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
" I'll do it , " said Sandy Chipmunk — " if Frisky is willing .
" 患病的 做 它 , " 说 沙 花栗鼠 — " 如果 活泼的 是 愿意的 .

"我愿意做，"桑迪花栗鼠说，"如果弗里斯基愿意的话。"

" [səʊ] [hi:; hi] [went] [ɒf] [tu:; tə] [faɪnd] ['frɪski] ['skwɪrəl] , [hu:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [plæn] .
" So he went off to find Frisky Squirrel , who proved to be much interested in the plan .
" 所以 他 去 离开 到 寻找 活泼的 松鼠 , WHO 已证实 到 是 很多 感兴趣的 在 这 计划 .

于是他去找了活泼松鼠，结果发现活泼松鼠对这个计划非常感兴趣。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ] [peɪ] [ˌem ˈi:] ?
" How much will you pay me ?
" 如何 很多 将要 你 支付 我 ?

你打算付我多少钱?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" he asked Sandy Chipmunk .
" 他 问 沙 花栗鼠 .

他问桑迪花栗鼠。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɑ:f] [ðə; ði] [fu:d] , " ['sændi] [sed] .
" I suppose you ought to have half the food , " Sandy said .
" 我 认为 你 应该 到 有 一半 这 食物 , " 沙 说 .

"我想你应该分到一半的食物,"桑迪说。

" [ðæts] [wɒt]
" That's what
" 那就是 什么

就是这样

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz] ['peɪɪŋ] [ˌem 'i:] .
Mr . Crow is paying me .
先生 . 乌鸦 是 付费 我 .

克劳先生付我钱。

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [sed] [ðæt] [ðæt] [si:md] [feə(r)] .
" Frisky Squirrel said that that seemed fair .
" 活泼的 松鼠 说 那 那 似乎 公平的 .

"活泼的松鼠说，这似乎很公平。"

[səʊ] [ðeɪ] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [wʌns] .
So they set to work at once .
所以 他们 放 到 工作 在 一次 .

于是他们立即开始工作。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['sændi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [fu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] [elm] ,
And every time Sandy brought a load of food to the foot of the tall elm ,
和 每一个 时间 沙 带来 一个 加载 的 食物 到 这 脚 的 这 高的 榆树 ,

每次桑迪把一大堆食物运到那棵高大的榆树下时，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lɪvd; 'laɪvd] , [hi:; hi] [faʊnd] ['frɪski] ['skwɪrəl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
where Mr . Crow lived , he found Frisky Squirrel waiting for him .
在哪里 先生 . 乌鸦 居住地 , 他 成立 活泼的 松鼠 等待 为了 他 .

乌鸦先生住的地方，他发现活泼的松鼠正在等着他。

" [lets] [si:] — " ['frɪski] [sed] , [wen] ['sændi] [brɔ:t] [ðə; ði] [fɜ:st] [ləʊd] — " [sɪns] [aɪm] [tu:; tə] [get] [hɑ:f] ,
" Let's see — " Frisky said , when Sandy brought the first load — " since I'm to get half ,
" 我们来吧 看 — " 活泼的 说 , 什么时候 沙 带来 这 第一的 加载 — " 自从 我是 到 得到 一半 ,

"让我看看——"当桑迪搬来第一批货物时，弗里斯基说道，"既然我能分到一半，

[aɪl] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [left] [tʃi:k] - [paʊtʃ] .
I'll take everything you bring in your left cheek - pouch .
患病的 拿 一切 你 带来 在 你的 左边 脸颊 - 小袋 .

我收下你放在左侧脸颊囊里的所有东西。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [wɒt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
And you can take what you bring in the right one .
和 你 能 拿 什么 你 带来 在 这 正确的 一 .

你可以把你带来的东西带进去，只要合适就行。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] [ðæt] [ðæt] [si:md] [feə(r)] .
" Sandy Chipmunk said that that seemed fair .
" 沙 花栗鼠 说 那 那 似乎 公平的 .

"桑迪花栗鼠说，这看起来很公平。"

[səʊ] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [elm] [hi:; hi] [left] [wɪð] ['frɪski] ['əʊnli] [wɒt] [hi:; hi] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [tʃi:k] - [paʊtʃ] .
So each time he came to the elm he left with Frisky only what he carried in his left cheek - pouch .
所以 每个 时间 他 来了 到 这 榆树 他 左边 和 活泼的 仅有的 什么 他 携带 在 他的 左边 脸颊 - 小袋 .

所以每次他来到榆树下，都只留下他左脸颊囊里装着的东西和弗里斯基在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['gæðərɪŋ] [mɔ:(r)] [fu:d] [hi:; hi] ['skæmpə] [həʊm] [tu:; tə] [stɔ:(r)] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeə(r)] .
And before gathering more food he scampered home to store away his own share .
和 前 采集 更多的 食物 他 四处逃窜 家 到 店铺 离开 他的 自己的 分享 .

在收集更多食物之前，他赶紧跑回家把自己那份食物储存起来。

[səʊ] [ðə; ði] [deɪ] [pɑ:st] .
So the day passed .
所以 这 天 通过了 .

一天就这样过去了。

[ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
And when evening came , and the sun was dropping out of sight in the west ,
和 什么时候 晚上 来了 , 和 这 太阳 曾是 下降 出去 的 视线 在 这 西方 ,

夜幕降临，太阳西沉，消失在地平线上。

['sændi] [ænd; ənd] ['frɪski] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:kt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
Sandy and Frisky decided they had worked long enough for Mr . Crow .
沙 和 活泼的 决定 他们 有 工作 长的 足够的 为了 先生 . 乌鸦 .

桑迪和弗里斯基觉得他们为克劳先生工作的时间已经够长了。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [fu:d] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ?
" Don't you suppose he has enough food by this time ?
" 不 你 认为 他 有 足够的 食物 经过 这 时间 ?

"你不认为他这个时候食物足够了吗？"

" ['sændi] [ɑ:skt] .
" Sandy asked .
" 沙 问 .

桑迪问道。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [haʊs] .
He looked up at Mr . Crow's house .
他 看起来 向上 在 先生 . 乌鸦的 房子 .

他抬头望向克劳先生的房子。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [fɪl] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:] [fʊl] , " [hi:; hi] [sed] .
" We mustn't fill his house too full , " he said .
" 我们 不得 充满 他的 房子 也 满的 , " 他 说 .

"我们不能把他的房子塞得太满，"他说。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" He has to have room for himself , you know . "
" 他 有 到 有 房间 为了 他自己 , 你 知道 . "

"他需要给自己留点空间，你知道的。"

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hi:l] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] , " ['frɪski]
" I don't think he'll have any trouble getting inside it , " Frisky
" 我 不 思考 地狱 有 任何 麻烦 获得 里面 它 , " 活泼的

"我觉得他进去应该没问题，"弗里斯基

['skwɪrəl] ['ɑ:nsə(r)d] .
Squirrel answered .
松鼠 回答 .

松鼠回答道。

" [wel] — [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [helpt] [ˌem 'i:] , " ['sændi][təʊld][hɪm] .
" Well — I'm glad you helped me , " Sandy told him .
" 出色地 — 我是 高兴的 你 帮助 我 , " 沙 讲述 他 .

"嗯——我很高兴你帮了我，"桑迪对他说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌem 'i:] ['dɪzi] [tu:; tə] [klaɪm] [səʊ] [haɪ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
" If it didn't make me dizzy to climb so high I'd like to take a look at
" 如果 它 没有 制作 我 晕眩的 到 爬 所以 高的 ID 喜欢 到 拿 一个 看 在
['mɪstə(r)] . [kroʊz] [fu:d] .
Mr . Crow's food .
先生 . 乌鸦的 食物 .

"如果爬这么高不会让我头晕目眩，我很想看看乌鸦先生的食物。"

[ai] [həʊp] [hi:l] [bi:; bi] [pli:zd] . "
I hope he'll be pleased . "
我 希望 地狱 是 高兴 . "

我希望他会满意。

" [ai] [həʊp] [hi:; hi] [wɪl] , " ['frɪski] ['skwɪrəl] [ə'gri:d] .
" I hope he will , " Frisky Squirrel agreed .
" 我 希望 他 将要 , " 活泼的 松鼠 同意 .

"我希望他会的，"活泼的松鼠同意道。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['frɪski] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
Sandy Chipmunk noticed that Frisky Squirrel was smiling .
沙 花栗鼠 注意到 那 活泼的 松鼠 曾是 微笑 .

桑迪花栗鼠注意到弗里斯基松鼠在微笑。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
But he thought that it was only because he was thinking about
但 他 想法 那 它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 思维 关于
['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
Mr . Crow ,
先生 . 乌鸦 ,

但他认为那只是因为他在想克劳先生。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] .
and how happy he would be .
和 如何 快乐的 他 会 是 .

他会多么高兴啊。

" [lets] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [hi:; hi] ['kɒmz] [həʊm] , " ['sændi] [sə'dʒestid] .
" Let's wait here till he comes home , " Sandy suggested .
" 我们来吧 等待 这里 直到 他 来 家 , " 沙 建议 .

"我们就在这儿等他回家吧，"桑迪建议道。

[bʌt; bət] ['frɪski] ['skwɪrəl] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] ['ɜ:li] [ðæt] [naɪt] ,
But Frisky Squirrel said that he was going to bed early that night ,
但 活泼的 松鼠 说 那 他 曾是 去 到 床 早期的 那 夜晚 ,

但活泼松鼠说他那天晚上要早点睡觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
because he expected to have a race with the sun the next morning .
因为 他 预期的 到 有 一个 种族 和 这 太阳 这 下一个 早晨 .

因为他预计第二天早上要和太阳赛跑。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [biːt] [hɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I'm going to try to beat him , " he explained .
" 我是 去 到 尝试 到 打 他 , " 他 解释 .

“我要努力打败他，”他解释说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kænt] [get] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] .
" I'm going to see if I can't get up before he does .
" 我是 去 到 看 如果 我 不能 得到 向上 前 他 做 .

“我要看看能不能在他起床前起床。”

" [səʊ] ['frɪski] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [left] ['sændi] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'ləʊn] .
" So Frisky said good - night and left Sandy to wait for Mr . Crow alone .
" 所以 活泼的 说 好的 - 夜晚 和 左边 沙 到 等待 为了 先生 . 乌鸦 独自的 .

于是，弗里斯基道了晚安，留下桑迪独自一人等克劳先生。

[eks]
X
X

X

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [skəuld] ['sændi]
MR . CROW SCOLDS SANDY
先生 . 乌鸦 责骂 沙

克劳先生训斥桑迪

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] ,
When he finally reached home , after Sandy Chipmunk had been working for him all day ,
什么时候 他 最后 达到 家 , 后 沙 花栗鼠 有 到过 在职的 为了 他 全部 天 ,

当他终于回到家时，桑迪·花栗鼠已经为他工作了一整天。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] .
Mr . Crow was feeling very pleasant .
先生 . 乌鸦 曾是 感觉 非常 令人愉快的 .

克劳先生心情非常愉快。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪntərz] [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
You know , he thought that his winter's food must be in his house .
你 知道 , 他 想法 那 他的 冬天的 食物 必须 是 在 他的 房子 .

你知道，他以为他过冬的食物一定都在家里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] ['hæpi] .
And that alone is enough to make any one happy .
和 那 独自的 是 足够的 到 制作 任何 一 快乐的 .

光是这一点就足以让人感到快乐。

[bʌt; bət] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [laɪkt] [məʊst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑːgən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['sændi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
But what Mr . Crow liked most about his bargain was the fact that he wouldn't have to pay Sandy for his work .
但 什么 先生 . 乌鸦 喜欢 最多 关于 他的 便宜货 曾是 这 事实 那 他 不会 有 到 支付 沙 为了 他的 工作 .

但克劳先生最满意的一点是，他不用付钱给桑迪做工了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['sændi] : " [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf] [wɒt] [juː; jʊ]['gæðə(r)]
He had said to Sandy : " I'll agree to give you half what you gather
他 有 说 到 沙 : " 患病的 同意 到 给 你 一半 什么 你 收集
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

他对桑迪说：“我同意把你们为我收集到的钱的一半给你。”

" [ænd; ənd]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['eni]
" And Sandy Chipmunk had never stopped to think that that was not any
" 和 沙 花栗鼠 有 绝不 停止 到 思考 那 那 曾是 不是 任何
[peɪ] [æt; ət][ɔːl] .
pay at all .
支付 在 全部 .

“而桑迪·花栗鼠却从未想过，那根本就不是报酬。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['gæðəd] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] ,
For he might have gathered the food for himself , and had all ,
为了 他 可能 有 聚集 这 食物 为了 他自己 , 和 有 全部 ,

因为他本可以自己收集食物，独享一切。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
instead of only half of it .
反而 的 仅有的 一半 的 它 .

而不是只有一半。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
As it was , Sandy Chipmunk was paying himself for working for
作为 它 曾是 , 沙 花栗鼠 曾是 付费 他自己 为了 在职的 为了
['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
Mr . Crow .
先生 . 乌鸦 .

事实上，桑迪·花栗鼠是自己给自己付工资，为乌鸦先生工作。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
And Mr . Crow seemed to be the only one that was wise enough to
和 先生 . 乌鸦 似乎 到 是 这 仅有的 一 那 曾是 明智的 足够的 到
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
know it .
知道 它 .

而克劳先生似乎是唯一一个足够聪明，明白这一点的人。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
Mr . Crow dropped down upon the ground beside Sandy Chipmunk .
先生 . 乌鸦 掉落 向下 之上 这 地面 旁 沙 花栗鼠 .

乌鸦先生落在了沙松鼠旁边的地上。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ? "
" Well , " he said , " have you finished ? "
" 出色地 , " 他 说 , " 有 你 完成的 ? "

“好了,”他说，“你做完了吗？”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" ['sændi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Sandy answered .
" 沙 回答 .

桑迪回答道。

" [ænd; ənd][ai][həʊp] [jʊl] [laɪk] [wɒt] [aɪv] [dʌn] .
" And I hope you'll like what I've done .
" 和 我 希望 你会 喜欢 什么 我已经 完毕 .

“我希望你会喜欢我的作品。”

[aɪl] [weɪt][hɪə(r)][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][flai][ʌp][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fu:d] . "
I'll wait here until you fly up to your house and look at the food . "
患病的 等待 这里 直到 你 飞 向上 到 你的 房子 和 看 在 这 食物 . "

我会在这里等你飞回家看看食物。

" [ɔ:l] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][hɪm] .
" Mr . Crow told him .
" 先生 . 乌鸦 讲述 他 .

克劳先生告诉他。

[hi:; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz][bɪg] , [blæk] [wɪŋz] .
He flapped his big , black wings .
他 拍打 他的 大的 , 黑色的 翅膀 .

他拍打着他那巨大的黑色翅膀。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] [elm] .
And soon he had risen to the top of the tall elm .
和 很快 他 有 升起 到 这 顶部 的 这 高的 榆树 .

很快，他就爬到了高大的榆树顶端。

['sændi] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Sandy watched him as he looked inside his house .
沙 观看 他 作为 他 看起来 里面 他的 房子 .

桑迪看着他往屋里看去。

[æt; ət][fɜ:st]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['əʊnli] [stɛərd] — [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
At first Mr . Crow only stared — and said nothing .
在 第一的 先生 . 乌鸦 仅有的 凝视 — 和 说 没有什么 .

起初，克劳先生只是盯着他看，一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðen] — [tu:; tə] ['sændiz] [ə'stɒnɪʃmənt] — [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][skəʊld] .
And then — to Sandy's astonishment — he began to scold .
和 然后 — 到 桑迪的 惊讶 — 他 开始 到 骂 .

然后——令桑迪惊讶的是——他开始责骂。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" What's the trouble ?
" 是什么 这 麻烦 ?

出什么事了?

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [kɔ:ld] .
" Sandy Chipmunk called .
" 沙 花栗鼠 称为 .

“松鼠桑迪来电了。”

" ['trʌb(ə)l] ?
" Trouble ?
" 麻烦 ?

“麻烦?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [flu:] [daʊn] [ə'gen] .
" Mr . Crow cried , as he flew down again .
" 先生 . 乌鸦 哭 , 作为 他 飞翔 向下 再次 .

“乌鸦先生一边叫着，一边再次飞了下来。”

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
" There's trouble enough .
" 有 麻烦 足够的 .

“麻烦已经够多了。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [kept] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːgən] !
Why , you haven't kept your bargain !
为什么 , 你 还没有 保留 你的 便宜货 !

你竟然没有遵守约定！

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'griːd] .
" Sandy Chipmunk declared that he had done exactly as he had agreed .
" 沙 花栗鼠 声明 那 他 有 完毕 确切地 作为 他 有 同意 .

“桑迪花栗鼠宣称他完全按照约定做了。”

" [ai] [brɔːt] [ləʊd] ['ɑːftə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I brought load after load of food to the foot of this tree , " he explained .
" 我 带来 加载 后 加载 的 食物 到 这 脚 的 这 树 , " 他 解释 .

“我把一车又一车的食物运到这棵树下，”他解释说。

" [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] — [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'dʒestid] .
" Half of it I took for myself — just as you suggested .
" 一半 的 它 我 采取 为了 我 — 只是 作为 你 建议 .

“我拿了一半给自己——就像你建议的那样。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['frɪski] ['skwɪrəl] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .
Of course , I had to pay Frisky Squirrel for helping me .
的 课程 , 我 有 到 支付 活泼的 松鼠 为了 帮助 我 .

当然，我得付钱给“活泼松鼠”让他帮忙。

[ai] [peɪd] [hɪm] [hɑːf] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] . "
I paid him half the food for carrying it up to your house . "
我 有薪酬的 他 一半 这 食物 为了 携带 它 向上 到 你的 房子 . "

我付给他一半的食物钱，让他把食物送到你家。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] .
" Mr . Crow cried .
" 先生 . 乌鸦 哭 .

克劳先生哭了。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !
" That's the trouble !
" 那就是 这 麻烦 !

“问题就在这里！ ”

[juː; jʊ] [tʊk] [hɑːf] [ænd; ənd]
You took half and
你 采取 一半 和

你拿走了一半，

['frɪski] ['skwɪrəl] [tʊk] [hɑːf] .
Frisky Squirrel took half .
活泼的 松鼠 采取 一半 .

活泼的松鼠拿走了一半。

[səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fuːd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
So of course there was no food left for me .
所以 的 课程 那里 曾是 不 食物 左边 为了 我 .

所以，当然就没有剩下我的食物了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [hɑ:vz] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
There are two halves in a whole , you know . "
那里 是 二 一半 在 一个 所有的 , 你 知道 . "

你知道，整体是由两部分组成的。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , " ['sændi] [təʊld] [hɪm] [pə'laɪtli] .
" You must be mistaken , " Sandy told him politely .
" 你 必须 是 错误 , " 沙 讲述 他 礼貌地 .

"你一定是弄错了,"桑迪礼貌地告诉他。

" [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [hɑ:f] [ɪn] [maɪ] [həʊl] .
" There's only one half in my hole .
" 有 仅有的 一 一半 在 我的 洞 .

"我的洞里只有一半。"

[ai] [pʊt] [maɪ] [hɑ:f] [ðeə(r)] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] .
I put my half there myself , and I ought to know .
我 放 我的 一半 那里 我 , 和 我 应该 到 知道 .

我把自己的那一半放在那里，我应该知道。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .
" Mr . Crow looked as if he thought Sandy Chipmunk must be playing a trick on him .
" 先生 . 乌鸦 看起来 作为 如果 他 想法 沙 花栗鼠 必须 是 玩耍 一个 诡计 在 他 .

"克劳先生看起来好像认为桑迪花栗鼠一定在捉弄他。"

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] .
But pretty soon he saw that it was not so .
但 漂亮的 很快 他 锯 那 它 曾是 不是 所以 .

但很快他就发现事实并非如此。

" [ju:; jʊ] [doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" You don't seem to understand , " Mr . Crow said .
" 你 不 似乎 到 理解 , " 先生 . 乌鸦 说 .

"你似乎不明白,"克劳先生说。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:v] ['evə(r)] ['stʌdid] ['frækʃnz] .
" I don't believe you've ever studied fractions .
" 我 不 相信 你已经 曾经 研究 分数 .

我不相信你学过分数。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] .
" Sandy Chipmunk admitted that he never had .
" 沙 花栗鼠 承认 那 他 绝不 有 .

"桑迪花栗鼠承认他从未有过。"

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

"克劳先生惊呼道。"

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['haɪərɪŋ] ['stju:pɪd] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] .
" This is what comes of hiring stupid people to work for one .
" 这 是 什么 来 的 招聘 愚蠢的 人们 到 工作 为了 一 .

这就是雇佣愚蠢的人为自己工作的后果。

[hɪə(r)] [aɪv] ['weɪstɪd] [ɔːl] [maɪ] [kɔːn] .
Here I've wasted all my corn .
这里 我已经 浪费 全部 我的 玉米 .

我把所有的玉米都浪费掉了。

[ænd; ənd] [ai] [get] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] . "
And I get nothing for it but trouble . "
和 我 得到 没有什么 为了 它 但 麻烦 . "

结果我除了惹麻烦什么也没得到。

" [kɔːn] !
" Corn !
" 玉米 !

“玉米！

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy Chipmunk exclaimed .
" 沙 花栗鼠 惊呼 .

“桑迪花栗鼠惊呼道。”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [kɔːn] ! "
" I don't know anything about any corn ! "
" 我 不 知道 任何事物 关于 任何 玉米 ! "

“我对玉米一窍不通！”

" [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['stjuːpɪd] !
" Well , you certainly are stupid !
" 出色地 , 你 当然 是 愚蠢的 !

“好吧，你真是个笨蛋！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [hɪm] ['krɒsli] .
" Mr . Crow told him crossly .
" 先生 . 乌鸦 讲述 他 生气 .

克劳先生生气地告诉他。

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['gæðərɪŋ] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "
" Didn't you spend the whole day gathering corn for me ? "
" 没有 你 花费 这 所有的 天 采集 玉米 为了 我 ? "

“你不是花了一整天时间帮我摘玉米吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

" ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
" Sandy replied .
" 沙 回复 .

桑迪回答道。

" [ai] ['gæðəd] ['biːtʃnʌt] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] . "
" I gathered beechnuts , Mr . Crow . "
" 我 聚集 山毛榉坚果 , 先生 . 乌鸦 . "

“我收集了山毛榉坚果，克劳先生。”

" ['biːtʃnʌt] !
" Beechnuts !
" 山毛榉坚果 !

“山毛榉坚果！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'piːtɪd] .
" Mr . Crow repeated .
" 先生 . 乌鸦 重复 .

克劳先生重复道。

" [ai]['nevə(r)][təʊld][juː; jʊ][ai] ['wɒntɪd] [nʌts] .
" I never told you I wanted nuts .
" 我 绝不 讲述 你 我 通缉 坚果 .

我从来没说过我想要坚果。

[aɪ'd] [stɑːv] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [nʌts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
I'd starve , trying to live on nuts ; for they don't agree with me at all .
ID 饿死 , 尝试 到 居住 在 坚果 ; 为了 他们 不 同意 和 我 在 全部 .

我如果只吃坚果，肯定会饿死；因为我根本不适合吃坚果。

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] ['nevə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
And I make it a rule never to eat them .
和 我 制作 它 一个 规则 绝不 到 吃 他们 .

我给自己定了一条规矩，绝不吃它们。

[kɔːn] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɒnt] . "
Corn is what I want . "
玉米 是 什么 我 想 . "

我想要的是玉米。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] , " ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] .
" You didn't say so , " Sandy Chipmunk said .
" 你 没有 说 所以 , " 沙 花栗鼠 说 .

“你可没这么说，”桑迪花栗鼠说道。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['gæðə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" You asked me to gather food for you .
" 你 问 我 到 收集 食物 为了 你 .

你让我帮你收集食物。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['betə(r)] [fuːd] [ðæn; ðən] ['biːtʃnʌt] [tuː; tə][lɑːst] [θruː]
And every one knows there's no better food than beechnuts to last through
和 每一个 一 知道 有 不 更好的 食物 比 山毛榉坚果 到 最后的 通过
[ðə; ði]['wɪntə(r)] . "
the winter . "
这 冬天 . "

大家都知道，没有什么比山毛榉果更适合过冬了。

" [ðæt] — " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — " [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ə'griː] .
" That — " said Mr . Crow — " that is where we do not agree .
" 那 — " 说 先生 . 乌鸦 — " 那 是 在哪里 我们 做 不是 同意 .

“那就是——”克劳先生说，“这就是我们意见不一致的地方。”

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ] [njuː] [ai] ['wɒntɪd] [kɔːn] .
I supposed you knew I wanted corn .
我 据称 你 知道 我 通缉 玉米 .

我想你应该知道我想要玉米。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [dʌn] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
But there's no great harm done , anyhow , " he added .
但 有 不 伟大的 伤害 完毕 , 无论如何 , " 他 额外 .

“不过，反正也没造成什么大损害，”他补充道。

" [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]['gæðə(r)] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt]
" Tomorrow you can gather corn for me — now that you know what I want
" 明天 你 能 收集 玉米 为了 我 — 现在 那 你 知道 什么 我 想
.
.
.

“既然你知道我想要什么，明天你可以帮我收玉米了。”

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['frɪski] ['skwɪrəl] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [ə'gen] .
No doubt you can get Frisky Squirrel to help you again .
不 怀疑 你 能 得到 活泼的 松鼠 到 帮助 你 再次 .

毫无疑问，你肯定能再次得到活泼松鼠的帮助。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] — [nɒt] [wɪð] [maɪn] . "
But you must pay him with your share of the corn — not with mine . "
但 你 必须 支付 他 和 你的 分享 的 这 玉米 — 不是 和 矿 . "

但你必须用你那份玉米来付钱给他，而不是用我的。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " ['sændi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" But then there wouldn't be any left for me , " Sandy objected .
" 但 然后 那里 不会 是 任何 左边 为了 我 , " 沙 反对 .

“但那样我就什么都没剩下了，”桑迪反驳道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['biːtʃnʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" But just think of all the beechnuts you have , " Mr . Crow reminded him .
" 但 只是 思考 的 全部 这 山毛榉坚果 你 有 , " 先生 . 乌鸦 提醒 他 .

“但想想你拥有的所有山毛榉坚果吧，”克劳先生提醒他。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sandy Chipmunk shook his head .
沙 花栗鼠 摇晃 他的 头 .

桑迪·花栗鼠摇了摇头。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪm] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I'm afraid I'm too stupid to work for you any more , " he told Mr . Crow .
" 我是 害怕的 我是 也 愚蠢的 到 工作 为了 你 任何 更多的 , " 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

“恐怕我太笨了，不能再为您工作了，”他告诉克劳先生。

" [əʊ] ! [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [wɒt] [ai] [sed] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" Oh ! I didn't mean what I said , " Mr . Crow hastened to explain .
" 哦 ! 我 没有 意思是 什么 我 说 , " 先生 . 乌鸦 加快 到 解释 .

“哦！我不是那个意思，”克劳先生赶紧解释道。

" [ðen] — " ['sændi] [sed] — " [ðen] [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɒnt] [kɔːn] [tuː; tə] [iːt] ?
" Then — " Sandy said — " then how do I know that you mean what you say when you tell me you want corn to eat ?
" 然后 — " 沙 说 — " 然后 如何 做 我 知道 那 你 意思是 什么 你 说 什么时候 你 告诉 我 你 想 玉米 到 吃 ?

“那么——”桑迪说，“那么，当你告诉我你想吃玉米的时候，我怎么知道你是真心想吃呢？”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] .
" And Mr . Crow could find no answer to that .
" 和 先生 . 乌鸦 可以 寻找 不 回答 到 那 .

“而克劳先生对此却找不到答案。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tuː] .
He was disappointed , too .
他 曾是 失望的 , 也 .

他也感到失望。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [saʊθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)]
For he was afraid he would have to go south to spend the winter
为了 他 曾是 害怕的 他 会 有 到 去 南 到 花费 这 冬天
, ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
, after all .
, 后 全部 .

因为他担心自己最终还是得去南方过冬。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] [meɪl] - [bɒks]
THE MAIL - BOX
这 邮件 - 盒子

邮箱

['klaɪmɪŋ] [æn; ən] [əʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [wʌn] [deɪ] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['fɑːmə(r)] [griːnz]
Climbing an oak at the cross - roads one day , not far from Farmer Green's
攀登 一个 橡木 在 这 叉 - 道路 一 天 , 不是 远的 从 农民 青菜
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

有一天，在离格林农夫家不远的十字路口，他爬上了一棵橡树。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bɒks] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
Sandy Chipmunk discovered a queer box nailed to the trunk of the tree .
沙 花栗鼠 发现 一个 酷儿 盒子 钉子 到 这 树干 的 这 树 .

花栗鼠桑迪发现树干上钉着一个奇怪的盒子。

[mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [lɪd]
Much as he wanted to , he couldn't look inside the box , because its lid
很多 作为 他 通缉 到 , 他 不能 看 里面 这 盒子 , 因为 它是 盖
[wɒz; wəz] [kləʊzd] .
was closed .
曾是 关闭 .

尽管他很想看，但他却无法看清盒子里面，因为盒子的盖子是关着的。

[ænd; ənd] [sɪns] ['sændi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bɒks] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [træp] ,
And since Sandy was afraid the box might be some sort of trap ,
和 自从 沙 曾是 害怕的 这 盒子 可能 是 一些 种类 的 陷阱 ,

由于桑迪担心这个盒子可能是某种陷阱，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [gəʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɪd] .
he didn't dare go near it and poke at the lid .
他 没有 敢 去 靠近 它 和 戳 在 这 盖 .

他不敢靠近，也不敢去戳盖子。

['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] ['sændi] [təʊld] ['frɪski] ['skwɪrəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɒks] .
Later that day Sandy told Frisky Squirrel about the strange box .
之后 那 天 沙 讲述 活泼的 松鼠 关于 这 奇怪的 盒子 .

当天晚些时候，桑迪把那个奇怪的盒子告诉了活泼的松鼠弗里斯基。

[ænd; ənd]
And
和

和

['frɪski] [təʊld] ['fæti] [kuːn] .
Frisky told Fatty Coon .
活泼的 讲述 脂肪 浣熊 .

弗里斯基告诉了胖浣熊。

[ænd; ənd] ['fæti] [ku:n] [təʊld] ['sʌmbədi] [els] .
And Fatty Coon told somebody else .
和 脂肪 浣熊 讲述 某人 别的 .

胖浣熊告诉了别人。

[səʊ][ðə; ði] [nju:z] ['træv(ə)ld] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ɪəz] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] .
So the news traveled , until at last it reached the sharp ears of old Mr .
所以 这 消息 旅行 , 直到 在 最后的 它 达到 这 锋利的 耳朵 的 老的 先生 .

于是消息传开了，最后传到了老先生的耳朵里。

[krəʊ] .
Crow .
乌鸦 .

乌鸦。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [grəʊn] [ə'meɪzɪŋli] .
By the time Mr . Crow heard the story it had grown amazingly .
经过 这 时间 先生 . 乌鸦 听到 这 故事 它 有 生长 令人惊讶的是 .

当克劳先生听到这个故事时，它已经发展得非常庞大了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nju:] [træp][ɪn]
And it went something like this : Farmer Green had bought a new trap in
和 它 去 某物 喜欢 这 : 农民 绿色的 有 买 一个 新的 陷阱 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

事情大概是这样的：格林农夫在村里买了一个新的捕兽夹。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [neɪld] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [kætʃ] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
And he had nailed it on a tree to catch all sorts of animals and
和 他 有 钉子 它 在 一个 树 到 抓住 全部 排序 的 动物 和
[bɝdz] .
birds .
鸟类 .

他把它钉在树上，用来捕捉各种动物和鸟类。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɒrɪst] - [fəʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]
And after he had caught all the forest - folk in Pleasant Valley he intended
和 后 他 有 捕捉 全部 这 森林 - 民间 在 令人愉快的 谷 他 故意的
[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][træp][tu:; tə] [swɪft] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [i:lz] [ænd; ənd]
to take the trap to Swift River and set it for fish and eels and
到 拿 这 陷阱 到 迅速 河 和 放 它 为了 鱼 和 鳗鱼 和
['tɜ:tlz] .
turtles .
海龟 .

在抓住了欢乐谷的所有森林居民之后，他打算把陷阱带到斯威夫特河，用来捕捉鱼、鳗鱼和乌龟。

[wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] [nju:z] [hi:; hi] [hɔ:] - [hɔ:] ['laʊdli] .
When Mr . Crow heard the news he haw - hawed loudly .
什么时候 先生 . 乌鸦 听到 这 消息 他 霍 - 犹豫不决 高声 .

克劳先生听到这个消息后，大声地发出“嘎嘎”的叫声。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lɑ:fɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you laughing about ?
" 什么 是 你 笑 关于 ?

你在笑什么？

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Jasper Jay asked him .
" 碧玉 杰伊 问 他 .

“贾斯珀·杰伊问他。”

([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒæspə(r)] [huː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .)
(It was Jasper who repeated the story to Mr . Crow .)
(它 曾是 碧玉 WHO 重复 这 故事 到 先生 . 乌鸦 .)

（是贾斯珀把这个故事复述给了克劳先生。）

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] . "
" You wouldn't think it was such a joke if you were caught in the trap . "
" 你 不会 思考 它 曾是 这样的 一个 开玩笑 如果 你 是 捕捉 在 这 陷阱 . "

“如果你落入陷阱，就不会觉得这是个玩笑了。”

" [træp] !
" Trap !
" 陷阱 !

“陷阱！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [snɪə] .
" Mr . Crow sneered .
" 先生 . 乌鸦 冷笑 .

克劳先生冷笑道。

" [ðæts] [nəʊ][træp] .
" That's no trap .
" 那就是 不 陷阱 .

“那不是陷阱。”

[ðæts] [wʌts] [kɔːld] [ə; eɪ][meɪl] - [bɒks] .
That's what's called a mail - box .
那就是 是什么 称为 一个 邮件 - 盒子 .

那就是邮箱。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [draɪvz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Every day a man with letters and newspapers drives over here from the village .
每一个 天 一个 男人 和 信件 和 报纸 驱动 超过 这里 从 这 村庄 .

每天都有一个男人带着信件和报纸从村里开车到这里。

[ænd; ənd][hiː; hi][stɒps][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz][ænd; ənd] [liːvz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] .
And he stops at the cross - roads and leaves something in the box for Farmer Green .
和 他 停止 在 这 叉 - 道路 和 树叶 某物 在 这 盒子 为了 农民 绿色的 .

他停在十字路口，在盒子里留下了一些东西给格林农夫。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['evribɒdi] [ə'baʊt] [ðə; ði][meɪl] - [bɒks] .
" As soon as he heard that , Jasper Jay flew away to tell everybody about the mail - box .
" 作为 很快 作为 他 听到 那 , 碧玉 杰伊 飞翔 离开 到 告诉 大家 关于 这 邮件 - 盒子 .

“贾斯珀·杰伊一听到这个消息，就飞去告诉大家邮箱的事了。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] .
And at last Sandy Chipmunk heard the story .
和 在 最后的 沙 花栗鼠 听到 这 故事 .

最后，桑迪花栗鼠听到了这个故事。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] — ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [təʊld][baɪ][wʌn]
But by the time it reached his ears — after it had been told by one
但 经过 这 时间 它 达到 他的 耳朵 — 后 它 有 到过 讲述 经过 一
['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]['ɔːlməʊst] ['fɔːti] [taɪmz] — [ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt]
person to another almost forty times — the story was somewhat different
人 到 其他 几乎 四十 时代 — 这 故事 曾是 有些 不同的
[frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fɜːst][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
from what it had been when Mr . Crow first told it to Jasper Jay .
从 什么 它 有 到过 什么时候 先生 . 乌鸦 第一的 讲述 它 到 碧玉 杰伊 .

但当这个故事被一个人讲给另一个人听了将近四十遍之后，才传到贾斯珀·杰伊的耳朵里——此时的故事已经和克劳先生第一次讲给贾斯珀·杰伊时有些不同了。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['sændi] [hɜːd] : [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪlbɒks] .
This is what Sandy heard : The thing on the tree was a mailbox .
这 是 什么 沙 听到 : 这 事物 在 这 树 曾是 一个 邮箱 .

桑迪听到的是：树上的东西是个邮箱。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [drəʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] [drɔːn] [baɪ] [twelv] ['hɔːsɪz] .
Every day a man drove from the village in a wagon drawn by twelve horses .
每一个 天 一个 男人 驾驶 从 这 村庄 在 一个 车皮 绘制 经过 十二 马匹 .

每天都有一个人驾着一辆由十二匹马拉的马车从村子里出发。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['lɛtəz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][sɪks] ['heɪˌstæks] .
He had a load of letters as big as six haystacks .
他 有 一个 加载 的 信件 作为 大的 作为 六 干草堆 .

他有一大堆信件，足足有六个干草垛那么高。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn] [ðæt] [bɒks] ,
And he left a handful of letters in that box ,
和 他 左边 一个 少数 的 信件 在 那 盒子 ,

他在那个盒子里留下了几封信。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
because he wanted to get rid of them so he could go back to the
因为 他 通缉 到 得到 摆脱 的 他们 所以 他 可以 去 后退 到 这
['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
village for more .
村庄 为了 更多的 .

因为他想摆脱他们，这样他就可以回到村里去弄更多的人。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]['letə(r)] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
And any one could take a letter — if it happened to be for him .
和 任何 一 可以 拿 一个 信 — 如果 它 发生 到 是 为了 他 .

任何人都可以拿走一封信——如果这封信碰巧是写给他的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['frɪski] ['skwɪrəl] [huː] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə]['sændi] .
It was Frisky Squirrel who told the story to Sandy .
它 曾是 活泼的 松鼠 WHO 讲述 这 故事 到 沙 .

是活泼的松鼠把这个故事讲给了桑迪。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
Of course , after so much telling it had changed a good deal .
的 课程 , 后 所以 很多 讲述 它 有 已更改 一个 好的 交易 .

当然，经过这么多次的讲述，事情已经发生了很大的变化。

[bʌt; bət]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .
But Sandy Chipmunk didn't know that .
但 沙 花栗鼠 没有 知道 那 .

但桑迪花栗鼠并不知道这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [æt; ət][wʌns] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn]
And he hurried to the cross - roads at once , to watch for the man
和 他 慌忙 到 这 叉 - 道路 在 一次 , 到 手表 为了 这 男人
['draɪvɪŋ][ðə; ði] [twelv] ['hɔːsɪz] .
driving the twelve horses .
驾驶 这 十二 马匹 .

他立刻赶到十字路口，去看赶着十二匹马的人。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [əʊk] , [weə(r)] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ,
When he reached the oak , where the box was ,
什么时候 他 达到 这 橡木 , 在哪里 这 盒子 曾是 ,

当他走到放着箱子的橡树旁时，

['sændi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Sandy climbed the tree and perched himself on a limb and waited .
沙 攀登 这 树 和 栖息 他自己 在 一个 肢 和 等待 .

桑迪爬上树，栖息在树枝上，静静等待。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][sæt][ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [draɪv] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
He had not sat there long before he saw a man drive up the road .
他 有 不是 卫星 那里 长的 前 他 锯 一个 男人 驾驶 向上 这 路 .

他没坐多久，就看到一辆车沿着路驶来。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði][mæn] [stɒpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]
Sandy Chipmunk was surprised when the man stopped beneath the tree and
沙 花栗鼠 曾是 惊讶 什么时候 这 男人 停止 下面 这 树 和
[drɒpt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] .
dropped some letters and newspapers into the box .
掉落 一些 信件 和 报纸 进入 这 盒子 .

当那人停在树下，把一些信件和报纸扔进箱子里时，桑迪花栗鼠感到很惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn][drəʊv]['əʊnli][wʌn] [hɔːs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [twelv] .
He was surprised because the man drove only one horse , instead of twelve .
他 曾是 惊讶 因为 这 男人 驾驶 仅有的 一 马 , 反而 的 十二 .

他很惊讶，因为那人只驾着一匹马，而不是十二匹。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bæg][ɒv; əv][meɪl][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] ,
And the man had only a single bag of mail in his wagon ,
和 这 男人 有 仅有的 一个 单身的 包 的 邮件 在 他的 车皮 ,

而那人的马车里只有一袋邮件。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] — [æz; əz][bɪg][æz; əz][sɪks] ['heɪˌstæks] .
instead of a great heap — as big as six haystacks .
反而 的 一个 伟大的 堆 — 作为 大的 作为 六 干草堆 .

而不是像六个干草堆那么大一大堆。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Sandy Chipmunk was somewhat disappointed .
沙 花栗鼠 曾是 有些 失望的 .

花栗鼠桑迪有点失望。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] : [ðə; ði][mæn] [left] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks]['əʊpən] .
But he was glad of one thing : The man left the lid of the box open .
但 他 曾是 高兴的 的 一 事物 : 这 男人 左边 这 盖 的 这 盒子 打开 .

但他庆幸有一件事：那人离开时盒子盖是开着的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ɒn] [ə'gen] ,
And as soon as he had driven on again ,
和 作为 很快 作为 他 有 驱动 在 再次 ,

他刚一开车继续上路，

['sændi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [krɔːl] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][meɪl] - [bɒks] .
Sandy crept down the tree and crawled right inside the mail - box .
沙 悄悄地爬 向下 这 树 和 爬行 正确的 里面 这 邮件 - 盒子 .

桑迪顺着树干爬下来，径直钻进了邮箱里。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['enibɒdi] ,
Though he was not expecting a letter from anybody ,
尽管 他 曾是 不是 期待 一个 信 从 任何人 ,

虽然他并没有期待收到任何人的来信，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][mæn]
he thought it would be just as well to look and see if the man
他 想法 它 会 是 只是 作为 出色地 到 看 和 看 如果 这 男人
[hæd; həd] [left] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
had left one for him .
有 左边 一 为了 他 .

他觉得最好还是看看那人有没有给他留一个。

[naʊ] , ['sændi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] .
Now , Sandy had never learned to read .
现在 , 沙 有 绝不 学习 到 读 .

桑迪从未学过阅读。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][hɪm][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
And you might think it would do him no good at all to look at the
和 你 可能 思考 它 会 做 他 不 好的 在 全部 到 看 在 这
['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
envelopes .
信封 .

你可能会认为，看这些信封对他一点好处也没有。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ə'pɒn][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .
But he soon came upon one which he was sure was his .
但 他 很快 来了 之上 一 哪个 他 曾是 当然 曾是 他的 .

但他很快就找到了一块他确信是自己的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['envələʊp] [wɪð]
And the reason for that was that he had found an envelope with
和 这 原因 为了 那 曾是 那 他 有 成立 一个 信封 和
[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
the picture of a chipmunk in one corner of it !
这 图片 的 一个 花栗鼠 在 一 角落 的 它 !

原因是他发现了一个信封，信封的一角画着一只花栗鼠！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['sændi] .
That was enough for Sandy .
那 曾是 足够的 为了 沙 .

这足以让桑迪满意了。

" [aɪm][glæd][ai] [keɪm] !
" I'm glad I came !
" 我是 高兴的 我 来了 !

"我很高兴我来了！"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" Here's a letter for me !
" 这里是 一个 信 为了 我 !

"这是给我的一封信！"

[ænd; ənd] [haʊ] [sə'praɪzd] ['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi] !
And how surprised everybody will be !
和 如何 惊讶 大家 将要 是 !

大家都会感到非常惊讶!

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
" So he took the letter in his mouth and started down the tree .
" 所以 他 采取 这 信 在 他的 嘴 和 开始 向下 这 树 .

于是他把信叼在嘴里，开始从树上往下爬。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [sə'praɪzd] [wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] [griːn] [hɪm'self] .
The very first person he surprised was Farmer Green himself .
这 非常 第一的 人 他 惊讶 曾是 农民 绿色的 他自己 .

他最先让格林农夫本人感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He had walked to the cross - roads from his house .
他 有 步行 到 这 叉 - 道路 从 他的 房子 .

他从家走到十字路口。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sprɪŋ]
And he had almost reached the oak when he saw Sandy Chipmunk spring
和 他 有 几乎 达到 这 橡木 什么时候 他 锯 沙 花栗鼠 春天
[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði][stəʊn] [wɔːl] ,
from the tree to the stone wall ,
从 这 树 到 这 石头 墙 ,

他几乎走到橡树跟前时，看到桑迪花栗鼠从树上跳到石墙上。

[wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]['skæmpə(r)] [ə'weɪ] .
with a letter in his mouth , and scamper away .
和 一个 信 在 他的 嘴 , 和 疾走 离开 .

他嘴里叼着一封信，飞快地跑开了。

['fɑːmə(r)] [griːn] [ræn]['ɑːftə(r)]['sændi] .
Farmer Green ran after Sandy .
农民 绿色的 跑 后 沙 .

格林农夫追着桑迪跑去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət][hɪm] .
And he threw stones at him .
和 他 扔 石头 在 他 .

于是他向他扔石头。

[bʌt; bət]['sændi]
But Sandy
但 沙

但是桑迪

['tʃɪpmʌŋk] [ræn][səʊ][fɑːst] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [suːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
Chipmunk ran so fast that Farmer Green soon lost sight of him .
花栗鼠 跑 所以 快速地 那 农民 绿色的 很快 丢失的 视线 的 他 .

花栗鼠跑得太快，格林农夫很快就看不见它了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['letə(r)] , " ['fɑːmə(r)] [griːn] [sed] ,
" I'd like to know what was in that letter , " Farmer Green said ,
" ID 喜欢 到 知道 什么 曾是 在 那 信 , " 农民 绿色的 说 ,

“我想知道那封信里写了什么，”格林农夫说。

[wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
when he told his family what had happened .
什么时候 他 讲述 他的 家庭 什么 有 发生 .

当他把发生的事情告诉家人时。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['letə(r)] - ['kæriə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [meɪl] - [bɒks]
" I'll have to warn the letter - carrier to be sure to close the mail - box
" 患病的 有 到 警告 这 信 - 载体 到 是 当然 到 关闭 这 邮件 - 盒子
['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
after this ,
后 这 ,

"我得提醒邮递员，事后一定要把邮箱关好。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] ['stəʊlən] .
for I can't have any more of my letters stolen .
为了 我 不能 有 任何 更多的 的 我的 信件 被盗 .

我不能再让我的信件被偷走了。

" ['dʒɑːni] [griːn] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] ,
" Johnnie Green couldn't help laughing ,
" 约翰尼 绿色的 不能 帮助 笑 ,

约翰尼·格林忍不住笑了起来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn]
when he heard his father tell about the chipmunk running away with a letter in
什么时候 他 听到 他的 父亲 告诉 关于 这 花栗鼠 跑步 离开 和 一个 信 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

当他听到父亲讲述花栗鼠嘴里叼着信逃跑的故事时。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [hɪrz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
[Illustration : " Here's a Letter for Me !
[插图 : " 这里是 一个 信 为了 我 !

【插图：'这是给我的一封信！

" [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]]
" Said Sandy Chipmunk]
" 说 沙 花栗鼠]

"桑迪花栗鼠说道"

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [griːn] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .
But Farmer Green didn't seem to see anything to laugh at .
但 农民 绿色的 没有 似乎 到 看 任何事物 到 笑 在 .

但格林农夫似乎觉得没什么好笑的。

" [ai]['əʊnli] [həʊp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
" I only hope , " he said , " the letter was nothing of importance .
" 我 仅有的 希望 , " 他 说 , " 这 信 曾是 没有什么 的 重要性 .

"我只希望，"他说，"这封信没什么重要的。"

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" XII
" 十二

"十二

['sændi] [gets] [ə; eɪ] ['letə(r)]
SANDY GETS A LETTER
沙 获得 一个 信

桑迪收到了一封信

['ɑːftə(r)]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [griːn]
After Sandy Chipmunk , with the letter in his mouth , escaped from Farmer Green
后 沙 花栗鼠 , 和 这 信 在 他的 嘴 , 逃脱 从 农民 绿色的
,
,
,

桑迪·花栗鼠嘴里叼着信，从格林农夫那里逃了出来之后，

[hi:; hi][ræn][həʊm][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['letə(r)][tu:; tə] ['evribɒdi] [hi:; hi][met] .
he ran home and showed his letter to everybody he met .
他 跑 家 和 显示 他的 信 到 大家 他 遇见 .

他跑回家后，把信拿给遇到的每个人看。

[hi:; hi][felt] ['veri] [praʊd] .
He felt very proud .
他 毛毡 非常 自豪的 .

他感到非常自豪。

" [si:] !
" See !
" 看 !

“看！

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][meɪl] - [bɒks] .
" There was a letter for me in the mail - box .
" 那里 曾是 一个 信 为了 我 在 这 邮件 - 盒子 .

“邮箱里有一封给我的信。”

[ɪts] ['lʌki] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai][dɪd] ,
It's lucky I found it when I did ,
它是 幸运的 我 成立 它 什么时候 我 做过 ,

幸好我及时发现了它。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [bɪ'li:v] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai]['hædnt] [ri:tʃt] [ðə; ði][bɒks]
for I believe Farmer Green would have taken it if I hadn't reached the box
为了 我 相信 农民 绿色的 会 有 已采取 它 如果 我 之前没有 达到 这 盒子
[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

因为我相信，如果我没比格林农夫先拿到箱子，他就会拿走它。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lɑ:ft] ['mɒkɪŋli] [wen] ['sændi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
" Old Mr . Crow laughed mockingly when Sandy called to him that he had
" 老的 先生 . 乌鸦 笑了 嘲讽地 什么时候 沙 称为 到 他 那 他 有
[ə; eɪ]['letə(r)] .
a letter .
一个 信 .

“桑迪喊老克劳先生说他有封信时，老克劳先生嘲笑地笑了。

" [ai] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" I see you have one , " Mr . Crow said .
" 我 看 你 有 一 , " 先生 . 乌鸦 说 .

“我看到你有一个，”克劳先生说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [tu:; tə] [hu:m] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [bɪ'lɒŋ] ?
" But the question is , to whom does it really belong ?
" 但 这 问题 是 , 到 谁 做 它 真的 属于 ?

但问题是，它究竟属于谁？

[ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] , [ai] [ges] [ðæt] ['letə(r)] ['raɪtfəli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)]
If the truth were known , I guess that letter rightfully belongs to a farmer
如果 这 真相 是 已知 , 我 猜测 那 信 理所当然地 属于 到 一个 农民
[nemd] [gri:n] .
named Green .
命名 绿色的 .

如果真相大白，我想这封信理应属于一位名叫格林的农民。

" [ðæt] [rɪ'mɑːk] [meɪd] ['sændi] ['æŋɡri] .
" That remark made Sandy angry .
" 那 评论 制成 沙 生气的 .

"那句话让桑迪生气了。"

" [ðə; ði] ['letə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
" The letter belongs to me !
" 这 信 属于 到 我 !

"这封信是我的！"

" [hiː; hi] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" he told Mr . Crow .
" 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

"他告诉克劳先生。"

" [hɪrz] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Here's my picture on it .
" 这里是 我的 图片 在 它 .

"这是我的照片在上面。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
You can see for yourself .
你 能 看 为了 你自己 .

你可以自己去看。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] ['aɪðə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [əʊld] .
" Now , Mr . Crow could not read either — for all he was so old .
" 现在 , 先生 . 乌鸦 可以 不是 读 任何一个 — 为了 全部 他 曾是 所以 老的 .

"然而，克劳先生虽然年纪很大，却也不识字。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɒn] [ðə; ði] ['envələʊp] , [ɪɡ'zæktli] [laɪk] ['sændi] ,
And when he saw the picture of a chipmunk on the envelope , exactly like Sandy ,
和 什么时候 他 锯 这 图片 的 一个 花栗鼠 在 这 信封 , 确切地 喜欢 沙 ,

当他看到信封上印着一只花栗鼠的图片，和桑迪一模一样时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
he was very much surprised .
他 曾是 非常 很多 惊讶 .

他非常惊讶。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] ?
" Why don't you open your letter ?
" 为什么 不 你 打开 你的 信 ?

你为什么不打开信呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
" I hadn't thought of that , " Sandy replied .
" 我 之前没有 想法 的 那 , " 沙 回复 .

"我没想到这一点，"桑迪回答道。

[səʊ] [hiː; hi] [tɔː(r)] ['əʊpən] [ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] .
So he tore open the envelope and pulled out a paper .
所以 他 撕裂 打开 这 信封 和 拉 出去 一个 纸 .

于是他撕开信封，掏出一张纸。

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [hɪrz] [maɪ]['pɪktʃə(r)] [ə'gen] .
" It's certainly for me , " he said , " for here's my picture again .
" 它是 当然 为了 我 , " 他 说 , " 为了 这里是 我的 图片 再次 .
“这当然是给我的，”他说，“因为这是我的照片。”

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðiːz] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn][maɪ]['letə(r)] .
But I'd like to know why these other people have their pictures in my letter .
但 ID 喜欢 到 知道 为什么 这些 其他 人们 有 他们的 图片 在 我的 信 .
但我很想知道为什么其他人的照片会出现在我的信里。

[ðev] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ]['letə(r)] !
They've no business in my letter !
他们有 不 商业 在 我的 信 !
它们与我的信无关！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['sændiz] ['ʃəʊldə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ][pə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" Mr . Crow looked over Sandy's shoulder — which was not at all a polite thing to do .
" 先生 . 乌鸦 看起来 超过 桑迪的 肩膀 — 哪个 曾是 不是 在 全部 一个 有礼貌的 事物 到 做 .
“克劳先生从桑迪的肩膀后面看了一眼——这可不是什么礼貌的行为。”

" [ðæts] [kwɪə(r)] !
" That's queer !
" 那就是 酷儿 !
“真奇怪！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .
“克劳先生惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['skwɪrəl] [bɔɪz]
" There's one of the Red - Squirrel boys
" 有 一 的 这 红色的 - 松鼠 男孩们
“那是红松鼠男孩中的一个。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsɪz] [sʌn] .
and Mrs . Mouse's son .
和 太太 . 老鼠的 儿子 .
还有老鼠太太的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃæp] [hɪə(r)] [lʊks] [ə; eɪ][lɒt] [laɪk] [rɪ'nɑːldoʊ]
And this young chap here looks a lot like Rinaldo
和 这 年轻的 小伙子 这里 看起来 一个 很多 喜欢 里纳尔多
这位年轻人长得非常像里纳尔多。

[ræt] . ...
Rat . ...
鼠 . ...
鼠。 ...

[aɪ'd][biː; bi] ['prɪti] ['æŋgri] [ɪf] ['enibɒdi] [sent][ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] [laɪk] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] .
I'd be pretty angry if anybody sent me a letter like that , " Mr .
ID 是 漂亮的 生气的 如果 任何人 发送 我 一个 信 喜欢 那 , " 先生 .
“如果有人给我寄那样的信，我会非常生气，”先生说。

[krəʊ] [ðen] [sed] .
Crow then said .
乌鸦 然后 说 .
克劳接着说道。

[naʊ] , [ðə; ði] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sændi]
Now , the real trouble with Mr . Crow was that he was jealous because Sandy
现在 , 这 真实的 麻烦 和 先生 . 乌鸦 曾是 那 他 曾是 嫉妒的 因为 沙

克劳先生真正的问题在于他嫉妒桑迪

['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [nʌn] .
Chipmunk had a letter , while he had none .
花栗鼠 有 一个 信 , 尽管 他 有 没有任何 .

花栗鼠有一封信，而他一封也没有。

" [aɪ'd] [θrəʊ] [ðæt] ['letə(r)] [ə'weɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪn] , " [rɪ'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I'd throw that letter away , if it was mine , " remarked Mr . Crow .
" ID 扔 那 信 离开 , 如果 它 曾是 矿 , " 评论 先生 . 乌鸦 .

“如果那封信是我的，我会把它扔掉，”克劳先生说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [tɒst] [ðə; ði] ['letə(r)] [ə'weɪ]
And he said so much that at last Sandy Chipmunk tossed the letter away
和 他 说 所以 很多 那 在 最后的 沙 花栗鼠 抛掷 这 信 离开

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [bɜdz] - [egz] .
and went off to hunt for birds ' eggs .
和 去 离开 到 打猎 为了 鸟类 - 鸡蛋 .

他说了那么多话，最后桑迪花栗鼠把信扔掉，跑去寻找鸟蛋了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sændi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
As soon as Sandy was out of sight ,
作为 很快 作为 沙 曾是 出去 的 视线 ,

桑迪一离开视线，

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [fluː] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Crow picked up the letter and flew home with it .
先生 . 乌鸦 挑选 向上 这 信 和 飞翔 家 和 它 .

克劳先生捡起信，带着它飞回了家。

[hiː; hi] [felt] ['betə(r)] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [waɪl] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
He felt better — because at last he had a letter , while Sandy Chipmunk
他 毛毡 更好的 — 因为 在 最后的 他 有 一个 信 , 尽管 沙 花栗鼠

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hæd; həd] [wʌn] .
no longer had one .
不 更长 有 一 .

他感觉好多了——因为他终于收到了一封信，而桑迪花栗鼠却再也没有收到信了。

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ['fɑːmə(r)] [griːn] [drəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
That very afternoon Farmer Green drove to the village .
那 非常 下午 农民 绿色的 驾驶 到 这 村庄 .

当天下午，格林农夫就开车去了村子。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
And on his way he stopped at the houses of several of his neighbors ,
和 在 他的 方式 他 停止 在 这 房屋 的 一些 的 他的 邻居 ,

途中，他还拜访了几位邻居的家。

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒps] .
to talk about the weather and the crops .
到 讲话 关于 这 天气 和 这 农作物 .

谈论天气和庄稼。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃəʊd] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] ,
And each one of them showed him a letter that had come that day ,
和 每个 一 的 他们 显示 他 一个 信 那 有 来 那 天 ,

他们每个人都给他看了一封当天收到的信。

['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] ,
telling all about a new kind of poison ,
讲述 全部 关于 一个 新的 种类 的 毒 ,

详细介绍一种新型毒药，

[tuː; tə] [rɪd] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd] [red] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
to rid a farmer of chipmunks and red squirrels and rats and mice .
到 摆脱 一个 农民 的 花栗鼠 和 红色的 松鼠 和 老鼠 和 小鼠 .

帮助农民清除花栗鼠、红松鼠、老鼠和家鼠。

" ['sprɪŋk(ə)l] ['aʊə(r)] ['paʊdə(r)] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] - [krɪb] , " [ðə; ði] ['letə(r)] [sed] ,
" Sprinkle our powder around your corn - crib , " the letter said ,
" 撒 我们的 粉末 大约 你的 玉米 - 婴儿床 , " 这 信 说 ,

信中写道："把我们的粉末撒在你的玉米仓周围。"

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['roʊdnts] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] . "
" and these little rodents will trouble you no longer . "
" 和 这些 小的 啮齿动物 将要 麻烦 你 不 更长 . "

"这些小老鼠以后不会再打扰你了。"

" [ai] [dɪ'kleə(r)] !
" I declare !
" 我 宣布 !

我宣布！

" [kraɪd] ['fɑːmə(r)] [griːn] [æt; ət] [lɑːst] .
" cried Farmer Green at last .
" 哭 农民 绿色的 在 最后的 .

"格林农夫最后喊道。"

" [ai] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɛtəz] .
" I seem to be the only person in the neighborhood that didn't get one of those letters .
" 我 似乎 到 是 这 仅有的 人 在 这 邻里 那 没有 得到 一 的 那些 信件 .

"我好像是附近唯一一个没收到那种信的人。"

" [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Then he happened to remember the letter Sandy Chipmunk had carried away in his mouth .
" 然后 他 发生 到 记住 这 信 沙 花栗鼠 有 携带 离开 在 他的 嘴 .

"然后他突然想起了桑迪花栗鼠嘴里叼着的那封信。"

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['letə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [meɪl] - [bɒks] !
" It must have been that letter that the chipmunk stole out of my mail - box !
" 它 必须 有 到过 那 信 那 这 花栗鼠 偷窃 出去 的 我的 邮件 - 盒子 !

"一定是那封信被花栗鼠从我的邮箱里偷走了！"

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [sed] .
" Farmer Green said .
" 农民 绿色的 说 .

格林农夫说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)]
And that night , when he reached home and told his family about the letter
和 那 夜晚 , 什么时候 他 达到 家 和 讲述 他的 家庭 关于 这 信

,
,
,

那天晚上，当他回到家把信的事告诉家人时，

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑːni] [lɑːft] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
his son Johnnie laughed harder than ever .
他的 儿子 约翰尼 笑了 更难 比 曾经 .

他的儿子约翰尼笑得比以往任何时候都更厉害。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] ['tʃɪpmʌŋk] !
" That must be a wise chipmunk !
" 那 必须 是 一个 明智的 花栗鼠 !

"那一定是只聪明的花栗鼠！"

" ['dʒɑːni] [griːn] [ɪk'skleɪmd] .
" Johnnie Green exclaimed .
" 约翰尼 绿色的 惊呼 .

约翰尼·格林惊呼道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [maɪ] ['skwɪrəl] [keɪdʒ] . "
" I wish I could catch him and put him in my squirrel cage . "
" 我 希望 我 可以 抓住 他 和 放 他 在 我的 松鼠 笼 . "

"我真希望我能抓住他，把他放进我的松鼠笼里。"

" [ai] [wɪʃ] [id] [liːv] [maɪ] [meɪl] [ə'ləʊn] , " [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
" I wish he'd leave my mail alone , " said Farmer Green .
" 我 希望 他会 离开 我的 邮件 独自的 , " 说 农民 绿色的 .

"我希望他别再碰我的邮件了，"格林农夫说道。

" [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] , [hiːl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [tuː; tə] [riːd] .
" The next thing we know , he'll be taking my newspaper to read .
" 这 下一个 事物 我们 知道 , 地狱 是 采取 我的 报纸 到 读 .

"说不定哪天他就要拿我的报纸来看了。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːl] [kʌm] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [maɪ] ['spektək(ə)lz] .
And maybe he'll come right into the house and borrow my spectacles .
和 或许 地狱 来 正确的 进入 这 房子 和 借 我的 眼镜 .

说不定他会直接进屋，借我的眼镜戴戴。

" ['dʒɑːni] [griːn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒəʊkɪŋ] .
" Johnnie Green seemed to think his father was joking .
" 约翰尼 绿色的 似乎 到 思考 他的 父亲 曾是 开玩笑 .

约翰尼·格林似乎认为他父亲是在开玩笑。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
And perhaps he was .
和 也许 他 曾是 .

或许他确实是。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you think about it ?
什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlərz]
A RIDE TO THE MILLER'S
一个 骑 到 这 米勒的

前往磨坊主的旅程

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd]['sændi]
Do you know about the time Johnnie Green and his grandmother and Sandy
做 你 知道 关于 这 时间 约翰尼 绿色的 和 他的 祖母 和 沙
['tʃɪpmʌŋk] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪlərz] [wɪð] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [wiːt] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] ?
Chipmunk started for the miller's with a sack of wheat to be ground ?
花栗鼠 开始 为了 这 米勒的 和 一个 解雇 的 小麦 到 是 地面 ?

你知道约翰尼·格林和他的祖母以及桑迪·奇普蒙克带着一袋小麦去磨坊磨面的故事吗?

[ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
If you never heard the story , this is the way it happened — and if you
如果 你 绝不 听到 这 故事 , 这 是 这 方式 它 发生 — 和 如果 你
[hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
have heard it ,
有 听到 它 ,

如果你从未听过这个故事，事情是这样的——如果你听过，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] :
it happened this way , just the same :
它 发生 这 方式 , 只是 这 相同的 :

事情就是这样发生的：

['fɑːmə(r)] [griːnz] [waɪf] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)] - ['bærəl] [wɒz; wəz]
Farmer Green's wife had noticed that the flour in her flour - barrel was
农民 青菜 妻子 有 注意到 那 这 面粉 在 她 面粉 - 桶 曾是
['getɪŋ] [ləʊ] .
getting low .
获得 低的 .

格林农夫的妻子注意到她面粉桶里的面粉快用完了。

[səʊ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['pʊld] [ə; eɪ]['wægən][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃed] [ænd; ənd][set]
So one morning Farmer Green pulled a wagon from under a shed and set
所以 一 早晨 农民 绿色的 拉 一个 车皮 从 在下面 一个 棚 和 放
[ə; eɪ][bɪg][bæg][ɒv; əv] [wiːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
a big bag of wheat in it ,
一个 大的 包 的 小麦 在 它 ,

一天早晨，格林农夫从棚子底下拉出一辆马车，把一大袋小麦放了进去。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːt] .
behind the seat .
在后面 这 座位 .

座椅后面。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði]
Then he went into the house to get a piece of string with which to tie the
然后 他 去 进入 这 房子 到 得到 一个 片 的 细绳 和 哪个 到 领带 这
[bæg] .
bag .
包 .

然后他进屋去拿了一根绳子来扎紧袋子。

['fɑːmə(r)] [griːn] ['hædnt] [siːn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm]
Farmer Green hadn't seen a pair of bright eyes that were watching him
农民 绿色的 之前没有 已见 一个 一对 的 明亮的 眼睛 那 是 观看 他
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [nɪə(r)] - [baɪ] .
from the fence near - by .
从 这 栅栏 靠近 - 经过 .

格林农夫没有注意到附近栅栏上有一双明亮的眼睛正注视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] ,
And he didn't know that as soon as he started to cross the barnyard ,
和 他 没有 知道 那 作为 很快 作为 他 开始 到 叉 这 农场 ,

他并不知道，当他开始穿过农场院子时，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [stəʊl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['wæɡən] , [klaɪmd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Sandy Chipmunk stole up to the wagon , climbed into it ,
沙 花栗鼠 偷窃 向上 到 这 车皮 , 攀登 进入 它 ,

桑迪花栗鼠悄悄走到马车旁，爬了进去。

[ænd; ənd] [krept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['əʊpən][bæɡ][ɒv; əv] [wiːt] .
and crept inside the open bag of wheat .
和 悄悄地爬 里面 这 打开 包 的 小麦 .

然后爬进了敞开的小麦袋里。

[naʊ] , ['sændi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
Now , Sandy had not had his breakfast .
现在 , 沙 有 不是 有 他的 早餐 .

桑迪还没吃早饭。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'ɡæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [iːt] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] ['kɜːrnl] ,
So he began at once to eat heartily of the wheat kernels ,
所以 他 开始 在 一次 到 吃 衷心地 的 这 小麦 内核 ,

于是他立刻开始津津有味地吃起了麦粒。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm] [ɪ'nʌf]
believing that after he had had a good meal it would be time enough
相信 那 后 他 有 有 一个 好的 一顿饭 它 会 是 时间 足够的
[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
to think of carrying some of the wheat away to his house .
到 思考 的 携带 一些 的 这 小麦 离开 到 他的 房子 .

他相信，吃过一顿丰盛的饭菜后，就有足够的时间考虑把一些小麦带回家了。

[hiː; hi]['əʊnli] [həʊpt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][bæɡ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ɔːl]
He only hoped that no one would take the bag away until he had removed all
他 仅有的 希望 那 不 一 会 拿 这 包 离开 直到 他 有 已移除 全部
[ðə; ði] [wiːt] .
the wheat .
这 小麦 .

他只希望在取出所有小麦之前，没有人会把袋子拿走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] — [tuː; tə][lɑːst][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['eni]
There was enough of it — he was sure — to last him for any
那里 曾是 足够的 的 它 — 他 曾是 当然 — 到 最后的 他 为了 任何
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [w'ɪntəz] .
number of winters .
数字 的 冬天 .

他确信，这些食物足够他过好几个冬天了。

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['sændi][wɒz; wəz] ['ɡriːdi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɔːl]
Now , you must not think that Sandy was greedy , because he wanted all
现在 , 你 必须 不是 思考 那 沙 曾是 贪婪的 , 因为 他 通缉 全部
[ðæt] [wiːt] .
that wheat .
那 小麦 .

现在，你千万不要认为桑迪很贪婪，因为他想要所有的小麦。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bæɡ][fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [ɡriːn] .
He intended all the time to leave the bag for Farmer Green .
他 故意的 全部 这 时间 到 离开 这 包 为了 农民 绿色的 .

他一直打算把袋子留给格林农夫。

[ðə; ði] [wiːt] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
The wheat tasted so good that Sandy Chipmunk could think of nothing else .
这 小麦 尝过 所以 好的 那 沙 花栗鼠 可以 思考 的 没有什么 别的 .

小麦的味道太好了，以至于松鼠桑迪满脑子都是它。

[səʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] ['dʒɑːni] [griːnz] ['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
So he never heard Johnnie Green's father when he came back from the house .
所以 他 绝不 听到 约翰尼 青菜 父亲 什么时候 他 来了 后退 从 这 房子 .

所以他从来没听到约翰尼·格林的父亲从房子里回来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['sændi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] ,
And before Sandy knew what was happening , Farmer Green had reached into the wagon ,
和 前 沙 知道 什么 曾是 发生 , 农民 绿色的 有 达到 进入 这 车皮 ,

桑迪还没反应过来，格林农夫就已经把手伸进了马车里。

[drɔːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [ænd; ənd] [fɑːst] .
drawn the mouth of the bag together , and tied it hard and fast .
绘制 这 嘴 的 这 包 一起 , 和 系 它 难的 和 快速地 .

把袋口捏合在一起，扎紧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæg] .
There was Sandy Chipmunk , inside the bag .
那里 曾是 沙 花栗鼠 , 里面 这 包 .

袋子里装着一只名叫桑迪的花栗鼠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt]
And he was so frightened that
和 他 曾是 所以 害怕 那

他当时非常害怕。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] .
he couldn't eat another mouthful .
他 不能 吃 其他 一口气 .

他再也吃不下一口了。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] , [waɪl]
He just shivered and shook , while
他 只是 瑟瑟发抖 和 摇晃 , 尽管

他只是瑟瑟发抖，浑身颤抖，而

['fɑːmə(r)] [griːn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] , [led] [aʊt] [æn; ən] [əʊld] , [sləʊ] [hɔːs] [kɔːld]
Farmer Green went into the barn , led out an old , slow horse called
农民 绿色的 去 进入 这 谷仓 , 引领 出去 一个 老的 , 慢的 马 称为

格林农夫走进谷仓，牵出一匹名叫……的老马，走得慢吞吞的。

[ˌebə'niːzə(r)] , [ænd; ənd] ['hɑːnist] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] .
Ebenezer , and harnessed him to the wagon .
埃比尼泽 , 和 已掌握 他 到 这 车皮 .

埃比尼泽把他套在了马车上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

桑迪花栗鼠的故事(The Tale of Sandy Chipmunk)
第3/3页

[ðen] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]
Then Johnnie Green and his grandmother came out and seated themselves in
然后 约翰尼 绿色的 和 他的 祖母 来了 出去 和 坐着 他们自己 在
[ðə; ði]['wægən] .
the wagon .
这 车皮 .

然后，约翰尼·格林和他的祖母走了出来，坐在了马车里。

['fɑːmə(r)] [griːn] [geɪv] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [reɪnz] ; [ænd; ənd][ˌebə'niːzə(r)] ['stɑːtɪd] ['dʒɒgɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd]
Farmer Green gave Johnnie the reins ; and Ebenezer started jogging down the road
农民 绿色的 给予 约翰尼 这 缰绳 ; 和 埃比尼泽 开始 慢跑 向下 这 路
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪlərz] ,
toward the miller's ,
朝向 这 米勒的 ,

格林农夫把缰绳交给约翰尼，埃比尼泽便沿着路向磨坊主的方向慢跑起来。

[wɪð] ['dʒɒniz] [əʊld] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænˌmʌðərz] ['sʌnbɒnɪt] ['bɒbɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd]
with Johnnie's old straw hat and his grandmother's sunbonnet bobbing from side
和 约翰尼的 老的 稻草 帽子 和 他的 祖母的 遮阳帽 上下摆动 从 边
[tuː; tə][saɪd] ,
to side ,
到 边 ,

约翰尼的旧草帽和他祖母的遮阳帽左右摇晃着，

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
and up and down , and backwards and forwards ,
和 向上 和 向下 , 和 向后 和 前进 ,

上上下下，前后左右，

[æz; əz][ðə; ði]['wægən][dʒəult]['əʊvə(r)][rʌt] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [θæŋk] - [juː; jʊ] - [mʌmz] —
as the wagon jolted over ruts and stones and thank - you - ma'ams —
作为 这 车皮 猛然一震 超过 车辙 和 石头 和 感谢 - 你 - 女士们 —
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [rɪdʒɪz] [bɪlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,
which were small ridges built across the road ,
哪个 是 小的 山脊 建造 穿过 这 路 ,

马车颠簸着驶过车辙、石头和"谢谢女士们"——也就是横跨道路的小土堆——

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
to turn the water into the ditch when it rained .
到 转动 这 水 进入 这 沟 什么时候 它 下雨了 .

下雨时将水引入沟渠。

['kaʊə(r)ɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bæg] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θɔːt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] ,
Cowering inside the bag , Sandy Chipmunk thought the earth was rocking ,
畏缩 里面 这 包 , 沙 花栗鼠 想法 这 地球 曾是 摇滚 ,

蜷缩在袋子里的桑迪花栗鼠觉得地球在摇晃。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪdn] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][bɪ'fɔː(r)] .
for he had never ridden in a wagon before .
为了 他 有 绝不 骑 在 一个 车皮 前 .

因为他以前从未坐过马车。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [wʌn] ,
Although the sack was a stout one ,
虽然 这 解雇 曾是 一个 肥硕 一 ,

虽然这个麻袋很结实，

['sændi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [nɔːd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [traɪ] .
Sandy could easily have gnawed his way through it if he had not been too frightened to try .
沙 可以 容易地 有 被啃咬 他的 方式 通过 它 如果 他 有 不是 到过 也 害怕 到 尝试 .

如果不是太害怕不敢尝试，桑迪很容易就能把它咬穿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [steɪd] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [əʊld] [ˌebə'niːzə(r)] [kept] ['plɒdɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [grɪst] - [mɪl] .
And there he stayed , while all the time old Ebenezer kept plodding along toward the grist - mill .
和 那里 他 入住 ， 尽管 全部 这 时间 老的 埃比尼泽 保留 缓慢地 沿着 朝向 这 磨粉 - 磨 .

他就待在那里，而老埃比尼泽则一直蹒跚地向磨坊走去。

['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [nɪə(r)] [hɪm] , ['əʊnli] [ə'lɑːmd] ['sændi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
Johnnie Green and his grandmother , talking so near him , only alarmed Sandy all the more .
约翰尼 绿色的 和 他的 祖母 ， 说 所以 靠近 他 ， 仅有的 惊慌 沙 全部 这 更多的 .

约翰尼·格林和他的祖母在他附近说话，这让桑迪更加惊恐。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] [skeəd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
And he thought he could not be more scared than he was .
和 他 想法 他 可以 不是 是 更多的 害怕的 比 他 曾是 .

他觉得自己不可能更害怕了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['wægən] [lɜːtʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [griːn] [skriːmd] .
But all at once the wagon lurched forward and Grandmother Green screamed .
但 全部 在 一次 这 车皮 踉跄了一下 向前 和 祖母 绿色的 尖叫 .

但突然间，马车猛地向前冲去，格林奶奶尖叫起来。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] " [wəʊ] ! [wəʊ] !
And Johnnie began to cry " Whoa ! whoa !
和 约翰尼 开始 到 哭 " 哇 ! 哇 !

约翰尼开始哭喊："哇！哇！"

" [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" in a loud voice .
" 在 一个 大声 嗓音 .

"大声地说。"

[ðen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
Then Sandy Chipmunk began to shake harder than ever .
然后 沙 花栗鼠 开始 到 摇 更难 比 曾经 .

然后，桑迪花栗鼠开始比以往任何时候都更加剧烈地颤抖起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
He had no idea what was happening .
他 有 不 主意 什么 曾是 发生 .

他完全不知道发生了什么事。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt]
A LUCKY ACCIDENT
一个 幸运的 事故

一次幸运的意外

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈdʒɑːni] [griːnz] [ˈɡrænmʌðə(r)] [skriːmd] ,
It was really no wonder that Johnnie Green's grandmother screamed ,
它 曾是 真的 不 想知道 那 约翰尼 青菜 祖母 尖叫 ,

难怪约翰尼·格林的祖母会尖叫。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd][ˈsændi] [ˈtʃɪpmʌŋk] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
when she and Johnnie and Sandy Chipmunk were on their way to the
什么时候 她 和 约翰尼 和 沙 花栗鼠 是 在 他们的 方式 到 这
[ˈmɪlərz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wiːt] [graʊnd] [ˈɪntuː][ˈflaʊə(r)] .
miller's to get the wheat ground into flour .
米勒的 到 得到 这 小麦 地面 进入 面粉 .

当她和约翰尼、桑迪花栗鼠一起去磨坊把小麦磨成面粉的时候。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][ˈleɪdi] [skriːm] : [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hɔːs] , [ˌebəˈniːzə(r)] ,
This was what made the good old lady scream : The ancient horse , Ebenezer ,
这 曾是 什么 制成 这 好的 老的 女士 尖叫 : 这 古老的 马 , 埃比尼泽 ,

让这位善良的老太太尖叫的，是那匹名叫埃比尼泽的老马。

[wɒz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈsləʊli] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ˈpleɪsɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ˈkeəfəli] [ɪn] [frʌnt]
was picking his way slowly down a steep hill , placing one foot carefully in front
曾是 挑选 他的 方式 缓慢地 向下 一个 陡 爬坡道 , 放置 一 脚 小心 在 正面
[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ,
of another ,
的 其他 ,

他小心翼翼地沿着陡峭的山坡缓缓往下走，一步一步地谨慎前行。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [peɪnz] [nɒt] [tuː; tə] [step] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , [səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [fɔːl] .
and taking pains not to step on the stones in the road , so he wouldn't fall .
和 采取 疼痛 不是 到 步 在 这 石头 在 这 路 , 所以 他 不会 落下 .

他小心翼翼地不踩到路上的石头，以免摔倒。

[wɒt] [ˈhæpənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɛbɪniːzɚz] [fɔːlt] [æt; ət] [ɔːl] .
What happened was not Ebenezer's fault at all .
什么 发生 曾是 不是 埃比尼泽的 过错 在 全部 .

这件事完全不是埃比尼泽的错。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [ˈhɑːnɪs] .
You see , he was wearing an old harness .
你 看 , 他 曾是 穿着 一个 老的 马具 .

你看，他当时穿着一件旧背带。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈstiːpɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [stræp] [brəʊk]
And just as he was on the steepest part of the hill a strap broke
和 只是 作为 他 曾是 在 这 最陡峭 部分 的 这 爬坡道 一个 带子 打破
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwægən] [rəʊld] [raɪt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and the wagon rolled right upon his heels .
和 这 车皮 滚动 正确的 之上 他的 高跟鞋 .

当他走到山坡最陡峭的地方时，一根皮带断了，马车直接翻滚到他的脚后跟上。

[naʊ] , [ˈmeni] [ˈhɔːsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [ænd; ənd] [rʌn] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd]
Now , many horses would have kicked and run , if such a thing had
现在 , 许多 马匹 会 有 踢 和 跑步 , 如果 这样的 一个 事物 有
[ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
happened to them .
发生 到 他们 .

如果这种事情发生在很多马身上，它们肯定会踢腿逃跑。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] ['dʒɒniz] ['grænmʌðə(r)] [skriːmd] , [əʊld][ˌebə'niːzə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .
But even when Johnnie's grandmother screamed , old Ebenezer was not at all frightened .
但 甚至 什么时候 约翰尼的 祖母 尖叫 ， 老的 埃比尼泽 曾是 不是 在 全部 害怕 .

即使约翰尼的祖母尖叫，老埃比尼泽也一点也不害怕。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] ['dʒɑːni] [kraɪd] " [wəʊ] ! [wəʊ] !
And even when Johnnie cried " Whoa ! whoa !
和 甚至 什么时候 约翰尼 哭 " 哇 ！ 哇 ！

即使约翰尼喊着"哇！哇！

" [ˌebə'niːzə(r)][dɪd] [nɒt] [stɒp] .
" Ebenezer did not stop .
" 埃比尼泽 做过 不是 停止 .

埃比尼泽没有停下来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən] ['dʒɑːni] [griːn] [dɪd] ,
He thought he knew a good deal more about what he ought to do than Johnnie Green did ,
他 想法 他 知道 一个 好的 交易 更多的 关于 什么 他 应该 到 做 比 约翰尼 绿色的 做过 ，

他觉得自己比约翰尼·格林更清楚自己应该做什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['wægən][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
for he had been pulling a wagon for almost twenty years before Johnnie Green was born .
为了 他 有 到过 拉 一个 车皮 为了 几乎 二十 年 前 约翰尼 绿色的 曾是 出生 .

因为在约翰尼·格林出生之前，他已经拉了近二十年的马车了。

['dʒɑːni] [tʌg] [hɑːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [reɪnz] .
Johnnie tugged hard upon the reins .
约翰尼 拉扯 难的 之上 这 缰绳 .

约翰尼使劲拉了拉缰绳。

[bʌt; bət] [stɪl] [əʊld][ˌebə'niːzə(r)] [went] [ɒn] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sləʊli] .
But still old Ebenezer went on picking his way even more slowly .
但 仍然 老的 埃比尼泽 去 在 挑选 他的 方式 甚至 更多的 缓慢地 .

但老埃比尼泽仍然走得更慢了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
And he never stopped until he reached the bottom of the hill .
和 他 绝不 停止 直到 他 达到 这 底部 的 这 爬坡道 .

他一刻不停，直到到达山脚。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [stɒk] [stɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['dʒɑːni] [griːn] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
Then he stood stock still ; and he looked around at Johnnie Green , as if to say ,
然后 他 站立 库存 仍然 ； 和 他 看起来 大约 在 约翰尼 绿色的 ， 作为 如果 到 说 ，

然后他呆立不动，环顾四周，看着约翰尼·格林，仿佛在说：

" [ðeə(r)] , [jʌŋ] [mæn] !
" There , young man !
" 那里 ， 年轻的 男人 ！

"好了，年轻人！"

[aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] [seɪf] [daʊn] [ðæt] [hɪl] .
I've brought you and your grandma safe down that hill .
我已经 带来 你 和 你的 奶奶 安全的 向下 那 爬坡道 .

我已经安全地把你和你奶奶从山上带下来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
And now I'll let you get out of the wagon , if you want to .
和 现在 患病的 让 你 得到 出去 的 这 车皮 , 如果 你 想 到 .

现在，如果你愿意，我就让你下车。

" [wel] , ['dʒɑːni] [griːn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] .
" Well , Johnnie Green jumped down from his seat and looked at the harness .
" 出色地 , 约翰尼 绿色的 跳了起来 向下 从 他的 座位 和 看起来 在 这 马具 .

"约翰尼·格林从座位上跳下来，看了看安全带。"

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

" [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [sed] .
" his grandmother said .
" 他的 祖母 说 .

"他奶奶说。"

" [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [mend] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [səʊ] [wiː; wi]
" If we only had a piece of string you could mend the harness so we
" 如果 我们 仅有的 有 一个 片 的 细绳 你 可以 修补 这 马具 所以 我们
[kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlərz] ,
could get to the miller's ,
可以 得到 到 这 米勒的 ,

"如果我们有一根绳子，你就能修好马具，这样我们就能到磨坊主那里去了。"

[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

至少。

" ['dʒɑːni] [felt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
" Johnnie felt in all his pockets .
" 约翰尼 毛毡 在 全部 他的 口袋 .

约翰尼摸遍了他所有的口袋。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt]
And probably that was the first time he had ever found himself without
和 大概 那 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 成立 他自己 没有
['plenti] [ɒv; əv] [strɪŋ] .
plenty of string .
很多 的 细绳 .

或许那是他第一次发现自己没有足够的绳子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] — [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] [ænd; ənd] [neɪlz] ,
There were enough other things in his pockets — a jackknife and nails ,
那里 是 足够的 其他 事物 在 他的 口袋 — 一个 折叠刀 和 指甲 ,

他的口袋里还有其他东西——一把小刀和钉子，

[æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] , [æn; ən][əʊld]['brəʊkən] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
an apple and a lump of maple sugar , an old broken watch and a
一个 苹果 和 一个 块 的 枫 糖 , 一个 老的 破碎的 手表 和 一个
['wɪləʊ] ['wɪs(ə)l] .
willow whistle .
柳 哨 .

一个苹果和一块枫糖，一块旧坏掉的手表和一个柳条哨子。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [kʊd; kəd] ['dʒɑːni] [griːn] [faɪnd] .
But not a single piece of string could Johnnie Green find .
但 不是 一个 单身的 片 的 细绳 可以 约翰尼 绿色的 寻找 .

但约翰尼·格林连一根绳子都找不到。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə][taɪ] [ʌp]
Then he happened to think of the string his father had used to tie up
然后 他 发生 到 思考 的 这 细绳 他的 父亲 有 用过的 到 领带 向上
[ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [wiːt] .
the sack of wheat .
这 解雇 的 小麦 .

然后他突然想起了他父亲用来捆扎小麦袋的绳子。

['dʒɑːni] [stʊd] [ðə; ði] [sæk] [ɒn] [end] , [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] ,
Johnnie stood the sack on end , tipped it against the back of the seat ,
约翰尼 站立 这 解雇 在 结尾 , 倾斜 它 反对 这 后退 的 这 座位 ,

约翰尼把麻袋竖起来，靠在椅背上，

[səʊ][ðə; ði] [wiːt] [ˌwʊdnt] [fɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
so the wheat wouldn't fall out , and unwound the string from the mouth
所以 这 小麦 不会 落下 出去 , 和 解开 这 细绳 从 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .
of the bag .
的 这 包 .

为了防止小麦掉出来，他解开了袋子口的绳子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [tə'geðə(r)] [wen] ['grænmʌðə(r)] [griːn]
He had hardly begun to tie the harness together when Grandmother Green
他 有 几乎 开始 到 领带 这 马具 一起 什么时候 祖母 绿色的
[skriːmd] [ə'gen] .
screamed again .
尖叫 再次 .

他刚开始系安全带，格林奶奶又尖叫起来。

[ðə; ði] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wʌns][mɔː(r)] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
The horse Ebenezer looked around once more , as if to say ,
这 马 埃比尼泽 看起来 大约 一次 更多的 , 作为 如果 到 说 ,

马儿埃比尼泽又环顾四周，仿佛在说：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
" I wonder what's come over the old lady .
" 我 想知道 是什么 来 超过 这 老的 女士 .

“我不知道这位老太太怎么了。”

" [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː] .
" And Johnnie Green turned his head , too .
" 和 约翰尼 绿色的 转向 他的 头 , 也 .

约翰尼·格林也转过头来。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

" [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [sed] .
" his grandmother said .
" 他的 祖母 说 .

“他奶奶说。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
" Did you see that ?
" 做过 你 看 那 ?

你看到了吗?

['sʌmθɪŋ] [ræn] [raɪt] [ʌp] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒf] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
Something ran right up my back and jumped off my shoulder .
某物 跑 正确的 向上 我的 后退 和 跳了起来 离开 我的 肩膀 .

有什么东西顺着我的背脊爬了上来，然后从我的肩膀上跳了下来。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [naʊ] !
There it goes now !
那里 它 去 现在 !

就这样吧!

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skɜːriːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [fens] .
" She pointed at a small object which was scurrying through the roadside fence .
" 她 尖 在 一个 小的 目的 哪个 曾是 匆匆忙忙 通过 这 路边 栅栏 .

她指着一个正在路边栅栏间快速移动的小物体。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] !
" Why , it was a chipmunk , I do believe !
" 为什么 , 它 曾是 一个 花栗鼠 , 我 做 相信 !

“哎呀，我相信那是一只花栗鼠！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [naʊ] , [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
" Now , where do you suppose he came from ?
" 现在 , 在哪里 做 你 认为 他 来了 从 ?

那么，你认为他来自哪里呢?

" ['dʒɑːni] [griːn] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
" Johnnie Green didn't know .
" 约翰尼 绿色的 没有 知道 .

约翰尼·格林并不知道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [keə(r)] .
And to tell the truth , he didn't much care .
和 到 告诉 这 真相 , 他 没有 很多 关心 .

说实话，他并不太在意。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [praʊd] , ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [wɪð] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
You see , he felt very proud , mending the harness with nobody to help him .
你 看 , 他 毛毡 非常 自豪的 , 修补 这 马具 和 无人 到 帮助 他 .

你看，他感到非常自豪，因为他独自一人修好了安全带。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['tʃɪpˌmʌŋks] [dʒʌst] [ðen] .
And he was not interested in chipmunks just then .
和 他 曾是 不是 感兴趣的 在 花栗鼠 只是 然后 .

当时他对花栗鼠一点兴趣也没有。

[səʊ]['sændi] [ɪ'skeɪpt] .
So Sandy escaped .
所以 沙 逃脱 .

于是桑迪逃脱了。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)]
To be sure , he was so far from home that he didn't know where
到 是 当然 , 他 曾是 所以 远的 从 家 那 他 没有 知道 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

可以肯定的是，他离家太远了，以至于他不知道自己身在何处。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [wiːt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]
But he was so glad to get out of the sack of wheat that he didn't
但 他 曾是 所以 高兴的 到 得到 出去 的 这 解雇 的 小麦 那 他 没有
['wʌri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɒst] .
worry about being lost .
担心 关于 存在 丢失的 .

但他很高兴能从麦袋里出来，所以并不担心迷路。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːnz]
He thought he could find some one who would know where Farmer Green's
他 想法 他 可以 寻找 一些 一 WHO 会 知道 在哪里 农民 青菜
['pɑːstʃə(r)][wɒz; wəz] .
pasture was .
牧场 曾是 .

他认为自己可以找到知道格林农夫的牧场在哪里的人。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ðə; ði] ['raʊdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
THE ROWDY OF THE WOODS
这 喧闹的 的 这 树林

林中喧闹者

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kwɒrəlsəm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sændi] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['neɪbəz] [wɒz; wəz] ['raʊdi] [red]
One of the most quarrelsome of all Sandy Chipmunk's neighbors was Rowdy Red
一 的 这 最多 爱争吵的 的 全部 沙 花栗鼠的 邻居 曾是 喧闹的 红色的
- ['skwɪrəl] .
- Squirrel .
- 松鼠 .

桑迪花栗鼠的所有邻居中，最爱争吵的要数吵闹红松鼠了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpɪst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] .
He was happiest when he was fighting .
他 曾是 最快乐 什么时候 他 曾是 斗争 .

他最快乐的时候就是战斗的时候。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [faɪt] .
But perhaps that was because he had never lost a fight .
但 也许 那 曾是 因为 他 有 绝不 丢失的 一个 斗争 .

但或许那是因为他从未输过一场战斗。

[ɪf] ['raʊdi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] ['biːtɪŋ] , ['meɪbi] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːmd]
If Rowdy had had a sound beating , maybe fighting would not have seemed
如果 喧闹的 有 有 一个 声音 殴打 , 或许 斗争 会 不是 有 似乎
[səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm] .
so pleasant to him .
所以 令人愉快的 到 他 .

如果罗迪曾经被狠狠揍过一顿，也许打架对他来说就不会那么有趣了。

['evə(r)] [sɪns] ['raʊdi] [wɪpt] ['frɪski] ['skwɪrəl] , [huː] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl]) [wɒz; wəz] [bɪgə(r)]
Ever since Rowdy whipped Frisky Squirrel , who (being a gray squirrel) was bigger
曾经 自从 喧闹的 鞭打 活泼的 松鼠 , WHO (存在 一个 灰色的 松鼠) 曾是 大
[ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
than he was ,
比 他 曾是 ,

自从罗迪打败了比他体型更大的（灰松鼠）弗里斯基松鼠之后，

['raʊdi] ['bʊlid] ['evri] ['skwɪrəl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] — [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)][hiː; hi] [mait]
Rowdy bullied every squirrel in the neighborhood — no matter what color he might
喧闹的 被欺凌 每一个 松鼠 在 这 邻里 — 不 事情 什么 颜色 他 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

罗迪欺负附近所有的松鼠——无论它们是什么颜色的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪpˌmʌŋks] , ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪp] [sɪks]
As for chipmunks , Rowdy Red - Squirrel boasted that he could whip six
作为 为了 花栗鼠 , 喧闹的 红色的 - 松鼠 吹嘘 那 他 可以 鞭 六
['tʃɪpˌmʌŋks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
chipmunks at a time .
花栗鼠 在 一个 时间 .

至于花栗鼠，吵闹的红松鼠吹嘘说他一次可以打死六只花栗鼠。

" [ðæt] [ɪz] , [ai][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" That is , I could if they would stand still , " he said .
" 那 是 , 我 可以 如果 他们 会 站立 仍然 , " 他 说 .

“也就是说，如果他们能保持静止，我就可以做到，”他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

[ɪf] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [ɪn][sɪks] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
if they ran off in six different directions it might be a hard thing to do .
如果 他们 跑 离开 在 六 不同的 方向 它 可能 是 一个 难的 事物 到 做 .

如果他们朝六个不同的方向跑去，那可能就很难做到了。

" ['raʊdi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
" Rowdy was talking to Jasper Jay , who sat in a tree not far away .
" 喧闹的 曾是 说 到 碧玉 杰伊 , WHO 卫星 在 一个 树 不是 远的 离开 .

“罗迪正在和坐在不远处树上的贾斯珀·杰伊说话。”

[hɪz; ɪz] ['bəʊstɪŋ] [ə'mjuːzd] ['dʒæspə(r)] .
His boasting amused Jasper .
他的 吹嘘 觉得好笑 碧玉 .

他的吹嘘逗乐了贾斯珀。

[fɜːst] ['dʒæspə(r)] [smaɪld] .
First Jasper smiled .
第一的 碧玉 微笑 .

首先，贾斯珀笑了。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] .
Then he laughed aloud .
然后 他 笑了 大声 .

然后他大笑起来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ʃriːk] , [wɪtʃ] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [məʊst] [ʌn'plezntli] .
And after that he gave a hoarse shriek , which rang through the woods most unpleasantly .
和 后 那 他 给予 一个 嘶哑 尖叫 , 哪个 响铃 通过 这 树林 最多 令人不快的 .

随后他发出了一声嘶哑的尖叫，这声音在树林中回荡，令人十分难听。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [θɔːt] .
At least , that was what Rowdy Red - Squirrel thought .
在 至少 , 那 曾是 什么 喧闹的 红色的 - 松鼠 想法 .

至少，吵闹的红松鼠是这么认为的。

" [wʌts] [ðə; ði] [dʒəʊk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What's the joke ? " he asked .
" 是什么 这 开玩笑 ? " 他 问 .

“笑点是什么？”他问道。

" [ðə; ði] [dʒəʊk] ? " ['dʒæspə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" The joke ? " Jasper answered .
" 这 开玩笑 ? " 碧玉 回答 .

“笑话？”贾斯珀回答道。

" [waɪ] — [hɑː] !
" Why — ha !
" 为什么 — 哈 !

“为什么——哈！”

[hɑː] ! — [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dʒəʊk] !
ha ! — you are the joke !
哈 ! — 你 是 这 开玩笑 !

哈哈！——你才是笑话！

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪp] [wʌn] ['tʃɪpmʌŋk] .
I don't believe you can whip one chipmunk .
我 不 相信 你 能 鞭 一 花栗鼠 .

我不相信你能鞭打一只花栗鼠。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] [sɪks] , [ai] [kænt] [help] ['lɑːfɪŋ] . "
And when you talk of whipping six , I can't help laughing . "
和 什么时候 你 讲话 的 鞭打 六 , 我 不能 帮助 笑 . "

当你说要打败六个人时，我忍不住想笑。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lɑːf] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [kætʃ] [juː; jʊ] , " ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [ɡraul] .
" You wouldn't laugh if I could catch you , " Rowdy Red - Squirrel growled .
" 你 不会 笑 如果 我 可以 抓住 你 , " 喧闹的 红色的 - 松鼠 咆哮 .

“如果我能抓住你，你就不会笑了，”吵闹的红松鼠咆哮道。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [nəʊn] [ðæt] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] ,
And if he hadn't known that Jasper Jay would fly away ,
和 如果 他 之前没有 已知 那 碧玉 杰伊 会 飞 离开 ,

如果他不知道贾斯珀·杰伊会飞走的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['dʒæspərz] [triː] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] .
he would have jumped into Jasper's tree and chased him .
他 会 有 跳了起来 进入 碧玉的 树 和 追逐 他 .

他本会跳到贾斯珀所在的树上追赶他。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪp] [sɪks][ʌn'tɪl] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [wɪp] [wʌn] ,
" You mustn't expect me to believe you can whip six until I've seen you whip one ,
" 你 不得 预计 我 到 相信 你 能 鞭 六 直到 我已经 已见 你 鞭 一 ,

"在你打倒一个之前，别指望我相信你能打倒六个人。"

" ['dʒæspə(r)] [went] [ɒn] .
" Jasper went on .
" 碧玉 去 在 .

贾斯珀继续说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn] [ðæt] [biːtʃ] [triː] .
" There's Sandy Chipmunk in that beech tree .
" 有 沙 花栗鼠 在 那 山毛榉 树 .

"那棵山毛榉树上有一只沙松花栗鼠。"

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [stiːl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪp] [hɪm] ? "
Why don't you steal over there and show me whether you can whip him ? "
为什么 不 你 偷 超过 那里 和 展示 我 无论 你 能 鞭 他 ? "

你为什么不去那边偷偷摸摸地干掉他，让我看看你能不能打败他?

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" I'll do it !
" 患病的 做 它 !

"我愿意做！"

" ['raʊdi] [kraɪd] .
" Rowdy cried .
" 喧闹的 哭 .

罗迪哭了。

" [nɒt] [ðæt] [ai][faɪnd] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] — [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [wɪp] [wʌn] [wɪð] [maɪ][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . "
" Not that I find much pleasure in fighting a single chipmunk — for I can whip one with my hands tied behind me . "
" 不是 那 我 寻找 很多 乐趣 在 斗争 一个 单身的 花栗鼠 — 为了 我 能 鞭 一 和 我的 双手 系 在后面 我 . "

"我并不是觉得和一只花栗鼠搏斗有什么乐趣——因为即使双手被绑在背后，我也可以打败它。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] ?
" Can you ?
" 能 你 ?

"你可以吗?

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ɑːskt] .
" Jasper Jay asked .
" 碧玉 杰伊 问 .

"贾斯珀·杰伊问道。"

" [ðen] [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][taɪ][jɔː(r); jə(r)][hændz] . "
" Then let me see you tie your hands . "
" 然后 让 我 看 你 领带 你的 双手 . "

"那就让我看看你怎么把手绑起来。"

" [ai][kænt] !
" I can't !
" 我 不能 !

"我不能！"

" ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [rɪ'plaɪd] .
" Rowdy Red - Squirrel replied .
" 喧闹的 红色的 - 松鼠 回复 .

"吵闹的红松鼠回答道。"

" [hu:] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [hu:] [kʊd; kəd][taɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][bɪ'haɪnd][hɪm] ? ...
" Who ever heard of anybody who could tie his own hands behind him ? ...
" WHO 曾经 听到 的 任何人 WHO 可以 领带 他的 自己的 双手 在后面 他 ? ...

"谁听说过有人能把自己的双手绑在背后? ......

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
You will have to do that for me , " he said .
你 将要 有 到 做 那 为了 我 , " 他 说 .

"你必须为我做这件事,"他说。

['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] [ʃri:k] [ænd; ənd] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɒn][ðə; ði] [lɪm]
Jasper Jay gave another loud shriek and rocked back and forth on the limb
碧玉 杰伊 给予 其他 大声 尖叫 和 摇滚 后退 和 前进 在 这 肢
[weə(r)] [hi:; hi][sæt] .
where he sat .
在哪里 他 卫星 .

贾斯珀·杰伊又发出了一声响亮的尖叫，在他坐着的树枝上来回摇晃。

" [ə'nʌðə(r)] [dʒəʊk] !
" Another joke !
" 其他 开玩笑 !

又一个笑话!

" [hi:; hi] [gɑ:spt] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['klevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [laɪk] [ðæt] .
" he gasped — for he was too clever to be caught like that .
" 他 倒吸一口气 — 为了 他 曾是 也 聪明的 到 是 捕捉 喜欢 那 .

他倒吸了一口气——因为他太聪明了，不会就这样被抓住。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [tu:; tə][taɪ][hɪz; ɪz]
He had no idea of going near enough to Rowdy Red - Squirrel to tie his
他 有 不 主意 的 去 靠近 足够的 到 喧闹的 红色的 - 松鼠 到 领带 他的
[hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
hands behind his back .
双手 在后面 他的 后退 .

他根本没想到自己会靠近吵闹红松鼠，更别说把他的双手绑在背后了。

" [wel] , [ai] [si:] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɪp] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , " ['raʊdi]
" Well , I see I'll have to whip Sandy Chipmunk just as I am , " Rowdy
" 出色地 , 我 看 患病的 有 到 鞭 沙 花栗鼠 只是 作为 我 是 , " 喧闹的
['grʌmbld] .
grumbled .
咕哝 .

"好吧，看来我得像现在这样鞭打桑迪花栗鼠了,"罗迪咕哝道。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "
" It won't be much fun for me . "
" 它 惯于 是 很多 乐趣 为了 我 . "

"对我来说，这不会有什么乐趣。"

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , " ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ə'gri:d] .
" I don't believe it will , " Jasper Jay agreed .
" 我 不 相信 它 将要 , " 碧玉 杰伊 同意 .

"我不认为会这样,"贾斯珀·杰伊同意道。

" ['ɑ:ftə(r)][ai] [wɪp] [hɪm] , [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][sɪks][mɔ:(r)] ['tʃɪpˌmʌŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
" After I whip him , you'll have to find six more chipmunks for me ,
" 后 我 鞭 他 , 你会 有 到 寻找 六 更多的 花栗鼠 为了 我 ,

"等我揍了他一顿，你还得再给我找六只花栗鼠。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , " ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [təʊld]
if you want to see me fight them all at once , " Rowdy Red - Squirrel told
如果 你 想 到 看 我 斗争 他们 全部 在 一次 , " 喧闹的 红色的 - 松鼠 讲述
['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
Jasper Jay .
碧玉 杰伊 .

"如果你想看我一次性和他们所有人打架的话," 狂野红松鼠对贾斯珀·杰伊说道。

" [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪp] ['sændi] , " ['dʒæspə(r)] ['prɒmɪst] .
" I'll do it — if you whip Sandy , " Jasper promised .
" 患病的 做 它 — 如果 你 鞭 沙 , " 碧玉 承诺 .

"如果你揍桑迪一顿，我就去做,"贾斯珀承诺道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] [lɪm] .
And he laughed so hard that he almost tumbled off the limb .
和 他 笑了 所以 难的 那 他 几乎 翻滚 离开 这 肢 .

他笑得太厉害，差点从树枝上摔下来。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['raʊdi] [rʌnz] [ə'weɪ]
ROWDY RUNS AWAY
喧闹的 跑步 离开

罗迪逃跑了

['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
Rowdy Red - Squirrel jumped from one tree into another until he reached the
喧闹的 红色的 - 松鼠 跳了起来 从 一 树 进入 其他 直到 他 达到 这
[biːtʃ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
beech tree in which Jasper Jay had caught sight of Sandy Chipmunk .
山毛榉 树 在 哪个 碧玉 杰伊 有 捕捉 视线 的 沙 花栗鼠 .

吵闹的红松鼠从一棵树跳到另一棵树，直到他到达了贾斯珀·杰伊看到沙地花栗鼠的那棵山毛榉树。

[naʊ] , ['sændi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['raʊdi] ['stiːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
Now , Sandy had not seen Rowdy stealing upon him .
现在 , 沙 有 不是 已见 喧闹的 偷窃 之上 他 .

桑迪当时并没有看到罗迪偷偷靠近他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɜːn]
And the first he knew about the fight was when he happened to turn
和 这 第一的 他 知道 关于 这 斗争 曾是 什么时候 他 发生 到 转动
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

他转身时才偶然得知这场打斗。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Then he saw Rowdy Red - Squirrel right in front of him .
然后 他 锯 喧闹的 红色的 - 松鼠 正确的 在 正面 的 他 .

然后他看到淘气红松鼠就在他面前。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['sændi] [kʊd; kəd] [muːv] , ['raʊdi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .
And before Sandy could move , Rowdy had jumped straight at him .
和 前 沙 可以 移动 , 喧闹的 有 跳了起来 直的 在 他 .

桑迪还没来得及反应，罗迪就径直扑向了他。

[naʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] ['nɪmb(ə)l] [ɒv; əv] ['klaɪmər] .
Now , as you know , Sandy Chipmunk was not the most nimble of climbers .
现在 , 作为 你 知道 , 沙 花栗鼠 曾是 不是 这 最多 灵活 的 登山者 .

正如你所知，桑迪·花栗鼠并不是最敏捷的攀爬者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [graʊnd] - ['skwɪrəl] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] ,
He was a ground - squirrel ; and though he often climbed into the lower branches of trees ,
他 曾是 一个 地面 - 松鼠 ; 和 尽管 他 经常 攀登 进入 这 降低 分支 的 树木 ,

他是一只地松鼠；虽然他经常爬到树的低矮树枝上，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][reɪl] - [fens] [ɔː(r)][ə; eɪ][stəʊn] [wɔːl] .
he always felt more comfortable on the top of a rail - fence or a stone wall .
他 总是 毛毡 更多的 舒服的 在 这 顶部 的 一个 轨 - 栅栏 或者 一个 石头 墙 .

他总觉得站在栏杆或石墙顶上更自在。

[bʌt; bət] ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [kʊd; kəd] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [brɑːntʃ] .
But Rowdy Red - Squirrel could cling to the smallest branch .
但 喧闹的 红色的 - 松鼠 可以 黏着 到 这 最小 分支 .

但活泼的红松鼠却能紧紧抓住最小的树枝。

[ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ðə; ði]['betə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
The more it swayed beneath his weight the better he liked it .
这 更多的 它 摇摆 下面 他的 重量 这 更好的 他 喜欢 它 .

它越是在他身下摇晃，他就越喜欢它。

[hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] ['bæt(ə)lz][hæd; həd] [biːn] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
His hardest battles had been fought in the tree - tops .
他的 最难 战斗 有 到过 战斗 在 这 树 - 最高额 .

他经历过的最艰难的战斗是在树梢上进行的。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
You see , he was never the least bit afraid of falling .
你 看 , 他 曾是 绝不 这 至少 少量 害怕的 的 坠落 .

你看，他从不害怕摔倒。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['plʌki] — [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
Sandy Chipmunk was plucky — as you know .
沙 花栗鼠 曾是 勇敢的 — 作为 你 知道 .

如你所知，松鼠桑迪非常勇敢。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɪm] .
And at first he had no thought of running away , when Rowdy Red - Squirrel jumped at him .
和 在 第一的 他 有 不 想法 的 跑步 离开 , 什么时候 喧闹的 红色的 - 松鼠 跳了起来 在 他 .

起初，当吵闹的红松鼠扑向他时，他并没有想过要逃跑。

['iːv(ə)n] [wen] ['raʊdi] [sæŋk][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] , ['sændi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] .
Even when Rowdy sank his sharp teeth into one of his ears , Sandy fought his hardest .
甚至 什么时候 喧闹的 沉没 他的 锋利的 牙齿 进入 一 的 他的 耳朵 , 沙 战斗 他的 最难 .

即使罗迪用尖牙咬住了桑迪的一只耳朵，桑迪也拼尽全力反抗。

[bʌt; bət] [wen] ['raʊdi] ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , ['sændiz] [fiːt] ['ɔːlməʊst] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [lɪm] .
But when Rowdy pulled on his ear , Sandy's feet almost slipped off the limb .
但 什么时候 喧闹的 拉 在 他的 耳朵 , 桑迪的 脚 几乎 滑倒了 离开 这 肢 .

但当罗迪拽他的耳朵时，桑迪的脚差点从树枝上滑下来。

[ðen] ['sændi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
Then Sandy tried to get away .
然后 沙 尝试 到 得到 离开 .

然后桑迪试图逃跑。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][tɔː(r)][hɪz; ɪz][ɪə(r)][aʊt][ɒv; əv] ['raʊdi]
And at last he tore his ear out of Rowdy
和 在 最后的 他 撕裂 他的 耳朵 出去 的 喧闹的

最后，他把罗迪的耳朵撕了下来。

[red] - ['skwɜːrəlz] [maʊθ]
Red - Squirrel's mouth
红色的 - 松鼠的 嘴

红松鼠的嘴

[ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and scurried quickly to the ground .
和 匆匆跑过 迅速地 到 这 地面 .

然后迅速地爬到地上。

['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] , ['dæʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [gliː] .
Rowdy Red - Squirrel , dashing after him , shouted with glee .
喧闹的 红色的 - 松鼠 , 帅气 后 他 , 喊叫 和 高兴 .

吵闹的红松鼠追着他，高兴地大叫。

" [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
" He's running away from me !
" 他是 跑步 离开 从 我 !

“他要逃离我！”

[aɪv] [wɪpt] [hɪm] !
I've whipped him !
我已经 鞭打 他 !

我把他打趴下了！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['nɪərə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪt] .
" he called to Jasper Jay , who had come nearer , to see the fight .
" 他 称为 到 碧玉 杰伊 , WHO 有 来 更近 , 到 看 这 斗争 .

“他叫来走近的贾斯珀·杰伊，想看看这场打斗。”

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Sandy Chipmunk had reached the stone wall between the woods and the
沙 花栗鼠 有 达到 这 石头 墙 之间 这 树林 和 这
['pɑːstʃə(r)] .
pasture .
牧场 .

沙松花栗鼠已经到达了树林和牧场之间的石墙。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .
And he was still running .
和 他 曾是 仍然 跑步 .

他还在奔跑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
But the moment Rowdy Red - Squirrel sprang upon the wall ,
但 这 片刻 喧闹的 红色的 - 松鼠 弹簧 之上 这 墙 ,

但就在吵闹红松鼠跳上墙的那一刻，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] ['sændi] [wɪsk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [streɪt] [æt; ət][hɪm] .
to his great surprise Sandy whisked around and jumped straight at him .
到 他的 伟大的 惊喜 沙 搅拌 大约 和 跳了起来 直的 在 他 .

令他大吃一惊的是，桑迪突然转身，径直扑向他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtld] .
It was Rowdy's turn to be startled .
它 曾是 - 转动 到 是 惊慌 .

轮到罗迪受到惊吓了。

[ænd; ənd] [wen] ['sændi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə; eɪ] ['kruːəl] [baɪt] ['raʊdi] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf]
And when Sandy gave his nose a cruel bite Rowdy turned tail and darted off
和 什么时候 沙 给予 他的 鼻子 一个 残忍的 咬 喧闹的 转向 尾巴 和 飞镖 离开
[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
as fast as he could go .
作为 快速地 作为 他 可以 去 .

当桑迪狠狠地咬了罗迪的鼻子时，罗迪转身就跑，跑得飞快。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [dæʃt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
After him dashed Sandy Chipmunk .
后 他 虚线 沙 花栗鼠 .

他身后紧跟着桑迪花栗鼠。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
No longer was he afraid of falling .
不 更长 曾是 他 害怕的 的 坠落 .

他不再害怕跌倒了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .
He was quite at home on the stone wall .
他 曾是 相当 在 家 在 这 石头 墙 .

他在石墙上感觉非常自在。

[hiː; hi] [njuː] ['evri] [stəʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] .
He knew every stone in it , and every nook and cranny .
他 知道 每一个 石头 在 它 , 和 每一个 角落 和 裂缝 .

他熟悉那里的每一块石头，每一个角落和缝隙。

[hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðæt] [əʊld] [wɔːl] .
He knew exactly the best way to run along that old wall .
他 知道 确切地 这 最好的 方式 到 跑步 沿着 那 老的 墙 .

他非常清楚沿着那堵老墙奔跑的最佳路线。

[səʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] [wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] .
So all he had to think about now was catching Rowdy Red - Squirrel .
所以 全部 他 有 到 思考 关于 现在 曾是 捕捉 喧闹的 红色的 - 松鼠 .

所以他现在唯一需要考虑的就是抓住那只淘气的红松鼠。

[bʌt; bət] ['raʊdi] [ɪ'skeɪpt] .
But Rowdy escaped .
但 喧闹的 逃脱 .

但罗迪逃脱了。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə]
After he had run a long way he jumped into a tree and climbed to
后 他 有 跑步 一个 长的 方式 他 跳了起来 进入 一个 树 和 攀登 到
[ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
the very top of it ,
这 非常 顶部 的 它 ,

他跑了很长一段路后，跳到一棵树上，爬到了树顶。

[weə(r)] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
where Sandy Chipmunk did not care to follow him .
在哪里 沙 花栗鼠 做过 不是 关心 到 跟随 他 .

桑迪·花栗鼠并不想跟着他。

" [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] , " ['sændi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .
" Come down here , if you want to fight , " Sandy called to him .
" 来 向下 这里 , 如果 你 想 到 斗争 , " 沙 称为 到 他 .

“想打架就下来，”桑迪朝他喊道。

" [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] , " ['raʊdi] ['ɑːnsə(r)d] .
" You can't fool me , " Rowdy answered .
" 你 不能 傻子 我 , " 喧闹的 回答 .

“你骗不了我,”罗迪回答道。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] .
" The other six of you are hiding behind the wall .
" 这 其他 六 的 你 是 隐藏 在后面 这 墙 .

“你们另外六个人躲在墙后面。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [keɪm] [daʊn] [jʊd] [ɔːl] [dʒʌmp] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
And the moment I came down you'd all jump at me again .
和 这 片刻 我 来了 向下 你会 全部 跳 在 我 再次 .

我一下飞机，你们又会扑向我。

[ai] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [wɪp] [sɪks] ['tʃɪpˌmʌŋks] .
I said I could whip six chipmunks .
我 说 我 可以 鞭 六 花栗鼠 .

我说过我可以打败六只花栗鼠。

[bʌt; bət] ['sev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [tuː] ['meni] .
But seven are one too many .
但 七 是 一 也 许多 .

但七个还是太多了。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['raʊdi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" Sandy Chipmunk didn't know what Rowdy was talking about .
" 沙 花栗鼠 没有 知道 什么 喧闹的 曾是 说 关于 .

“桑迪花栗鼠不知道罗迪在说什么。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [meɪd] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [lɑːf] [səʊ] ['laʊdli] .
And he could not understand what made Jasper Jay laugh so loudly .
和 他 可以 不是 理解 什么 制成 碧玉 杰伊 笑 所以 高声 .

他无法理解是什么让贾斯珀·杰伊笑得那么大声。

" [juː; jʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [ˌem 'iː] !
" You played a trick on me !
" 你 玩 一个 诡计 在 我 !

你耍了我!

" ['raʊdi] [təʊld] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
" Rowdy told Jasper Jay .
" 喧闹的 讲述 碧玉 杰伊 .

“罗迪告诉贾斯珀·杰伊。”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [sɪks] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] .
" You had six chipmunks hidden behind that wall .
" 你 有 六 花栗鼠 隐 在后面 那 墙 .

“你在那堵墙后面藏了六只花栗鼠。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [keɪm] [daʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
And as soon as I came down where they were , they all sprang at me .
和 作为 很快 作为 我 来了 向下 在哪里 他们 是 , 他们 全部 弹簧 在 我 .

我刚走到他们跟前，他们就全都扑向了我。

[wɪð] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
With Sandy Chipmunk , there were seven of them .
和 沙 花栗鼠 , 那里 是 七 的 他们 .

加上松鼠桑迪，一共七只。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [tuː] ['meni] . "
And that's one too many . "
和 那就是 一 也 许多 . "

“这已经太多了。”

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
" Ha ! ha ! " laughed Jasper Jay .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 碧玉 杰伊 .

"哈哈！"贾斯珀·杰伊大笑起来。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

[ðeəz; ðəz][wʌn] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
There's one too many for you .
有 一 也 许多 为了 你 .

对你来说，这太多了。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][wʌn] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
Sandy Chipmunk is one too many for you !
沙 花栗鼠 是 一 也 许多 为了 你 !

桑迪·花栗鼠对你来说太多了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][dʒəʊk][tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
" And he flew away to tell the joke to every one .
" 和 他 飞翔 离开 到 告诉 这 开玩笑 到 每一个 一 .

"然后他就飞走，把这个笑话讲给每个人听。"

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['raʊdi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] ['sændi] [tɜːnd] [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][nəʊz] [ðæt] [hiː; hi]
Rowdy had been so frightened when Sandy turned and bit his nose that he
喧闹的 有 到过 所以 害怕 什么时候 沙 转向 和 少量 他的 鼻子 那 他
['æktʃuəli] [θɔːt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .
actually thought there must be at least seven chipmunks chasing him .
实际上 想法 那里 必须 是 在 至少 七 花栗鼠 追逐 他 .

桑迪转身咬了罗迪的鼻子，罗迪吓坏了，以为至少有七只花栗鼠在追他。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɑːftəwədz] , ['raʊdi] [red] - ['skwɪrəl] ['nevə(r)] ['wɒntɪd]
Though he boasted just as much afterwards , Rowdy Red - Squirrel never wanted
尽管 他 吹嘘 只是 作为 很多 然后 , 喧闹的 红色的 - 松鼠 绝不 通缉
[tuː; tə] [faɪt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [ə'gen] .
to fight Sandy Chipmunk again .
到 斗争 沙 花栗鼠 再次 .

虽然事后他仍然大肆吹嘘，但吵闹的红松鼠再也不想和沙松鼠打架了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[kɔːn] - ['plɑːntɪŋ] [taɪm]
CORN - PLANTING TIME
玉米 - 种植 时间

玉米播种时间

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
It was late in the spring .
它 曾是 晚的 在 这 春天 .

当时已是春末。

[ænd; ənd]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ɪn'sted] .
And Sandy Chipmunk couldn't help wishing it was late in the fall instead .
和 沙 花栗鼠 不能 帮助 祝 它 曾是 晚的 在 这 落下 反而 .

桑迪·花栗鼠忍不住希望现在已经是深秋了。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['eniweə(r)] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
The reason for that was this : He could find very little to eat anywhere in Pleasant Valley .
这 原因 为了 那 曾是 这 : 他 可以 寻找 非常 小的 到 吃 任何地方 在 令人愉快的 谷 .

原因在于：他在欢乐谷几乎找不到什么吃的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] [ɔː(r)] [nʌts] .
It was too early for fruit or nuts .
它 曾是 也 早期的 为了 水果 或者 坚果 .

现在吃水果或坚果还太早了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [tuː] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ɪnsekts] .
It was even too early for many insects .
它 曾是 甚至 也 早期的 为了 许多 昆虫 .

对许多昆虫来说，这甚至还太早了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['sændi] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɪnsekts] [fluː] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
And it seemed to Sandy that all the insects flew much higher than they did when there were plenty of other things to eat .
和 它 似乎 到 沙 那 全部 这 昆虫 飞翔 很多 更高 比 他们 做过 什么时候 那里 是 很多 的 其他 事物 到 吃 .

桑迪觉得，当食物充足的时候，所有的昆虫都飞得比以前高得多。

[æt; ət][lɑːst]['sændi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] .
At last Sandy chanced to see Mr . Crow in the woods one day .
在 最后的 沙 偶然 到 看 先生 . 乌鸦 在 这 树林 一 天 .

最后有一天，桑迪偶然在树林里看到了克劳先生。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][flaɪ] ['sʌmweə(r)] .
Mr . Crow was just about to fly somewhere .
先生 . 乌鸦 曾是 只是 关于 到 飞 某处 .

克劳先生正准备飞往某个地方。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
He seemed to be in a great hurry .
他 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

他似乎很着急。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][stɒp][tuː; tə][tɔːk] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst][ʌn'juːʒuəl] [wɪð] [hɪm] .
In fact , he did not want to stop to talk — which was most unusual with him .
在 事实 , 他 做过 不是 想 到 停止 到 讲话 — 哪个 曾是 最多 异常 和 他 .

事实上，他并不想停下来交谈——这对于他来说非常不寻常。

" [ai][kænt] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld]['sændi] .
" I can't chat with you to - day , " Mr . Crow told Sandy .
" 我 不能 聊天 和 你 到 - 天 , " 先生 . 乌鸦 讲述 沙 .

“我今天没空跟你聊天，”克劳先生对桑迪说。

" [ai][hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
" I have business to attend to .
" 我 有 商业 到 出席 到 .

我还有事要处理。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It's something I've been expecting for a long time .
它是 某物 我已经 到过 期待 为了 一个 长的 时间 .

这是我期待已久的事情。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] . "
And I don't want to be late . "
和 我 不 想 到 是 晚的 . "

我不想迟到。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" ['sændi] [ɑːskt] .
" Sandy asked .
" 沙 问 .

桑迪问道。

" [ðæt] — " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — " [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] , [jʌŋ]
" That — " said Mr . Crow — " that is something that doesn't concern you , young
" 那 — " 说 先生 . 乌鸦 — " 那 是 某物 那 不 忧虑 你 , 年轻的
[mæn] .
man .
男人 .

"那——"克劳先生说,"那与你无关,年轻人。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
" And then he flapped his way through the woods and out of sight .
" 和 然后 他 拍打 他的 方式 通过 这 树林 和 出去 的 视线 .

然后他扑腾着翅膀穿过树林,消失在人们的视线中。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [rɪ'membəd] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk]
it happened that Sandy Chipmunk remembered at once what Uncle Jerry Chuck
它 发生 那 沙 花栗鼠 记得 在 一次 什么 叔叔 杰瑞 查克
[hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
had said a few days before .
有 说 一个 很少 天 前 .

桑迪花栗鼠突然想起了杰瑞·查克叔叔几天前说过的话。

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][təʊld][hɪm]['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
Uncle Jerry had said that Mr . Crow had told him Farmer Green was about
叔叔 杰瑞 有 说 那 先生 . 乌鸦 有 讲述 他 农民 绿色的 曾是 关于
[tuː; tə][plɑːnt] [kɔːn] .
to plant corn .
到 植物 玉米 .

杰瑞叔叔说,克劳先生告诉他,格林农夫正准备种玉米。

[səʊ]['sændi] [gest] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn]
So Sandy guessed that Mr . Crow was going to the field where Farmer Green
所以 沙 猜对了 那 先生 . 乌鸦 曾是 去 到 这 场地 在哪里 农民 绿色的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['haɪəd][mæn][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
and his hired man were working .
和 他的 雇用 男人 是 在职的 .

所以桑迪猜想克劳先生是要去格林农夫和他的雇工干活的田里。

" [aɪl] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] !

" I'll run over there and see what's going on !

" 患病的 跑步 超过 那里 和 看 是什么 去 在 !

"我这就过去看看发生了什么事！"

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .

" Sandy exclaimed .

" 沙 惊呼 .

"桑迪惊呼道。"

" [ɪf] ['ðer] ['plɑːntɪŋ] [kɔːn] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [æz; əz] ['mɪstə(r)]

" If they're planting corn I have just as much right to eat some as Mr

" 如果 它们是 种植 玉米 我 有 只是 作为 很多 正确的 到 吃 一些 作为 先生

. [krəʊ] [hæz; həz] .

. Crow has .

. 乌鸦 有 .

"如果他们种玉米，我和克劳先生一样有权利吃一些。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [plau] [fiːld] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .

" Of course , Mr . Crow reached the ploughed field long before Sandy Chipmunk .

" 的 课程 , 先生 . 乌鸦 达到 这 耕作 场地 长的 前 沙 花栗鼠 .

当然，乌鸦先生比松鼠桑迪早得多就到达了耕地。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [drɒp] [daʊn]

It took Mr . Crow no time at all to sail through the air and drop down

它 采取 先生 . 乌鸦 不 时间 在 全部 到 帆 通过 这 空气 和 降低 向下

[æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ,

at a good ,

在 一个 好的 ,

克劳先生几乎没花什么时间就飞了起来，然后稳稳地落了下来。

[seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['haɪəd] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪŋ]

safe distance from where Farmer Green and his hired man were planting

安全的 距离 从 在哪里 农民 绿色的 和 他的 雇用 男人 是 种植

[kɔːn] .

corn .

玉米 .

与格林农夫和他的雇工种玉米的地方保持安全距离。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['plɑːntɪd] ['sevrəl] [lɒŋ] [rəʊz] .

They had already planted several long rows .

他们 有 已经 已种植 一些 长的 行 .

他们已经种了好几排。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [skrætʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kɜːrnl]

And Mr . Crow at once set to work to scratch up the yellow kernels

和 先生 . 乌鸦 在 一次 放 到 工作 到 划痕 向上 这 黄色的 内核

[ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] ['griːdɪli] .

and swallow them greedily .

和 吞 他们 贪婪地 .

乌鸦先生立刻开始刨开黄色的玉米粒，贪婪地吞食起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] ['greɪtli] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

He was enjoying his meal greatly when he caught sight of a small ,

他 曾是 享受 他的 一顿饭 非常 什么时候 他 捕捉 视线 的 一个 小的 ,

他正津津有味地享用美食，突然瞥见一个小家伙，

[straɪpt] ['pɜːs(ə)n] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] .

striped person busily engaged in doing the very same thing .

有条纹的 人 忙碌地 已订婚的 在 正在做 这 非常 相同的 事物 .

一个身穿条纹衣服的人正忙着做同样的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] !
It was Sandy Chipmunk !
它 曾是 沙 花栗鼠 !

是松鼠桑迪!

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊ] [weə(r)] ['sændi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] .
And Mr . Crow hurried over to the row where Sandy was looking for corn .
和 先生 . 乌鸦 慌忙 超过 到 这 排 在哪里 沙 曾是 寻找 为了 玉米 .

克劳先生匆匆赶到桑迪正在寻找玉米的那一排。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] ['æŋgrəli] .
" Mr . Crow asked angrily .
" 先生 . 乌鸦 问 愤怒地 .

"克劳先生愤怒地问道。"

" [ai] [mait] [ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , " ['sændi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I might ask you the same question , " Sandy answered .
" 我 可能 问 你 这 相同的 问题 , " 沙 回答 .

"我也可能问你同样的问题,"桑迪回答道。

" [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] — [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] !
" You followed me — that's what you did !
" 你 随后 我 — 那就是 什么 你 做过 !

"你跟踪我——你就是这么做的! "

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

"克劳先生惊呼道。"

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['praɪɪŋ] ['bizi,bɔdi] [ai] [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːst] .
" Of all the prying busybodies I know , you are certainly the worst .
" 的 全部 这 窥探 爱管闲事的人 我 知道 , 你 是 当然 这 最差 .

"在我认识的所有爱管闲事的人中,你绝对是最糟糕的一个。"

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːld] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] . "
This is not your field ; and I shall have to ask you to leave it at once . "
这 是 不是 你的 场地 ; 和 我 将 有 到 问 你 到 离开 它 在 一次 . "

这并非你的领域;我必须请你立刻离开。

" [əʊ] ! [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Oh ! I'll leave the field , " said Sandy Chipmunk .
" 哦 ! 患病的 离开 这 场地 , " 说 沙 花栗鼠 .

"哦!我要离开球场了,"桑迪花栗鼠说道。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [fiːld] .
" I don't want the field .
" 我 不 想 这 场地 .

"我不要这个场地。"

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] .
You can have that .
你 能 有 那 .

你可以拥有它。

[ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] .
All I want is some of the corn .
全部 我 想 是 一些 的 这 玉米 .

我只想要一些玉米。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
There ought to be enough for both of us .
那里 应该 到 是 足够的 为了 两个都 的 我们 .

应该够我们两个人用了。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪm'pɜːtɪnəns] , [wɪtʃ] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪd(ə)nt]
" Mr . Crow muttered something about impertinence , which Sandy Chipmunk didn't
" 先生 . 乌鸦 低声说道 某物 关于 无礼 , 哪个 沙 花栗鼠 没有
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

克劳先生嘟囔着什么关于无礼的话，桑迪花栗鼠听不懂。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] :
Then Mr . Crow said :
然后 先生 . 乌鸦 说 :

然后克劳先生说：

" [ðɪs] [kɔːn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːn] .
" This corn belongs to Farmer Green .
" 这 玉米 属于 到 农民 绿色的 .

"这玉米属于格林农夫。"

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][help] [hɪm] ,
Just because I've come to help him ,
只是 因为 我已经 来 到 帮助 他 ,

就因为我是来帮他的，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [skrætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiːz] ['plɑːntɪŋ]
and because I've scratched up a few of the kernels to see if he's planting
和 因为 我已经 刮痕 向上 一个 很少 的 这 内核 到 看 如果 他是 种植
[ðem; ðəm] ['prɒpəli] ,
them properly ,
他们 适当地 ,

因为我刮开了一些种子，想看看他种得是否正确，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] ['iːtɪŋ] [kɔːn] . "
you seem to think I'm eating corn . "
你 似乎 到 思考 我是 吃 玉米 . "

你好像觉得我在吃玉米。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " [sed] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" I certainly do , " said Sandy Chipmunk .
" 我 当然 做 , " 说 沙 花栗鼠 .

"我当然愿意，"桑迪花栗鼠说道。

" [wel] , [wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] !
" Well , what an idea !
" 出色地 , 什么 一个 主意 !

"嗯，真是个好主意！"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

“克劳先生惊呼道。”

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sændi]
Strange as it may seem , Farmer Green had the same idea that Sandy
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 农民 绿色的 有 这 相同的 主意 那 沙

虽然听起来很奇怪，但格林农夫的想法和桑迪的想法一样。

['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] .
Chipmunk had .
花栗鼠 有 .

花栗鼠有。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
He happened to catch sight of old Mr . Crow .
他 发生 到 抓住 视线 的 老的 先生 . 乌鸦 .

他碰巧看到了老乌鸦先生。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn]
And pretty soon
和 漂亮的 很快

很快

['dʒɑːni] [griːn] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fiːld] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] .
Johnnie Green came hurrying up the field , along the fence .
约翰尼 绿色的 来了 匆忙 向上 这 场地 , 沿着 这 栅栏 .

约翰尼·格林沿着田野的围栏匆匆走过来。

[hiː; hi] [həʊpt] ['mɪstə(r)] .
He hoped Mr .
他 希望 先生 .

他希望先生

[krəʊ] [ˌwʊdnt] [siː] [hɪm] .
Crow wouldn't see him .
乌鸦 不会 看 他 .

乌鸦看不到他。

[bʌt; bət] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dʒen(ə)rəli] [sɔː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]
But old Mr . Crow generally saw any one coming his way — especially if the
但 老的 先生 . 乌鸦 一般来说 锯 任何 一 未来 他的 方式 — 尤其 如果 这

['pɜːs(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
person happened to have a gun on his shoulder .
人 发生 到 有 一个 枪 在 他的 肩膀 .

但老克劳先生通常都能看到任何朝他走来的人——尤其是当那个人肩上扛着枪的时候。

" [aɪv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi] [təʊld] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['sʌd(ə)nli] .
" I've important business over in the woods , " he told Sandy Chipmunk suddenly .
" 我已经 重要的 商业 超过 在 这 树林 , " 他 讲述 沙 花栗鼠 突然 .

“我去树林里有要事办，”他突然对桑迪花栗鼠说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [ɒf] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .
And he flew off in great haste .
和 他 飞翔 离开 在 伟大的 匆忙 .

他飞快地飞走了。

[səʊ] ['sændi] [steɪd] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
So Sandy stayed and ate all the corn he wanted .
所以 沙 入住 和 吃 全部 这 玉米 他 通缉 .

于是桑迪留了下来，想吃多少玉米就吃多少。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][səʊ] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [plau] [fiːld] [ðæt]
He was so small and so nearly the same color as the ploughed field that
他 曾是 所以 小的 和 所以 几乎 这 相同的 颜色 作为 这 耕作 场地 那
['dʒɑːni] [griːn] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
Johnnie Green never saw him at all .
约翰尼 绿色的 绝不 锯 他 在 全部 .

他个子很小，肤色又和耕过的田地几乎一样，以至于约翰尼·格林根本就没看到他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] ['skeəsli] [spiːk] [tuː; tə] ['sændi] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
After that Mr . Crow would scarcely speak to Sandy for several days .
后 那 先生 . 乌鸦 会 几乎 说话 到 沙 为了 一些 天 .

此后几天，克劳先生几乎没跟桑迪说过话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sændi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
He said that Sandy was a nuisance .
他 说 那 沙 曾是 一个 滋扰 .

他说桑迪是个麻烦。

" [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [kænt] [gəʊ] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [bɔɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , " ['mɪstə(r)] .
" A person can't go anywhere without that Chipmunk boy following him , " Mr .
" 一个 人 不能 去 任何地方 没有 那 花栗鼠 男生 下列的 他 , " 先生 .

“一个人走到哪里，那只花栗鼠男孩都会跟着他，”先生说。

[krəʊ] [kəm'pleɪnd] .
Crow complained .
乌鸦 抱怨 .

乌鸦抱怨道。

" [juː; jʊ] [naʊ] , [aɪm] ['helpɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [plɑːnt][hɪz; ɪz] [kɔːn] .
" You know , I'm helping Farmer Green plant his corn .
" 你 知道 , 我是 帮助 农民 绿色的 植物 他的 玉米 .

“你知道吗，我正在帮格林农夫种玉米。”

[ænd; ənd]
And
和

和

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [pætʃ] .
Sandy Chipmunk followed me to the corn - patch .
沙 花栗鼠 随后 我 到 这 玉米 - 修补 .

桑迪花栗鼠跟着我来到了玉米地。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[hiː; hi]
He
他

他

['æktʃuəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn] !
actually began to eat the corn !
实际上 开始 到 吃 这 玉米 !

居然真的开始吃玉米了!

[naʊ] , [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Now , who ever heard of such a thing ?
现在 , WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事?

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fuːld] ['nəʊbədi][bʌt; bət][hɪm'self] .
" But Mr . Crow fooled nobody but himself .
" 但 先生 . 乌鸦 被骗了 无人 但 他自己 .

“但克劳先生除了他自己，谁也没骗到。”

['evri] [wʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][et; eɪt][mɔː(r)][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [griːnz] [kɔːn] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els]
Every one knew that he ate more of Farmer Green's corn than anybody else
每一个 一 知道 那 他 吃 更多的 的 农民 青菜 玉米 比 任何人 别的
[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] [griːn] .
unless it was Farmer Green .
除非 它 曾是 农民 绿色的 .

除了格林农夫本人之外，所有人都知道他吃的格林农夫的玉米比任何人都多。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][raɪp] .
And he always waited until it was ripe .
和 他 总是 等待 直到 它 曾是 成熟 .

他总是等到果实成熟才动手。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
The trouble with Mr . Crow was this :
这 麻烦 和 先生 . 乌鸦 曾是 这 :

克劳先生的问题在于：

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɪm'self] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
He didn't want any one but himself to visit the cornfield .
他 没有 想 任何 一 但 他自己 到 访问 这 玉米地 .

他不想让任何人去玉米地，除了他自己。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [nəʊn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
He wanted all the corn for an old gentleman known as Mr . Crow .
他 通缉 全部 这 玉米 为了 一个 老的 绅士 已知 作为 先生 . 乌鸦 .

他想把所有的玉米都送给一位名叫克劳先生的老先生。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

['sændi] [laɪks] [mɪlk]
SANDY LIKES MILK
沙 点赞 牛奶

桑迪喜欢牛奶

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪkt] [mɪlk] .
Sandy Chipmunk liked milk .
沙 花栗鼠 喜欢 牛奶 .

花栗鼠桑迪喜欢喝牛奶。

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ,
He never knew it , though ,
他 绝不 知道 它 , 尽管 ,

但他对此却一无所知。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɔːsəfʊl] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][set] [aʊt] [ɒn]
until he chanced to come upon a saucerful which some one had set out on
直到 他 偶然 到 来 之上 一个 满满一碟 哪个 一些 一 有 放 出去 在
[ðə; ði][bɪg] [flæt] [stəʊn] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [bæk] ['dɔːstep] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
the big flat stone that served as the back doorstep of the farmhouse .
这 大的 平坦的 石头 那 服务 作为 这 后退 家门口 的 这 农家 .

直到他偶然发现有人把一碟食物放在农舍后门台阶上的那块大平石头上。

['sændi] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪkwɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːsə(r)] .
Sandy crept up and sniffed at the white liquid in the saucer .
沙 悄悄地爬向上 和 嗅了嗅 在 这 白色的 液体 在 这 碟子 .

桑迪蹑手蹑脚地走上前去，嗅了嗅碟子里的白色液体。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['veri] [gʊd] .
It smelled very good .
它 闻起来 非常 好的 .

闻起来很香。

[səʊ] [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he tasted it .
所以 他 尝过 它 .

于是他尝了尝。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] , ['iːv(ə)n] , [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ðæt] [hiː; hi] [dræŋk] ['evri]
And it tasted so much better , even , than it smelled that he drank every
和 它 尝过 所以 很多 更好的 ， 甚至 ， 比 它 闻起来 那 他 喝 每一个
[drɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
drop of it .
降低 的 它 .

而且它的味道比闻起来还要好得多，他把每一滴都喝光了。

['sændi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊn] [step] , ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wen] ['fɑːmə(r)]
Sandy was sitting on the big stone step , washing his face , when Farmer
沙 曾是 坐着 在 这 大的 石头 步 ， 洗涤 他的 脸 ，什么时候 农民

桑迪正坐在大石阶上洗脸，这时农夫

[griːnz] [kæt] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
Green's cat leaped out of the doorway .
青菜 猫 跳跃 出去 的 这 门口 .

格林的猫从门口跳了出去。

[ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
The cat was very angry .
这 猫 曾是 非常 生气的 .

猫非常生气。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [drʌŋk] [hɜː(r); hə(r)]
And it was no wonder , because Sandy Chipmunk had drunk her
和 它 曾是 不 想知道 ， 因为 沙 花栗鼠 有 醉 她
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

难怪如此，因为桑迪花栗鼠已经把早餐喝光了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sɪns] ['sændi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ˌaɪ 'tiː]
She seemed to think that since Sandy had made away with her breakfast it
她 似乎 到 思考 那 自从 沙 有 制成 离开 和 她 早餐 它
[wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [feə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
would be only fair if she should make away with him .
会 是 仅有的 公平的 如果 她 应该 制作 离开 和 他 .

她似乎认为，既然桑迪偷走了她的早餐，那她也应该把他偷走，这才是公平的。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɑːmə(r)] [griːnz] [kæt] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ]]
[Illustration : Farmer Green's Cat Leaped Out of the Doorway]
[插图 : 农民 青菜 猫 跳跃 出去 的 这 门口]

【插图：格林农夫的猫从门口跳了出去】

[bʌt; bət] ['sændi] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
But Sandy did not agree with her at all .
但 沙 做过 不是 同意 和 她 在 全部 .

但桑迪完全不同意她的观点。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɒʃt] ['əʊnli][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Though he had washed only one side of his face ,
尽管 他 有 洗过 仅有的 一 边 的 他的 脸 ,

虽然他只洗了半边脸，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['saɪdweɪz] [ɒf] [ðə; ði] [step] [ænd; ənd] [ræn] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [kləʊz] [baɪ] .
he jumped sideways off the step and ran and hid in the woodpile close by .
他 跳了起来 侧身 离开 这 步 和 跑 和 隐藏 在 这 木柴堆 关闭 经过 .

他侧身跳下台阶，跑到附近的柴堆里躲了起来。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
You might think he would have had to stay there a long time .
你 可能 思考 他 会 有 有 到 停留 那里 一个 长的 时间 .

你可能会认为他必须在那里待很长时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [kæt] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['sændi]
For the old cat crouched down and watched the hole into which Sandy
为了 这 老的 猫 蹲着 向下 和 观看 这 洞 进入 哪个 沙
[hæd; həd] [krɔːl] .
had crawled .
有 爬行 .

老猫蹲下身子，望着桑迪爬进去的那个洞。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['sændi] [keɪm] [aʊt]
She seemed to have made up her mind to wait there until Sandy came out
她 似乎 到 有 制成 向上 她 头脑 到 等待 那里 直到 沙 来了 出去
[ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] [ə'gen] .
of that hole again .
的 那 洞 再次 .

她似乎已经下定决心要待在那里，直到桑迪再次从那个洞里出来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [jet] .
If she had waited for that to happen she would have been there yet .
如果 她 有 等待 为了 那 到 发生 她 会 有 到过 那里 然而 .

如果她等到那件事发生，她现在应该已经到了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sændi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [stəʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
For Sandy crept through the woodpile , stole out the other side of it ,
为了 沙 悄悄地爬 通过 这 木柴堆 , 偷窃 出去 这 其他 边 的 它 ,
[ænd; ənd] [ræn] [həʊm] .
and ran home .
和 跑 家 .

桑迪悄悄地穿过柴堆，从另一边溜了出来，跑回了家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæt] .
He was glad to get away from the cat .
他 曾是 高兴的 到 得到 离开 从 这 猫 .

他很高兴能摆脱那只猫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðeə(r)] ['wʌznt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [drɪŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
But he was sorry there wasn't more of that delicious drink which he had
但 他 曾是 对不起 那里 不是 更多的 的 那 可口的 喝 哪个 他 有
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːsə(r)] .
found in the saucer .
成立 在 这 碟子 .

但他很遗憾，碟子里那种美味的饮料不够喝了。

['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] ['sændi] [təʊld] ['fæti] [kuːn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Later that day Sandy told Fatty Coon what had happened .
之后 那 天 沙 讲述 脂肪 浣熊 什么 有 发生 .

当天晚些时候，桑迪把发生的事情告诉了胖子库恩。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] , " ['fæti] [kuːn] [ɪk'skleɪmd] .
" I know what that was , " Fatty Coon exclaimed .
" 我 知道 什么 那 曾是 , " 脂肪 浣熊 惊呼 .

"我知道那是什么了,"胖浣熊惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪlk] . "
" It was milk . "
" 它 曾是 牛奶 . "

"那是牛奶。"

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [gets] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sændi] [sed] .
" I wonder where Farmer Green gets it , " Sandy said .
" 我 想知道 在哪里 农民 绿色的 获得 它 , " 沙 说 .

"我想知道格林农夫是从哪里弄来的,"桑迪说。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" From the cows , of course !
" 从 这 牛 , 的 课程 !

当然是来自奶牛!

" ['fæti] [rɪ'plaɪd] .
" Fatty replied .
" 脂肪 回复 .

胖子回答道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

"你可真会这么说!"

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [kraɪd] .
" Sandy Chipmunk cried .
" 沙 花栗鼠 哭 .

"松鼠桑迪哭了。"

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'm glad to know it .
" 我是 高兴的 到 知道 它 .

我很高兴知道这一点。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpə] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
" And he scampered off across the pasture ,
" 和 他 四处逃窜 离开 穿过 这 牧场 ,

于是他飞快地穿过牧场跑开了。

[tə'wɔːd] [θriː] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [griːnz] [kaʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [kʌd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
toward three of Farmer Green's cows which were chewing their cuds under the
朝向 三 的 农民 青菜 牛 哪个 是 咀嚼 他们的 食糜 在下面 这
[ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] .
shade of a big maple tree .
阴影 的 一个 大的 枫 树 .

镜头转向格林农夫的三头奶牛，它们正在一棵大枫树的树荫下反刍。

[wen] ['sændi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pliːz] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɪlk][tuː; tə][drɪŋk] [tuː]
When Sandy asked them if they would please give him some milk to drink two
什么时候 沙 问 他们 如果 他们 会 请 给 他 一些 牛奶 到 喝 二
[ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [wʌnz]) ['əʊnli] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
of the cows (they were the good - natured ones) only smiled at each other .
的 这 牛 (他们 是 这 好的 - 自然 一个) 仅有的 微笑 在 每个 其他 .

当桑迪问它们是否可以给他一些牛奶喝时，其中两头奶牛（它们是性情温和的）只是互相笑了笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [kaʊ] ([ə; eɪ] ['sɜːli] [əʊld] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [lɒŋ] ,
But the third cow (a surly old creature with long ,
但 这 第三 奶牛 (一个 粗鲁 老的 生物 和 长的 ,

但是第三头牛（一头脾气暴躁的老牛，长长的，

[ʃɑːp] [hɔːnz]) [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪli] .
sharp horns) told him not to be silly .
锋利的 角) 讲述 他 不是 到 是 愚蠢的 .

尖锐的角）告诉他不要犯傻。

[wel] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [mɪlk] [ðeə(r)] .
Well , Sandy Chipmunk saw that he could get no milk there .
出色地 , 沙 花栗鼠 锯 那 他 可以 得到 不 牛奶 那里 .

桑迪·花栗鼠发现他在那里找不到牛奶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['daʊnkɑːst] [wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] ['henri] [skʌŋk] ,
And he was feeling quite downcast when he chanced to meet Henry Skunk ,
和 他 曾是 感觉 相当 沮丧 什么时候 他 偶然 到 见面 亨利 臭鼬 ,

他当时心情很低落，偶然遇到了亨利臭鼬。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .
to whom he told his troubles .
到 谁 他 讲述 他的 麻烦 .

他向他倾诉了自己的烦恼。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kaʊz] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [mɪlk] !
" Of course the cows couldn't give you any milk !
" 的 课程 这 牛 不能 给 你 任何 牛奶 !

“当然，奶牛不可能给你产牛奶！”

" ['henri] [skʌŋk] [sed] .
" Henry Skunk said .
" 亨利 臭鼬 说 .

“亨利臭鼬说道。”

" [ɪts] [nɒt] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] [jet] .
" It's not milking time yet .
" 它是 不是 挤奶 时间 然而 .

“现在还不是挤奶的时候。”

[səʊ] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ?
So what could they do ?
所以 什么 可以 他们 做 ?

那么他们能做什么呢?

[juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ɔːl][ðə; ði][mɪlk]
You go down to the barnyard late this afternoon and you'll find all the milk
你 去 向下 到 这 农场 晚的 这 下午 和 你会 寻找 全部 这 牛奶

[juː; jʊ][kʊd; kəd][drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] .
you could drink in a thousand years .
你 可以 喝 在 一个 千 年 .

今天下午晚些时候，你去农场看看，你会发现那里有你一千年都喝不完的牛奶。

" ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θæŋkt] [hɪm] .
" Sandy Chipmunk thanked him .
" 沙 花栗鼠 谢谢 他 .

“桑迪花栗鼠向他道谢。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [gɒn] .
And somehow he managed to wait until the afternoon was almost gone .
和 不知何故 他 管理 到 等待 直到 这 下午 曾是 几乎 已消失 .

他竟然一直等到下午快要过去才动手。

[ðen] [hiː; hi] [skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] .
Then he skipped down the hill to Farmer Green's barn .
然后 他 跳过 向下 这 爬坡道 到 农民 青菜 谷仓 .

然后他蹦蹦跳跳地跑下山坡，来到格林农夫的谷仓。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] ,
He thought it must be milking time ,
他 想法 它 必须 是 挤奶 时间 ,

他心想一定是挤奶时间到了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːl] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] .
because Johnnie Green and old dog Spot had driven all the cows home .
因为 约翰尼 绿色的 和 老的 狗 点 有 驱动 全部 这 牛 家 .

因为约翰尼·格林和老狗斯波特把所有的牛都赶回了家。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [kaʊ] [dɪd]
WHAT THE OLD COW DID
什么 这 老的 奶牛 做过

老母牛做了什么

[wen] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [riːtʃt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] [hiː; hi] [krept] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
When Sandy Chipmunk reached Farmer Green's barn he crept inside and looked all around .
什么时候 沙 花栗鼠 达到 农民 青菜 谷仓 他 悄悄地爬 里面 和 看起来 全部 大约 .

当桑迪花栗鼠来到格林农夫的谷仓时，他悄悄溜了进去，四处张望。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɑːn] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['sɔːsəz] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
He had expected to find the barn crowded with saucers full of milk .
他 有 预期的 到 寻找 这 谷仓 挤 和 碟子 满的 的 牛奶 .

他原本以为会看到谷仓里堆满了盛满牛奶的碟子。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɔːsə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [siː] .
But not a single saucer did he see .
但 不是 一个 单身的 碟子 做过 他 看 .

但他一个飞碟也没看到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [kaʊz] ['steɪb(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .
There were two long rows of cows stabled in the barn .
那里 是 二 长的 行 的 牛 稳定 在 这 谷仓 .

牛棚里养着两长排奶牛。

[ænd; ənd] ['sændi] ['nəʊtɪst] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['haɪəd] [mæn] ,
And Sandy noticed Farmer Green and his boy and his hired man ,
和 沙 注意到 农民 绿色的 和 他的 男生 和 他的 雇用 男人 ,

桑迪注意到格林农夫、他的儿子和他雇的工人。

[iːtʃ] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] .
each sitting on a low stool beside a cow .
每个 坐着 在 一个 低的 凳子 旁 一个 奶牛 .

每人坐在牛旁边的矮凳上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] .
They were milking the cows .
他们 是 挤奶 这 牛 .

他们在挤牛奶。

[bʌt; bət]['sændi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
But Sandy did not know it .
但 沙 做过 不是 知道 它 .

但桑迪对此一无所知。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['henri] [skʌŋk] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][hɪm] .
He began to think that Henry Skunk had played a trick on him .
他 开始 到 思考 那 亨利 臭鼬 有 玩 一个 诡计 在 他 .

他开始觉得亨利臭鼬跟他开了个玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːn] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
And he was about to leave the barn when he turned to look at
和 他 曾是 关于 到 离开 这 谷仓 什么时候 他 转向 到 看 在
['sevrəl] [braɪt] [tɪn][peɪlz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
several bright tin pails standing on the floor .
一些 明亮的 锡 水桶 常设 在 这 地面 .

他正要离开谷仓时，转身看到地上放着几个明亮的锡桶。

['sændi] [krept] [ʌp] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Sandy crept up to one of them and sniffed at it .
沙 悄悄地爬 向上 到 一 的 他们 和 嗅了嗅 在 它 .

桑迪悄悄走到其中一个跟前，嗅了嗅它。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [smeld] [mɪlk] .
He was glad that he had done that , for he smelled milk .
他 曾是 高兴的 那 他 有 完毕 那 , 为了 他 闻起来 牛奶 .

他很高兴自己这么做了，因为他闻到了牛奶的香味。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
There was no mistake about it .
那里 曾是 不 错误 关于 它 .

这一点毫无疑问。

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['kʊd(ə)nt] [krɔːl] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [smuːð]
Sandy Chipmunk couldn't crawl up the side of the pail , it was so smooth
沙 花栗鼠 不能 爬行 向上 这 边 的 这 桶 , 它 曾是 所以 光滑的
[ænd; ənd] ['slɪpəri] .
and slippery .
和 滑 .

花栗鼠桑迪爬不上桶壁，因为它太光滑了。

[səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ɪts] [edʒ] .
So he jumped right up and stood on its edge .
所以 他 跳了起来 正确的 向上 和 站立 在 它是 边缘 .

于是他立刻跳起来，站在了树干边缘。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [fʊl] [ɒv; əv][mɪlk] .
And looking inside , he saw that the pail was almost full of milk .
和 寻找 里面 , 他 锯 那 这 桶 曾是 几乎 满的 的 牛奶 .

他往桶里一看，发现里面几乎装满了牛奶。

[hiː; hi] [njuː] [ðen] [ðæt] ['henri] [skʌŋk] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
He knew then that Henry Skunk had told the truth .
他 知道 然后 那 亨利 臭鼬 有 讲述 这 真相 .

他那时就知道亨利·斯坎克说的是实话。

[baɪ] ['bendɪŋ] [daʊn] ['sændi][wɒz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][mɪlk] .
By bending down Sandy was just able to reach the milk .
经过 弯曲 向下 沙 曾是 只是 有能力的 到 抵达 这 牛奶 .

桑迪弯下腰，刚好够得着牛奶。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
And he began drinking it as fast as he could .
和 他 开始 喝 它 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是他开始拼命地喝起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
It was so delicious that he forgot all about Johnnie Green and his father
它 曾是 所以 可口的 那 他 忘了 全部 关于 约翰尼 绿色的 和 他的 父亲
[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd][mæn] .
and the hired man .
和 这 雇用 男人 .

食物太美味了，他完全忘记了约翰尼·格林、他的父亲和雇工。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][peɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['sændi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]
With his head inside the pail , of course Sandy couldn't see what happened in the
和 他的 头 里面 这 桶 , 的 课程 沙 不能 看 什么 发生 在 这
[bɑːn] .
barn .
谷仓 .

桑迪的头埋在桶里，当然看不到谷仓里发生了什么。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][dræŋk] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [nek] .
The more he drank , the further down he had to stretch his neck .
这 更多的 他 喝 , 这 更远 向下 他 有 到 拉紧 他的 脖子 .

他喝得越多，脖子就得伸得越低。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
And when at last he heard a shout ,
和 什么时候 在 最后的 他 听到 一个 喊 ,

最后他听到一声喊叫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][peɪl] ,
and a milking - stool came sailing through the air not far above the pail ,
和 一个 挤奶 - 凳子 来了 帆船 通过 这 空气 不是 远的 多于 这 桶 ,

一个挤奶凳飞过水桶上方不远处，腾空而起。

['sændi][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [went] [plʌmp] ! ['ɪntuː][ðə; ði]
Sandy was so startled that he lost his balance and went plump ! into the
沙 曾是 所以 惊慌 那 他 丢失的 他的 平衡 和 去 丰满 ! 进入 这
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .

桑迪吓了一跳，失去平衡，一头栽进了牛奶里。

['lʌkɪli] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .
Luckily , Sandy Chipmunk knew how to swim .
幸运的是 , 沙 花栗鼠 知道 如何 到 游泳 .

幸好，桑迪花栗鼠会游泳。

[səʊ][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv]
So he managed to keep his nose in the air or he would certainly have
所以 他 管理 到 保持 他的 鼻子 在 这 空气 或者 他 会 当然 有
['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

所以他设法保持鼻子朝上，否则肯定会被淹死。

" [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [gəʊ] ?
" Where on earth did that chipmunk go ?
" 在哪里 在 地球 做过 那 花栗鼠 去 ?

那只花栗鼠到底去哪儿了？

" [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɑːni] [griːn] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [stuːl] .
" he heard Johnnie Green say as he picked up his stool .
" 他 听到 约翰尼 绿色的 说 作为 他 挑选 向上 他的 凳子 .

"他听到约翰尼·格林一边说着，一边拿起凳子。"

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒɑːni] ['nevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][peɪl] .
You see , Johnnie never once thought of looking inside the pail .
你 看 , 约翰尼 绝不 一次 想法 的 寻找 里面 这 桶 .

你看，约翰尼从来没想过要看看桶里面。

[stɪl] , ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .
Still , Sandy Chipmunk was in a fix .
仍然 , 沙 花栗鼠 曾是 在 一个 使固定 .

然而，桑迪花栗鼠却陷入了困境。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
For the inside of the pail was as smooth and slippery as the outside .
为了 这 里面 的 这 桶 曾是 作为 光滑的 和 滑 作为 这 外部 .

因为桶的内壁和外壁一样光滑。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][dʒʌmp][aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sprɪŋ] .
And of course he couldn't jump out , for there was nothing from which he could spring .
和 的 课程 他 不能 跳 出去 , 为了 那里 曾是 没有什么 从 哪个 他 可以 春天 .

他当然不可能跳出去，因为没有任何东西可以让他跳出去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][peɪl][ɒv; əv][mɪlk] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɜːli] [əʊld] [kaʊ] [ðæt] [hæd; həd][təʊld]['sændi] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sɪli] ,
Now it happened that the pail of milk stood not far behind the surly old cow that had told Sandy not to be silly ,
现在 它 发生 那 这 桶 的 牛奶 站立 不是 远的 在后面 这 粗鲁 老的 奶牛 那 有 讲述 沙 不是 到 是 愚蠢的 ,

碰巧的是，那桶牛奶就放在那头脾气暴躁的老母牛身后不远处，就是那头老母牛刚才叫桑迪别犯傻的。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɪlk][tuː; tə][drɪŋk] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [ðæt] [deɪ] .
when he asked her for some milk to drink , in the pasture that day .
什么时候 他 问 她 为了 一些 牛奶 到 喝 , 在 这 牧场 那 天 .

那天，他在牧场上向她要了一些牛奶喝。

['dʒɑːni] [griːnz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stuːl] ['hɜːtlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [dɪs'pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
Johnnie Green's shouting and the stool hurtling through the air displeased her .
约翰尼 青菜 喊叫 和 这 凳子 疾驰 通过 这 空气 不高兴 她 .

约翰尼·格林的叫喊声和飞过空中的凳子让她很不高兴。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] ['neɪtʃə(r)] ,
And since she was not the sort to hide her ill nature ,
和 自从 她 曾是 不是 这 种类 到 隐藏 她 患病的 自然 ,

而且她也不是那种会掩饰自己恶劣本性的人，

[ʃiː; ʃi] ['prɒmptli] [kɪkt] [ðə; ði] - ['əʊvə(r)] .
she promptly kicked the milkpail over .
她 及时 踢 这 - 超过 .

她随即一脚踢翻了牛奶桶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
For a moment Sandy Chipmunk thought that this time the end of the world
为了 一个 片刻 沙 花栗鼠 想法 那 这 时间 这 结尾 的 这 世界
[hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] .
had certainly come .
有 当然 来 .

桑迪·花栗鼠有一瞬间觉得，这次世界末日真的来临了。

[ðə; ði][əʊld] ['kaʊz] [fʊt] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][stəʊn]
The old cow's foot crashed against the pail and sent it flying against the stone
这 老的 牛的 脚 崩溃了 反对 这 桶 和 发送 它 飞行 反对 这 石头
[wɔːl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
wall on which the barn was built .
墙 在 哪个 这 谷仓 曾是 建造 .

老牛的蹄子猛地撞在桶上，桶被撞飞到谷仓所在的石墙上。

[ænd; ənd]['sændi] ['tʌmbld] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][mɪlk] .
And Sandy tumbled out upon the floor in a sea of milk .
和 沙 翻滚 出去 之上 这 地面 在 一个 海 的 牛奶 .

桑迪跌倒在地，摔进了一片牛奶里。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt][tuː; tə] [lɜːn] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He didn't wait to learn exactly what had happened .
他 没有 等待 到 学习 确切地 什么 有 发生 .

他没等弄清楚到底发生了什么事就离开了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt][ɒv; əv]
For as soon as he could scramble to his feet he dashed out of
为了 作为 很快 作为 他 可以 争夺 到 他的 脚 他 虚线 出去 的
[ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][tɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .
the barn and tore across the fields towards the pasture .
这 谷仓 和 撕裂 穿过 这 字段 向 这 牧场 .

他一能站起来，就冲出谷仓，飞奔穿过田野，朝牧场跑去。

['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] , [hiː; hi] [suːn] [fə'gɒt]
Later , when he reached his house and sat down to rest , he soon forgot
之后 , 什么时候 他 达到 他的 房子 和 卫星 向下 到 休息 , 他 很快 忘了
[hɪz; ɪz] [fraɪt] .
his fright .
他的 惊吓 .

后来，当他回到家坐下来休息时，很快就忘记了刚才的惊吓。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['lɪkɪŋ] [hɪm'self] [kliːn] .
For he had a very pleasant time licking himself clean .
为了 他 有 一个 非常 令人愉快的 时间 舔舐 他自己 干净的 .

因为他很享受舔舐自己身体的过程。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm'self] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .
That was the way Sandy Chipmunk always made himself spick and span .
那 曾是 这 方式 沙 花栗鼠 总是 制成 他自己 斯皮克 和 跨度 .

桑迪·花栗鼠总是用这种方法把自己打扫得干干净净。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɒt][kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt]
And though there may be some people who would not consider such an act
和 尽管 那里 可能 是 一些 人们 WHO 会 不是 考虑 这样的 一个 行为
[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [teɪst] ,
to be in the best of taste ,
到 是 在 这 最好的 的 品尝 ,

尽管有些人可能认为这种行为不太得体，

['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] [θɔːt] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .
Sandy Chipmunk thought what was left of the milk tasted very good .
沙 花栗鼠 想法 什么 曾是 左边 的 这 牛奶 尝过 非常 好的 .

花栗鼠桑迪觉得剩下的牛奶味道很好。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
And since his mother did not object to what he was doing ,
和 自从 他的 母亲 做过 不是 目的 到 什么 他 曾是 正在做 ,

因为他母亲并不反对他的做法，

[pə'hæps] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɔːt] [tuː; tə] .
perhaps no one else ought to .
也许 不 一 别的 应该 到 .

或许其他人都不应该这么做。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk] , [baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
End of Project Gutenberg's The Tale of Sandy Chipmunk , by Arthur Scott Bailey
结尾 的 项目 古腾堡的 这 故事 的 沙 花栗鼠 , 经过 亚瑟 斯科特 贝利

古腾堡计划中的《桑迪花栗鼠的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神